

Arts et Spectacles

LeDroit
19 FÉVRIER 1994

Un spectacle... pour payer son garage!

Elle a beau dire qu'elle est l'artiste «la plus ordinaire en ville», Clémence Desrochers continue, après 35 ans de vie artistique, de ravir son public. Son nouveau spectacle *De retour après la ménopause*, ne fait pas exception à la règle. *LeDroit* a rencontré l'artiste, toujours hilarante, qui dit faire des retours sur scène parce qu'elle est... «dans le rouge jusqu'au cou» et doit payer son garage.

Voir page A2

Dans le rouge jusqu'au cou



Le restaurant d'un hôtel octogénaire, en matinée, mercredi dernier. Les yeux rivés sur une série de photos, la «vieille folle», y va de commentaires pittoresques.

«Ça va pour le sofa, mais je ne me reconnais pas. Incroyable, j'ai déjà porté cette p'tite blouse à pois.»



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

La «vieille folle», tel qu'elle se qualifie elle-même, c'est Clémence Desrochers. Clémence pour les intimes. Et ses yeux scintillaient en parcourant le dossier d'archives que lui avait prêté *LeDroit*.

«C'est pas possible tout ce qu'il y a là-dedans. Tiens, cette photo des Bozos, je l'avais jamais vue. C'est la deuxième version des Bozos quand Jacques Blanchet a remplacé Raymond Lévesque.

«À la maison de campagne, j'ai quelques *scrap books* que des amis m'ont offerts à diverses reprises. J'en avais un excellent qui a malheureusement disparu dans un incendie. C'est Hélène Pedneault qui l'avait monté.»

«Non, je ne suis pas le genre à ramasser des photos et des articles de journaux. Je ramasse plutôt les calepins dans lesquels je commence soit un journal ou des débuts de poèmes.»

La conversation avec Clémence sera un grand exercice de coq-à-l'âne. Au fait, la question «de quoi causions-nous?» est revenue souvent sur le tapis.

L'anti-star

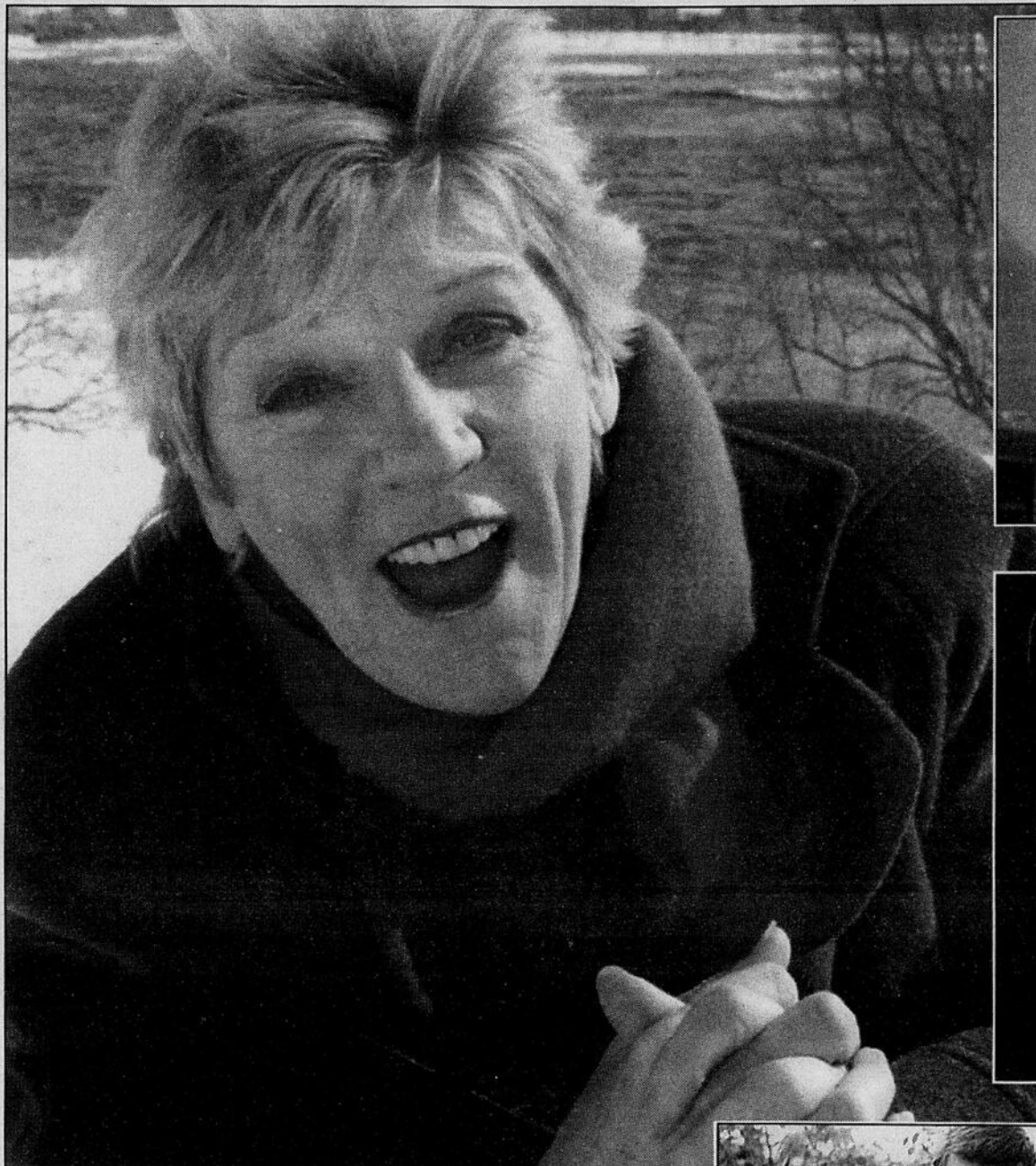
Il sera question de la *star* qui n'en est pas une. «Non, je suis l'artiste la plus ordinaire en ville, la plus proche du monde. Une *star*, c'est loin de son monde.»

Star ou non, Clémence est régulièrement abordée quand elle sort de sa cachette. Dans la rue ou encore à la cafétéria du neuvième étage du Centre Eaton, à Montréal. «J'aime bien aller prendre mon bol de soupe chez Eaton et vivre dans cette atmosphère très «british». L'ennui, c'est que tu ne peux pas regarder, il y a trop de gens qui te regardent. Donc, tu manges ta soupe avec les yeux dans ta soupe.»

Clémence était en ville plus tôt en semaine pour promouvoir le spectacle qu'elle donnera à l'Opéra du Centre national des arts, le mardi 1er mars.

Un retour pour la *star* filante — c'est elle qui l'a dit — après une absence de trois ans et demi. Un retour après la pause... la ménopause, insiste Clémence.

«J'explique en lever de rideau pourquoi je suis de retour sur scène. Je suis dans le rouge jusqu'au cou et je veux payer mon garage. C'est aussi le *show* de mes 35 ans et plus de vie artistique et je tiens



Clémence Desrochers

L'artiste la plus proche du monde était en ville, plus tôt en semaine, juste avant de recevoir le prix Hommage Rideau du monde de la diffusion, décerné pour saluer son parcours artistique et son humour particulier.

à raconter au public où j'en suis. À 60 ans et plus jeune et plus belle que jamais.»

Et en forme, de surcroît.

Clémence n'a d'ailleurs pas le choix. Sa prestation dure près de deux heures sans entracte. «Le spectacle dure deux heures, mais je me pointe vers la salle de spectacles, deux parfois trois heures avant l'heure écrite sur le billet. J'aime le moment d'un théâtre vide. C'est calme et je m'assois sur un banc et j'imagine Clémence. Mais c'est rien arriver trois heures avant un spectacle. Barbara s'installe dans sa loge, à 9 h du matin.»

Barbara, mais qu'est-ce que Barbara vient faire dans la conversation. Au fait, «de quoi causions-nous?»

Probablement du spectacle, mais Clémence ouvre une parenthèse, elle veut saluer deux de ses frères qui vivent dans la région, Pierre et Jean-Marc, le grand frère qui vient de prendre sa retraite. «Ton grand frère à la retraite, ça me dépasse surtout quand je regarde des photos de notre enfance. J'ai l'impression que c'était hier.»

On s'en doutait un peu, mais

on en a eu la preuve, Clémence n'a rien de la reine de la plogue. D'ailleurs, on en apprend peu de son retour sur scène.

«Faut pas brûler les surprises. Et il y en a. Surtout vers la fin.»

On sait toutefois que certains de ses plus attachants personnages seront de retour, dont les deux vieilles soeurs qui vivent maintenant dans un centre d'accueil et Odette et Valentine, deux petites filles devenues des ados qui traitent des pactes de suicide.

«On s'tue-tu, dit l'une d'entre-elles. Elles sont belles ces deux adolescentes. Il y a l'hypersensible et la naïve qui mord dans la vie et les deux parlent du suicide chez les jeunes.»

Moments dramatiques

Clémence fait à nouveau intervenir son père, l'écrivain Alfred Desrochers, à quelques reprises durant le spectacle. «Papa intervient quand je parle de mon garage. Mon père doit intervenir à chacun de mes spectacles. C'est la seule façon de faire connaître ce grand écrivain aux jeunes d'aujourd'hui.»

Depuis 1959, l'année où Clémence s'est retrouvée aux côtés



1959



1967



1962

Avec le deuxième groupe des Bozos, Claude Léveillé, Jean-Pierre Ferland, Jacques Blanchet et Hervé Brousseau.

des Léveillé, Brousseau, Ferland, Lévesque, Blanchet et Gagnon, dans les Bozos, l'anti-star a su se bâtir un public fidèle qui ne cesse de gagner de nouveaux membres.

Un public qui continue de se bidonner devant les moments les plus hilarants de son spectacle et qui ouvre grand les yeux face aux parties les plus dramatiques de ses prestations.

«Il y aura toujours des moments dramatiques dans mes spectacles, car ça fait partie de ma vie. Mais il faut faire attention. Un événement qui te touche peut déchirer un public. Il peut aussi tomber dans l'indifférence totale.»

«Avec tout ça, de quoi cau-

sions-nous au juste?» s'est soudainement demandée Clémence Desrochers.

«De *La Petite vie*, madame.»

«Claude Meunier est un génie. Il est dans une classe à part. Et dire que Serge Thériault pourrait gagner le Géméau de la comédienne de l'année, un titre qui lui reviendrait d'emblée. J'en ai pas manqué une.»

Dans l'Outaouais, on est chanceux. La visite de Clémence est prévue pour un mardi.

Clémence Desrochers. Le mardi, 1er mars, à 20 h, à l'Opéra du Centre national des arts. Billets: Coop du Collège de l'Outaouais, billetterie du CNA, terminus Voyageur de Hull, et comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

THÉÂTRE

Un drôle de pistolet



Marc André
Joanisse
LeDroit

Tout est calme dans les corridors du Centre national des arts. À quelques pas de la salle de l'Opéra, les trois gars de *Broue* s'apprêtent à faire leur entrée «Chez Willy».

Et près du Théâtre, les quatre *Amants terribles* en font autant.

Il est 17 h 30 et une des têtes d'affiche de la colonie artistique québécoise se prépare pour la représentation de 19 h 30. Un exercice qu'il a répété à plusieurs reprises.

«C'est le soir de première que je dois négocier le trac, affirme Raymond Bouchard. Toutefois, on est toujours nerveux, mais à un degré moindre.»

Un drôle de pistolet ce Raymond Bouchard. «Vous restez pour la pièce?» demande-t-il.

«Non, lui répond le journaliste du *Droit*. Il y a un match Canadien-Nordiques à la télé. On va être ici samedi (aujourd'hui).»

«Ah ces Nordiques. Qu'est-ce qu'ils en arrachent.»

Raymond Bouchard est un fier partisan du Canadien de Montréal. Étonnant quand même puisque le comédien est natif de la Vieille capitale.

«Je sais apprécier une bonne équipe et je connais la valeur de l'argent», a-t-il avoué. Et vlan dans les flancs des partisans des Bleus et du représentant du *Droit*.

«C'est pas de votre faute. Un jour peut-être, ce sera votre tour, mais pas maintenant.»

Raymond Bouchard a gagné son point. Fermons la parenthèse sur les succès du Canadien et le fiasco de ses voisins à l'autre bout de la 20.

Beaucoup de travail

Parlons plutôt travail. Et du boulot, Raymond Bouchard n'en manque pas.

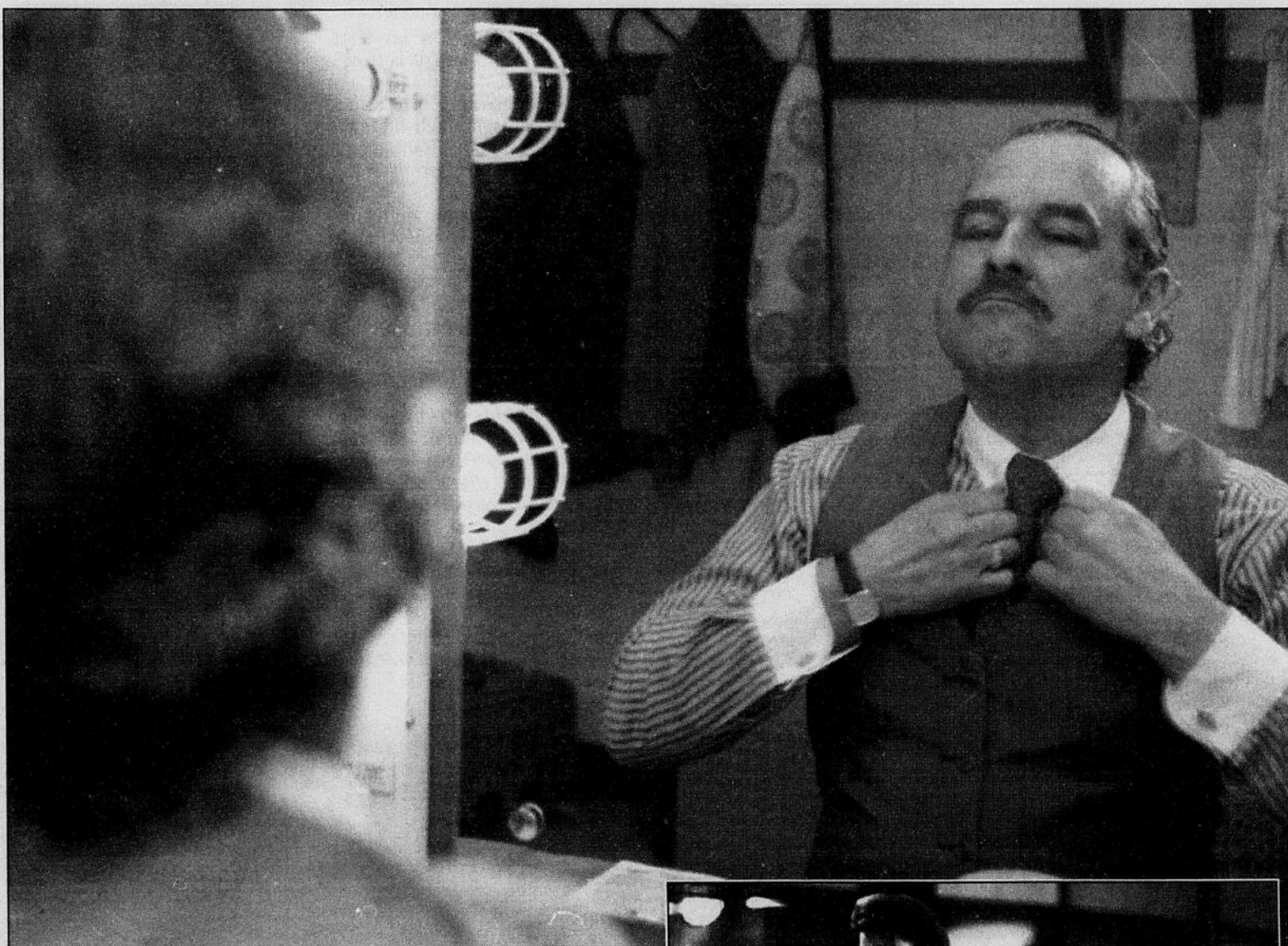
Il est le Vézina de *Scoop* et sera du nouveau téléroman *À nous deux*. On le verra plus tard dans un *sitcom* aux côtés de Patrice Lécuyer et au cinéma, on l'a vu dans *La Florida* et *Ding et Dong*, le film. Et il est question d'une suite à *L'Assassin jouait du trombone*, dont le titre provisoire est *La revanche de la dame en noir*.

Oups, on allait oublier, il fera Jacques Parizeau dans la télé-série consacrée à René Lévesque, qui prendra bientôt l'affiche de Télé-Métropole.

«Je ne me plains pas», avoue-t-il tout de go.

«Je suis un comédien comblé, ajoute Raymond Bouchard. J'ai passé les 20 premières années de ma carrière au théâtre. Je jouais quatre à cinq pièces par année. Puis, un jour, j'ai décidé de prendre mes distances. J'avais le goût de tourner. Mais je n'ai pas laissé le théâtre pour autant. Je fais encore deux pièces par année, dépendant évidemment de mon horaire.»

Et on le comprend. Au fil des ans, le comédien a défendu quel-



Raymond
Bouchard

Le comédien se dit comblé. Il a passé les 20 premières années de sa carrière au théâtre. Puis un jour, il a décidé de prendre ses distances et de faire du cinéma et de la télévision. Aujourd'hui, il fait les trois.

ques-uns des plus importants personnages du théâtre d'ici et d'ailleurs. «Othello m'a marqué. Quel rôle difficile à rendre. Je devais passer trois heures et quart en scène. Et je n'oublierai jamais le *Tartuffe*, de Molière, qu'on avait monté ici, au CNA. Je faisais partie de la troupe semi-permanente.»

Des personnages qu'il campe à la télé ou au cinéma, Raymond Bouchard dira qu'il puise le maximum de chacun d'entre-eux.

Vézina dans *Scoop*, par exemple, un ancien teamster. Un gars intègre, insiste le comédien.

«Comme lui, je suis un gars organisé, mais je suis plus vivable, plus diplomate que Vézina. Et je suis plutôt bonasse et naïf, ce qui n'est pas son cas.»

D'ici quelques semaines, Raymond Bouchard apparaîtra sous les traits de l'ancien ministre des Finances du gouvernement Lévesque et actuel chef du Parti québécois, Jacques Parizeau.

«Ce n'est qu'un rôle épisodique. J'ai passé seulement quatre jours sur le plateau de tournage. Mais j'ai vécu une sensation incroyable quand on a tourné à l'Assemblée nationale. J'avais pris place dans la fauteuil occupé jadis par Gérard D. Levesque.»

Même si ce n'est pas le rôle de sa carrière, Raymond Bouchard avoue toutefois avoir éprouvé certaines craintes en attaquant le

personnage de Jacques Parizeau.

«Je n'ai pas essayé de l'imiter. D'ailleurs, je suis un mauvais imitateur. Et ce n'est pas un *Bye Bye* qu'on faisait. Je ne ressemble pas à Jacques Parizeau et je n'ai surtout pas sa voix.»

«La télé-série s'inspire inévitablement de l'histoire, mais ce n'est pas un documentaire. Il a fallu inventer des dialogues.»

Même s'il doit attendre comme monsieur et madame tout le monde avant de voir la télé-série, Raymond Bouchard croit que la série sur René Lévesque sera critiquée.

«C'est toujours le cas quand tu t'inspires de faits vécus. Denis Bouchard l'a vue. Tiens, en parlant de Denis, il est tout simplement merveilleux dans le rôle de René Lévesque. Sur le plateau, on ne le quittait pas des yeux.»

Raymond Bouchard n'en était pas à sa première visite au Centre national des arts et, drôle de coïncidence, pour la deuxième fois en carrière, il se retrouvait au Théâtre au moment où *Broue* tenait l'affiche de l'Opéra.

«La première fois, on jouait *L'Avare*, avec le Théâtre du Nouveau monde. C'est la seule fois que j'ai vu des extraits de *Broue*. Tiens, je vais profiter de notre entracte pour aller saluer Marc (Messier) et la gang. Tu sais, il y a beaucoup de camaraderie dans la colonie artistique.»



Scoop

Raymond Bouchard y tient le rôle de Vézina, un ancien teamster devenu patron dans un journal. À sa droite, Macha Grenon (Stéphanie).



L'Or et le
papier

Le comédien y jouait un chef de clan alors que Jean-François Garraud, à droite, en dirigeait un autre.

DANSE

Ascension: une prière dansée



Elle, explore l'espace horizontal, évolue lentement tel un être qui découvrirait soudain toute la sensualité de la durée du séjour humain à travers le temps. Lui, grimpe agilement vers la voute céleste comme



RENÉE LAURIN

LeDroit

s'il cherchait à comprendre à travers son corps la transcendance

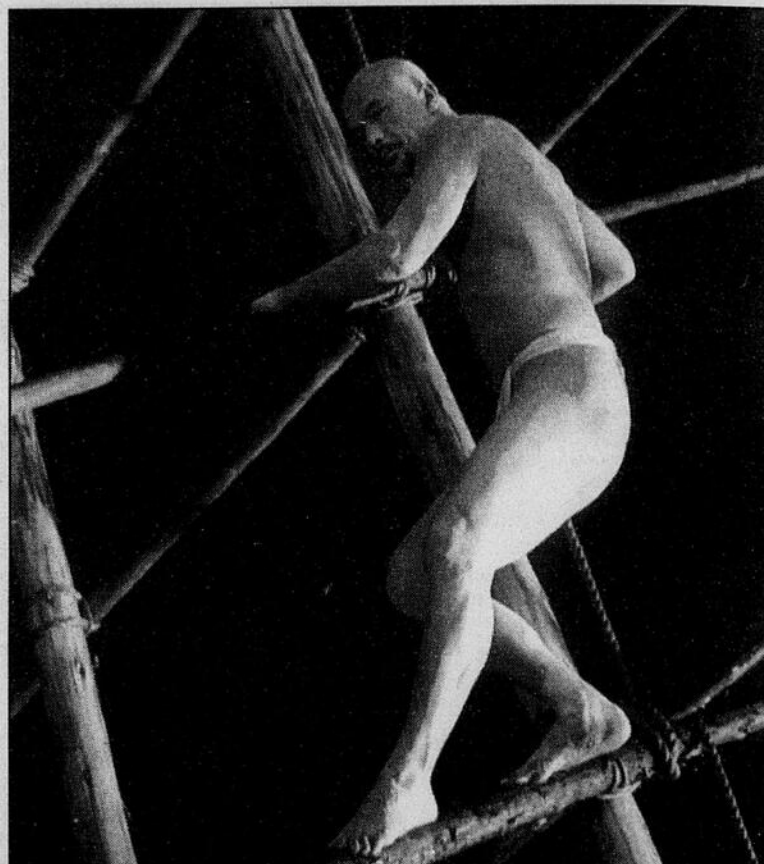
de l'âme humaine.

Barbara Bourget et Jay Hirabayashi, cofondateurs de la troupe Kokoro Dance, de Vancouver, ont fait de la danse une prière, une forme d'expression artistique qui dépasse de loin la technique pour renouer avec l'essence première de l'être humain: l'âme.

Danseuse classique de formation, lui skieur de compétition, ils ont tous deux mis de côté leur passé pour se consacrer à l'apprentissage du butoh, seule forme d'expression artistique qui, à l'heure actuelle, leur permet d'explorer les profondeurs de l'être humain.

«Ce que nous faisons diffère quelque peu du butoh traditionnel japonais, précise Jay Hirabayashi. Nous avons appris des grands maîtres japonais, mais nous y avons ajouté notre touche personnelle.»

Le butoh traditionnel, explique-t-il, a vu le jour au Japon, à la fin des années 1950. Il est en quelque sorte l'expression de l'expérience nucléaire. Les Japonais voulaient trouver une nouvelle façon de bouger qui soit totalement diffé-



Ascension Elle, explore l'espace horizontal, évolue lentement tel un être qui découvrirait soudain toute la sensualité de la durée du séjour humain à travers le temps. Lui, grimpe agilement vers la voute céleste comme s'il cherchait à comprendre à travers son corps la transcendance de l'âme humaine.

LeDroit

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

et



SRC

Ontario-Outaouais



ont le plaisir d'inviter **140** personnes à la représentation du film

Mouvements du désir

Un film de Léa Pool

avec Valérie Kaprisky et Jean-François Pichette

Vendredi 4 mars 1994, à 19 h
au cinéma Vendôme à Hull

- 1- Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 16, 18 et 19 février et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
 - 2- Le tirage aura lieu le vendredi 25 février, à 10 h.
 - 3- Les gagnants seront prévenus par téléphone.
- Deux laissez-passer par gagnant, valables pour la date du 4 mars 1994 seulement.

CONCOURS "Mouvements du désir"

Faites parvenir à :

47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom :

Adresse :

Ville :

Province :

Code postal :

Tél. (résidence) :

(bureau) :

rente de ce qui se faisait à l'époque dans les pays de l'Ouest ou dans les compagnies de ballet classique du Japon.

Les mouvements, lents et contemplatifs, sont guidés par les pulsions les plus primaires du corps. «On est bien loin des techniques classiques ou modernes», note le danseur.

Corps couverts de maquillage blanc, crânes rasés, on cherche par tous les moyens à dépersonnaliser le danseur. Cette impression d'anonymat lui permet de mieux prendre contact avec son imagerie intérieure.

«C'est comme si on s'exprimait à travers des corps morts, des corps réduits à leur forme la plus pure», explique Hirabayashi.

De la philosophie traditionnelle du butoh, ils ont retenu l'essentiel, soit la lenteur des mouvements, l'épuration de la gestuelle, la blancheur des corps et les crânes rasés.

À travers eux, le butoh devient une façon d'explorer la spiritualité, une expérience contemplative et méditative. «Nous explorons cette forme d'expression à partir de notre propre expérience cultu-

relle», précise Hirabayashi.

Ascension, leur tout dernier spectacle qu'ils viennent présenter au Musée canadien des civilisations (MCC), la fin de semaine prochaine, se veut une illustration métaphorique de la place qu'occupe l'humain dans l'espace historique.

«J'ai été frappé par l'impression de grandeur qui se dégageait de la Grande galerie du musée. Ça m'a rappelé l'expérience que j'ai souvent ressentie en regardant un ciel étoilé, cette impression de n'être qu'un minuscule grain de sable dans l'univers. Dans la Grande galerie, on ressent, au contraire, une impression de grandeur, d'infinité.»

Barbara Bourget et lui travaillent à la conception de cette envoûtante prière dansée depuis un an déjà. Les contraintes géographiques les ont obligés à opter pour un processus créatif réparti en trois étapes: deux répétitions qu'on a ouvertes au grand public en mai et en septembre dernier au MCC, et une représentation finale englobant le tout.

Il leur a fallu explorer l'espace, trouver les mouvements, les sons

et les éclairages qui viendraient approfondir leur démarche, puis construire l'immense sculpture de bois de Susan Madsen et Moe Fyson sur laquelle Jay Hirabayashi entreprend son ascension vers l'infini.

Cinquante chanteurs du Ottawa Central Choir et du Chœur des jeunes d'Ottawa accompagneront la lente évolution du duo sur une trame sonore électro-acoustique de Robert J. Rosen. Une musique prenante, selon le danseur, qui remplit tout l'espace de la Grande galerie.

Les danseurs et les chanteurs ne sont pas immobiles, ils se déplacent dans le temps et l'espace.

Les spectateurs, eux, ne sont pas confinés à leur place. Ils ont la possibilité de se déplacer avec les artistes afin d'apprécier les différentes perceptions auditives et visuelles au gré des points de vue adoptés à différents stades de la chorégraphie.

Ascension, sera présentée les 25 et 26 février, à 20 h, à la Grande galerie du Musée canadien des civilisations. Les billets sont en vente à la billetterie du MCC ou par l'entremise de TicketMaster en composant le 755-1111.

Pour participer

SPECTACLES

Du succès plein la tête et les pieds sur terre

Marc André
Joanisse
LeDroit

Le succès a beau lui sortir par les deux oreilles, France D'Amour garde les deux pieds sur le plancher des vaches, malgré tout ce qui lui arrive depuis quelques mois.

ques instants et répond non.

«C'est fort ce qui s'est passé au cours des derniers mois, a ajouté France D'Amour, qui sera en spectacle, ce soir, à 19 h 30, à la Plaza Bal de neige. J'ai eu l'occasion de capoter à plusieurs reprises l'année dernière. Et je n'en reviens pas.»

Réaliste, France D'Amour dit que tout se déroule comme prévu.

qui va s'échelonner sur plusieurs années.»

Pour y arriver, elle le sait, France D'Amour devra trimer dur et, surtout, regarder droit devant elle.

Sa révolution

C'est en plein la direction qu'elle va donner à son deuxième disque dont le titre de travail est *Ma révolution*, qui sera fin prêt au printemps.

«Mon arrangeur et réalisateur, Guy Tourville, est de retour. C'est lui qui avait donné le son à *Animal*. Le disque en sera un de continuité. *Animal*, c'est ma facture. On va plutôt travailler à améliorer ma voix.»

Sur ce disque, France D'Amour va signer la plupart des textes. Elle pourra aussi compter sur Lynda Lemay qui lui a apparemment

donné une chanson incroyable. «Les interprètes gagneraient à la connaître, Lynda. Elle écrit de bien belles chansons.»

Côté musiciens, elle a fait appel à des vétérans des studios dont le claviériste et ancien complice de Janis Joplin, Kenny Pearson, celui-là même qui avait signé la plupart des arrangements de *Pearl*.

France D'Amour et ses musiciens passeront peu de temps entre les quatre murs d'un studio d'enregistrement. La raison est fort simple, la plupart des pièces seront réalisées d'un trait.

«On ouvre les micros et la console et on quitte pour la gloire. Du direct en studio, j'ai toujours voulu faire ça.»

Bien que la plupart des nouvelles chansons aient déjà été écrites et leurs musiques, terminées, il

n'est pas question de les faire en spectacle.

«Je ne casse pas une chanson sur scène. J'attends qu'elles soient peaufinées avant de les présenter au public. Et, en ce moment, il y a encore du travail à faire sur certains titres.»

Donc, il n'y aura qu'une première, ce samedi, à Ottawa. Et France D'Amour s'interroge beaucoup à la veille de cette prestation.

C'est la première fois que la jeune chanteuse montera sur une scène extérieure au mois de février.

«Elle est chauffée la scène?» a-t-elle demandé.

«Mais fort heureusement, je ne suis pas du genre à m'asseoir sur un tabouret et interpréter mes chansons. Je bouge et j'espère que ça va me garder au chaud.»



France D'Amour Le succès lui sort par les deux oreilles, depuis quelques mois, mais la jeune chanteuse garde quand même les deux pieds sur le plancher des vaches.

Incroyable. Pour plusieurs artistes, le Forum est un lieu de connoissance. Un temple trop souvent inaccessible.

France D'Amour l'a fait quatre fois en moins de six mois, l'antre du hockey en Amérique du Nord. Avec Marie Carmen, la tournée *Rock le lait*, lors de l'hommage à Sylvie Fréchette et en première partie de Bon Jovi.

Peut-on demander mieux?

La jeune chanteuse hésite quel-

Qu'elle récolte ce qu'elle a semé. Et qu'il s'agit d'années d'efforts et de patience qui, finalement, portent fruit.

«C'est bizarre, mais tout se déroule comme prévu. On a pris les choses calmement et on visait une carrière à long terme. Et non un feu de paille. Je ne voulais pas être l'artiste d'une chanson, d'un succès.

«Je veux que ça se passe comme Marjo et Gerry. Une carrière



en
collaboration
avec



CHOT 40 PRÉSENTE

ROUSSEAU

SPECTACLE
DE L'ANNÉE
HUMOUR



18 mai Opéra du CNA 20 h

Ministère
de la Culture

invitation de :

LeDroit

cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION

KTF 104.1
RADIO

Billets :

COOP DU COLLÈGE

TERMINUS VOYAGEUR (238 boul. St-Joseph, Hull)

DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) Guichets du C.N.A.

755-1111

TICKETMASTER

CINÉMA

Le Théâtre français du CNA présente

Les

10
joursde la dramaturgie
franco-ontarienne

Du 24 février au 5 mars

DUOS POUR
VOIX HUMAINESde Marie-Thé Morin
et Pier Rodier
Une présentation de
la Compagnie Vox Théâtre
24 et 25 février,
20:00
à la Cour des Arts,
2, rue DalyFRENCH
TOWNde Michel Ouellette
Une coproduction du
Théâtre du Nouvel-Ontario
et du Centre national des Arts
26 et 27 février, 20:00
au Studio du CNA

L'INSOMNIE

écrit et joué par
Robert Marinier
Une présentation du
Théâtre de la Vieille 17**4 et 5 mars, 20:00 à l'Atelier du CNA**DES MINOUS
ET DES HOMMESsuivi
de :écrit et joué par
Daniel Chartrand et
Luc Thériault
du duo DDT

BILLET-PASSEPORT

Un passeport pour ces 3 spectacles est
disponible aux Guichets du CNA. Prix
spéciaux pour les abonnés du Théâtre
français, les étudiants et les personnes de
l'âge d'or.**ACHETEZ VOTRE
BILLET-PASSEPORT
ET ASSUREZ-VOUS DE VOIR
TOUS LES SPECTACLES !**Billets à l'unité en vente aux Guichets
du CNA et chez TicketMaster

LECTURES PUBLIQUES

CAPITAINE de Joëlle Roy
28 février, 20:00, à l'Atelier du CNA**LA PAROLE ET LA LOI**du Théâtre d'la Corvée
(maintenant le Théâtre du Trillium)
1^{er} mars, 20:00, à l'Atelier du CNA**2 mars : Journée Jean Marc Dalpé****le feu a pris,**
12:10, à la Salle Elgin du CNA**Eddy**
20:00, à l'Atelier du CNA

Un hommage aux dramaturges de l'Ontario français

Un événement à ne pas manquer!

Renseignements : (613)947-7000, poste 357

LeDroit



Ontario/Outaouais

The
ATELIER
333 KING EDWARDCENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRELes Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER

755-1111

Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.

Cédera-t-elle?

Marc André
Joanisse
LeDroitTiens, une comédie
qui vient de s'installer
entre les grands drames des pre-
miers mois de l'année.*Schindler's List* et *Philadelphia*
nous ont frappés droit au cœur,
mais il faut quand même trouver
le temps de rire un peu.Encore plus agréable quand on
rit de bon cœur.Voilà pourquoi on saute immé-
diatement à la conclusion, *Reality*
Bites est un film à voir, en salle ou
en vidéocassette.Si vous avez aimé *Singles*, vous
allez capoter devant ce film de
Ben Stiller, le premier derrière la
caméra pour ce comédien qu'on a
vu dans *Empire of the Sun* et *Stel-
la*.*Reality Bites* est une comédie
raffaichissante où le rire sort de
la bouche des comédiens et non
des éléments qui les entourent.
Avec ce film, il faut oublier les
gags épais et combien prévisibles
des séries *Police Academy* et *Poli-
ce Squad*.Tout repose entre les mains
des comédiens à qui on a confié
des personnages bien bâtis et atta-
chants.tuor, Vickie Miner (Janeane Garo-
falo), vit dans les années 1970, en
regardant, six fois par semaine,
la série *The Brady Bunch*, en
reprise, en écoutant les vieux al-
bums de Sean Cassidy et de la
famille Partridge, tout en étant
persuadée que ses parents l'ont
conçue sur un trip d'acide.Le dernier et non le moindre
est Sammy Gray (Steve Zahn),
l'oreille et la grande épaule. Celui
qui écoute et qui console. Celui qui
a trouvé la paix intérieure en
optant pour le célibat.Comme dans tout groupe d'a-
mis, deux d'entre eux s'aiment
éperdument, mais dans le plus
grand des silences.Jusqu'au jour où un certain
Michael Grates, le patron de Le-
Laina, fait son apparition dans le
portrait.Lui, il va avouer tout haut, à
une LeLaina perturbée, ce que le
musicien pense tout bas. Tout un
dilemme pour cette jeune femme
qui est à tourner un court métra-
ge sur un cercle d'amis et qui
cherche désespérément à le ven-
dre à une station de télé.

Va-t-elle céder?

Si oui, à qui?

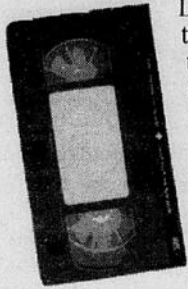
En gros, la trame de base de
Reality Bites peut donner l'im-**Reality
Bites**Troy et LeLaina s'aiment éperdument, mais dans le plus grand des silences.
Un jour apparaît dans le décor le patron de LeLaina qui lui dira tout haut ce
que le musicien pense tout bas. Un dilemme pour la jeune femme qui doit
alors trancher entre ses ambitions et sa passion.On est en 1994 et c'est la remi-
se des diplômes. Et qui dit 1994,
dit pénurie d'emplois. Même avec
un diplôme en main, on doit par-
fois marcher sur son orgueil.C'est le cas des principaux pro-
tagonistes qui nous intéressent.LeLaina Pierce veut suivre les
traces des grands cinéastes de son
temps, mais avant d'y arriver, elle
devra boucher les trous à une sta-
tion de télévision locale.Son meilleur ami, Troy (Ethan
Hawke), veut lui aussi suivre les
traces de ses idoles, David Pirner,
de Soul Asylum, et Evan Dando,
des Lemonheads. Avant d'y arri-
ver, il se traîne les pieds avec un
groupe, Hey, That's My Bike, aus-
si brillant que son nom.

Le troisième membre du qua-

pression du déjà-vu. Un gars et
une fille qui s'aiment secrètement
avec cette tierce personne qui
s'amène dans le décor.Détrompez-vous, la surprise
sera agréable.Suivre ces quatre amis dans
leur quête de soi est un véritable
délice. Les voir se débattre comme
des diables dans l'eau bénite sur
des routes sinueuses sans carte
 routièr, encore davantage.*Reality Bites* est sans contredit
un film à voir si on veut combattre
cet hiver morne. Aussi à écouter
avec sa trame sonore, fidèle aux
trois dernières décennies.*Reality Bites*, un film de Ben Stiller, avec
Winona Ryder, Ethan Hawke et Janeane
Garofalo. À l'affiche des cinémas Orléans,
Elmdale, Kanata et Saint-Laurent. ★★

VIDÉO

Du cinéma d'évasion



Lorsque vient le temps de choisir un film pour visionner chez soi, plusieurs personnes expriment le désir de trouver un divertissement qui leur permettra de s'évader vers un pays enchanteur ou de vivre un grand dépaysement.



**RONALD
CARRIÈRE**

collaboration
spéciale

Ce genre d'évasion est un thème qui revient souvent dans les films pour enfants dont *The Secret Garden* (*Le jardin secret*), une

nouvelle adaptation d'un classique de la littérature enfantine. La cinéaste polonaise Agnieszka Holland (*Europa, Europa*) est à la barre de cette version qui est non seulement de qualité supérieure, mais qui se veut un divertissement de premier choix pour toute la famille.

Il s'agit des aventures de la petite Mary Lennox, une orpheline peu aimable qui doit élire domicile dans la résidence lugubre de son oncle, un veuf qui ne s'est jamais remis du décès de son épouse. Cherchant à fuir la tristesse des lieux et l'insupportable maîtresse de maison, la petite Mary découvre un jardin abandonné auquel elle entreprend de redonner vie. Ce faisant, elle saura apporter l'espoir à toute la maison.

The Secret Garden est une oeuvre d'une grande beauté, un conte de fées ancré dans la réalité

tout en la transcendant. La magie de ce film qui transporte le cinéphile dans un autre univers n'est pas sans rappeler d'autres oeuvres cinématographiques destinées aux enfants, dont surtout *Le Magicien d'Oz*, le meilleur film du genre. Mais il ne faudrait pas oublier *Hook* (ou la légende de Peter Pan revue et corrigée par Steven Spielberg), *The Neverending Story*, *The Princess Bride*, Robin Williams au pays des jouets dans *Toys*, les personnages animés aux prises avec les humains dans *Who Framed Roger Rabbit*, ainsi que *Willow* de Ron Howard. Les enfants qui préfèrent leur évasion plus futuriste pourront toujours se rabattre sur des films de science-fiction tels la série *Star Wars* ou même des clins d'oeil à la vidéo tels que *Super Mario Bros.* ou *Tron*.

Cette frontière entre la science-fiction et l'évasion séduit autant

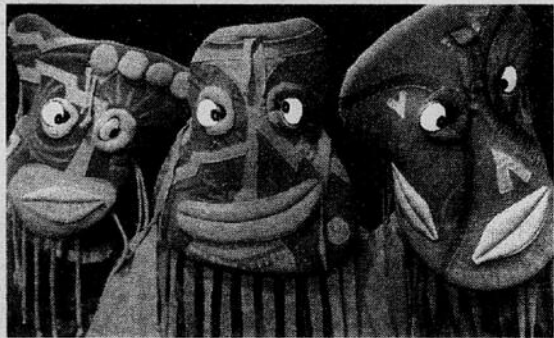
les adultes qui trouveront plein de films pour répondre à leurs besoins de partir vers d'autres contrées. Ils pourront suivre les aventures de l'immortel Connor MacLeod (Christophe Lambert) qui traverse les siècles et les continents dans *Highlander* ou Mel Gibson en justicier de l'avenir dans la série *Mad Max*. Les amateurs des romans de Frank Herbert voudront prendre part aux guerres des clans dans *Dune*, une ambitieuse adaptation de sa saga mythique réalisée par David Lynch. Ceux et celles dont les goûts penchent plus vers le bizarre pourront découvrir l'univers très «1984» du délirant *Brazil* ou le voyage fantastique qui se déroule dans *Les aventures du Baron Munchausen*, tous deux réalisés

par Terry Gilliam.

Les voyages

En terminant, les cinéphiles en quête d'un divertissement moins futuriste, mais qui fait autant rêver, voudront voyager vers Florence afin de suivre les péripéties des personnages de *Room With a View* (d'après l'oeuvre de E.M. Forster), profiter d'un château italien en compagnie de quatre Anglaises dans *Enchanted April*, pénétrer les confins de la Cité interdite aux côtés de l'empereur Pu Yi de Chine dans *Le Dernier empereur* de Bernardo Bertolucci ou partager les desseins fous de Klaus Kinski dans la jungle péruvienne dans le *Fitzcarraldo* de Werner Herzog.

Bon cinéma... et bons voyages!



L'OISEAU D'OR

THÉÂTRE POUR ENFANTS

20 FÉVRIER À 14 H

SALLE DU CONSEIL DE LA MAISON DU CITOYEN

ENFANT : 4 \$ ADULTE : 6 \$

RENSEIGNEMENTS : 595-7175

Ville de Hull



**Hull
vous
invite!**

Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull (Québec)

En vedette
ELENA KVITCHENKO et
RASHID KADYRKAEV

Les champions
du monde

LES *Ice Capades*
DE DOROTHY
HAMILL
CENDRILLON
GELÉE DANS LE TEMPS

Présenté par **JOCKEY Pour Elle**

SOIRÉE D'OUVERTURE 4\$ DE RABAIS*
APPELEZ 755-1111

"Après avoir connu l'enchantement de la troupe de ballet de Dorothy Hamill sur patins, vous ne penserez plus aux Ice Capades de la même façon."
- New York Times



"Non seulement le meilleur spectacle sur glace, mais c'est aussi un des meilleurs divertissements qui soit... une nouvelle forme d'art" - *Capitol Times*

Centre Civique du 9 au 13 Mars

Mercredi le 9 Mars 7:00 pm

Judi le 10 Mars 7:00 pm

Vendredi le 11 Mars 7:00 pm

Samedi le 12 Mars 2:00 pm & 7:00 pm

Dimanche le 13 Mars 1:00 pm & 5:00 pm

Tous sièges réservés: 18,50\$ et 11,50\$

Les sièges Gold Circle: 22,50\$

AMEX, VISA ou MasterCard.

Les billets sont disponibles à tous les comptoirs

TicketMaster ou par téléphone au 755-1111.

Des frais de services sont applicables.

À la soirée d'ouverture un don de 15 par billet sera remis à

TV CJOH pour H.E.E.O.

Pour des informations sur achats de groupe:

Téléphonez sans frais au 1 (800) 361-2567.

Groupes de 20 et plus 4\$ de rabais.*

*Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

© Dorothy Hamill International Inc. 1993 Jockey pour elle et Jockey Figure Design sont des marques déposées de Jockey International Inc.

NATIONAL

ARCHIVES

NATIONALES

Avis

Les Archives nationales du Canada
désirent annoncer que le Musée
canadien de la caricature, situé au
136 de la rue Saint-Patrick
à Ottawa, sera fermé aux visiteurs
jusqu'au 31 mars 1994
en raison de rénovations.

Il rouvrira ses portes le 1^{er} avril 1994.



Archives nationales
du Canada

National Archives
of Canada

Canada

NOUVEAUTÉS

Testament...

par l'abbé Pierre,
Bayard éditions, 184 p.

Depuis quarante ans, l'abbé Pierre se bat pour les démunis, les mal-logés, les mal-nourris. La personnalité la plus populaire de France a frappé un grand coup avec la publication de son *Testament...* où il parle sans détour des pauvres, des jeunes, du chômage, de l'Église. Son discours n'épargne personne, mais son franc parler... et aussi sa façon de frapper l'opinion publique (à 80 ans passés, diminué par la maladie de Parkinson, il n'a pas hésité, récemment, à passer une nuit avec des *squatters*) en ont fait la personnalité la plus populaire de France. Un livre fascinant, bien loin de la leçon de morale.



L'homme rapaillé

par Gaston Miron,
l'Hexagone, 236 p.

Pour compléter les festivités de son quarantième anniversaire, la maison d'édition l'Hexagone a eu l'heureuse initiative de reprendre cette édition de luxe de *L'homme rapaillé*, le livre le plus célèbre du poète. On retrouve dans cette nouvelle édition une biographie, une bibliographie, mais surtout une douzaine de poèmes inédits ainsi que des notes de l'auteur concernant certains de ses poèmes.



Nestor Burma

par Léo Malet, Éditions
Fleuve Noir,
coll. Super poche, 498 p.

Autre réédition: dans sa collection Super poche, la maison d'édition Fleuve Noir repique ici trois enquêtes du génial Nestor Burma, détective privé français qui, de 1943 à 1971, a mis le mystère K.O. Le héros des romans de Léo Malet ne pourrait être plus différent du privé classique: il boit souvent un peu trop, fait plus d'erreurs qu'on peut en imaginer... mais il a surtout un sens de l'humour imparable. Une façon intéressante (et économique) d'aborder l'oeuvre de Léo Malet.



Son dernier roman

par Bernard Drupt,
Éditions Vents d'Ouest,
170 p.

Amateurs de courtes, très courtes nouvelles, voilà peut-être un bouquin pour vous. Bernard Drupt excelle en effet pour développer une histoire en un minimum de pages (de trois à cinq, pour *Son dernier roman*). Le résultat n'est pas toujours génial, mais le style demeure efficace.



Claude Beauregard

Si Béliveau était un gag?

Marc André
Joanisse
LeDroit



En parcourant *Si la vie était un gag*, une chose nous vient tout de suite à l'esprit: Marcel Béliveau a vécu la première partie de son existence au même rythme que s'envolent les billets de Pink Floyd. Rapidement, au point d'avoir l'impression de monter à bord d'un train et de descendre en gare un clin d'oeil plus tard.

De son bureau des Productions Pram, à Montréal, le père de *Surprise sur prise* avoue sans ambages que la santé est bonne, voire excellente, et que si c'était à recommencer, il emprunterait le même itinéraire.

«C'est vrai que ça s'est déroulé à la vitesse d'un TGV, mais je suis comme ça, a-t-il dit, lors d'un entretien téléphonique. J'aime quand ça bouge.»

C'est en paraphrasant la grande Édith Piaf que Marcel Béliveau jette un regard lucide sur le passé. «Non, je ne regrette rien. C'est le passé qui m'a bâti. Je ne suis sûrement pas pour le renier.»

Si la vie était un gag, fait le tour du cas Béliveau. De l'enfance à l'adolescence, de l'orphelinat aux bagarres dans les cours d'école, de son passage dans l'aviation canadienne à son premier job à la radio. Et peu importe où il se trouvait, Marcel Béliveau a toujours été et est encore, un joueur de tours invétéré.

«Certains disent que je suis un type relativement froid. C'est peut-être une façade, car Béliveau est

un pince-sans-rire.»

C'est cette façade plutôt froide, dit-il, qui lui a permis de réaliser ses premiers canulars. Qui ne se rappelle pas du *Monde à l'envers*, une émission où Marcel Béliveau posait les questions les plus invraisemblables à des gens de la rue.

«J'ai déjà demandé à des passants s'ils étaient au courant du dernier échange Québec-France et s'ils étaient d'accord pour échanger le coeur du frère André contre la langue de Molière.»

L'émission gagnant en popularité, l'animateur a décidé d'y aller à fond de train. «J'avais déclaré en ondes que les Services publics de Montréal allaient transformer le tunnel Louis-Hippolyte-Lafontaine en lave-auto et qu'on s'approprierait à déménager le mur du son au Lac Saint-Jean.»

Naturel

Marcel Béliveau a animé et effectué les recherches du *Monde à l'envers* pendant quatre ans. «Récemment, une station de radio m'a fait entendre un segment qui date d'une vingtaine d'années, celui où on propose de remplacer Jésus sur la croix par Barrabas. Pour moi, le contenu de cette émission me venait tout naturellement. Je n'ai donc pas grand mérite.»

On l'ignorait, mais Marcel Béliveau a commencé à coucher sur papier les idées de base de *Surprise sur prise*, l'émission la plus exportable de la télévision québécoise.

Aujourd'hui, elle est regardée dans une quarantaine de pays francophones. Et ça ne fait que commencer, d'après son concepteur.

«Une fois présentée en France, il était tout à fait normal que l'émission soit achetée par les télévisions suisse et belge. Après, tout s'est enchaîné. Des pays comme le Brésil, l'Espagne et le Chili ont acheté mes gags. Et même la Croatie.»

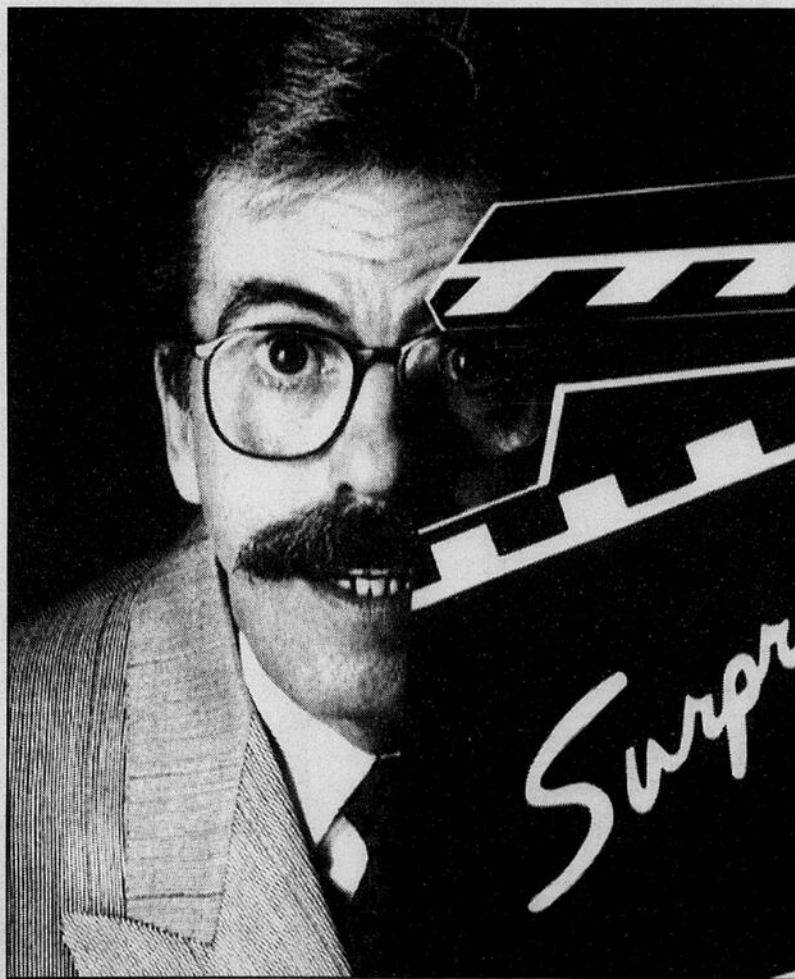
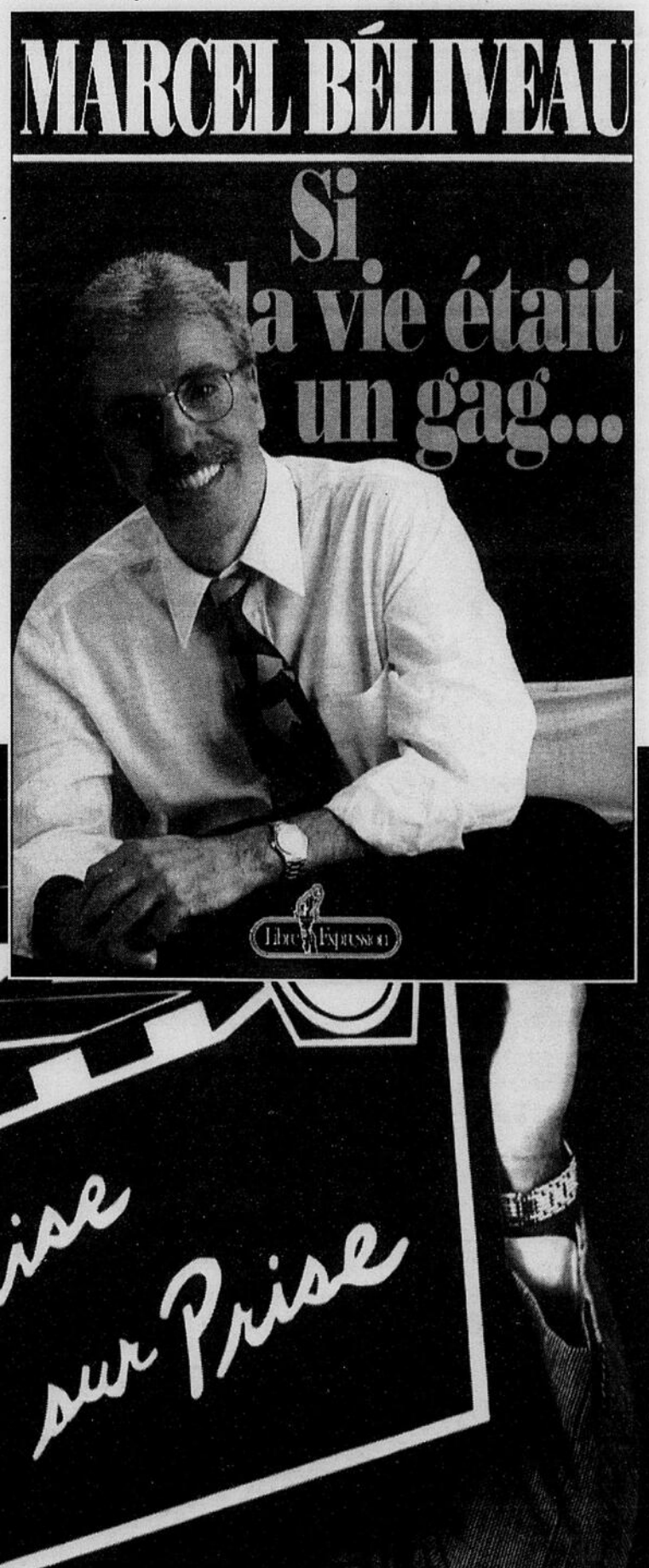
Le meilleur restait à venir. Il y a quelque temps, la télévision d'État allemande a joint les rangs. Tout comme les États-Unis.

«C'est la première fois que la télé allemande achète une émission de l'extérieur. Du côté des Américains, ça commence à dé-

bloquer. On a d'ailleurs tourné quelques gags avec quelques-unes des têtes d'affiche de NBC. J'ai un producteur sur place, un Canadien de Winnipeg qui vit maintenant à Los Angeles. Et ça m'aide beaucoup.»

On revient au livre M. Béliveau.

«Le livre, je ne l'ai pas lu. En fait, je me demande si je vais le lire. C'est un éditeur français qui m'a approché. J'ai rencontré un journaliste et voilà, le tour était joué. Jamais l'idée d'écrire un livre sur Marcel Béliveau ne m'avait effleuré l'esprit.»



Marcel Béliveau

La vie et la carrière du roi du gag se sont déroulées à la vitesse d'un TGV. Et il ne regrette rien. Par où il est passé, il n'a cessé de s'amuser aux dépens des autres... ou plutôt avec les autres.

LIVRES

Le Québec d'un raconteur touristique



S'il avait vécu au temps des grandes traversées, Jean O'Neil aurait pu

être un Pierre Calm racontant le nouveau continent en détail, relevant ici et là les traits d'un paysage, la vie des habitants, la température.

Un raconteur touristique. Voilà comment on pourrait qualifier Jean O'Neil, ce fonctionnaire originaire de Sherbrooke qui s'est lancé dans l'aventure du Québec en racontant ses visites dans cette province qu'il adore.

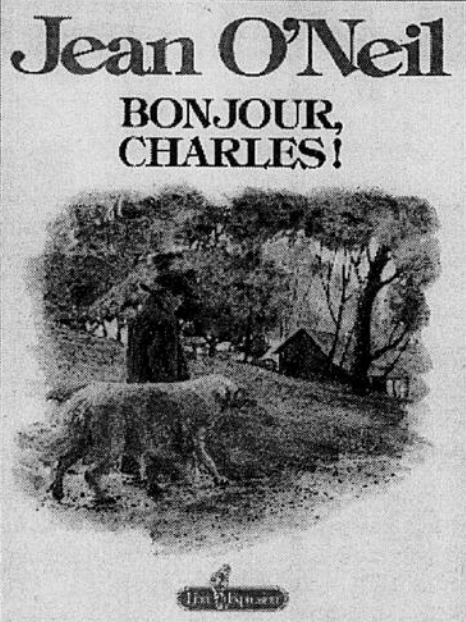


MARIE-PAULE VILLENEUVE

LeDroit

Il s'était déjà fait connaître avec *Géographie d'amours*, *L'île aux Grues*, *Promenades et Tombeaux*, *Cap-aux-Oies*.

Ce dernier livre fait d'ailleurs une large place au parc de la Gati-



neau où il est question du domaine de Mackenzie-King, du lac Meech où il n'a pu s'empêcher de se tremper le gros orteil.

Divisé en 12 textes: 12 dates et 12 lieux, le livre est dédié à Charles, son petit fils qui va naître à l'automne et à qui il veut faire découvrir le Québec.

«Je t'emporte avec moi dans ma tête, dans mon cœur et sur mon dos pour te montrer, te raconter et t'expliquer un peu ce que nous verrons en route. Cela ne te sera sans doute d'aucune utilité... mais comment veux-tu qu'un

grand-père soit utile s'il n'est pas millionnaire?»

Entremêlé de poèmes, de légendes et d'histoires, la visite des régions se déroule au rythme de la saison chaude. Un petit saut au Saguenay, un autre à Rivière-du-Loup. Sentant le parfum des fleurs sauvages, goûtant les framboises du bord de la route, couchant dans des auberges de campagne, le guide et sa compagne font bien leurs devoirs en relevant les traits de chaque place.

Pour ceux qui ne la connais-

sent pas, l'île aux Noix est présentée de telle sorte qu'il faille la mettre au programme de la prochaine randonnée touristique.

Située sur la route 138, près d'Ormstown, c'est là qu'a eu véritablement lieu la bataille de Salaberry. C'est là aussi qu'on a renforcé les forts pour se protéger des invasions américaines. C'est finalement là que l'auteur y a piqué sur l'herbe, décrivant en détail les agapes que furent cet après-midi.

De retour à Sherbrooke, Jean

O'Neil ferme la boucle en parlant des élections fédérales de l'automne dernier, reliant l'histoire de Mackenzie-King et du futur premier ministre fédéral. Et, bien sûr, l'événement heureux de l'automne: la naissance de Charles.

Que dire de ce livre sinon qu'il est intéressant, bien écrit et instructif, mais dont on ne ressent pas suffisamment les impressions que l'auteur a voulu nous faire partager.

Bonjour Charles, Jean O'Neil, Éditions Libre Expression, 1994, 138 pages, 17,95 \$.

Les 10 jours de la dramaturgie franco-ontarienne french town

une présentation du
Théâtre du Nouvel-Ontario
de Sudbury et du
Théâtre français du CNA,

en collaboration avec
l'Office des tournées du
Conseil des Arts du Canada

Texte de Michel Ouellette.
Mise en scène de Sylvie Dufour

**Sur fond de neige et
de francophonie
en flammes,
une famille s'affronte et
règle ses comptes.
Un récit où la douleur
côtoie l'espoir.**

**les 26 et 27 février
au Studio, 20:00**

**Les billets pour French Town sont disponibles
aux guichets du CNA et auprès de TicketMaster.**

Un billet passeport pour les 3 spectacles des 10 jours de la dramaturgie franco-ontarienne est disponible aux guichets du CNA

LeDroit SRC Ontario/Outaouais



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.

COREY CEROVSEK



C'est une soirée
**Rencontres
Culturelles**
Pour célibataires
24 fév.

Trevor Pinnoch, directeur artistique et chef principal

Série C

L'ORCHESTRE DU CNA

Trevor Pinnoch, chef
Corey Cerovsek, violon

Haydn	Symphonie no 92 en sol majeur « Oxford »
Schafer	Scorpius
	In Memoriam : Alberto Guerrero
Mozart	Concerto pour violon no 4 en ré majeur
Ibert	Divertissement

À l'entracte :

Hommage à Schafer - par la musique de Tagore.

23 et 24 fév. 20:00 Opéra
billets à partir de 14 \$

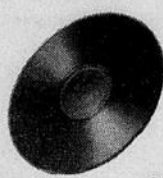


CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.

DISQUES

On n'en demandait pas tant



Marc André
Joanisse
LeDroit

GILDOR ROY
Une autre
chambre d'hôtel
★★★★
Passeport

L'anxiété accompagne toujours la sortie d'un deuxième disque chez un artiste.

Ça passe ou ça casse.

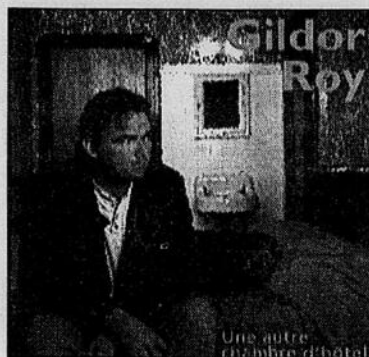
Dans ce cas-ci, Gildor Roy peut dormir sur ses deux oreilles. Sans crier au chef-d'œuvre, son deuxième effort *Une autre chambre d'hôtel* devrait causer passable-

ment de remous sur les palmarès et trouver plus d'un preneur.

La facture de l'album est évidemment de couleur country-folk. Beaucoup moins country et surtout plus folk que le premier.

Les musiques dépassent les règles établies par les tenants du *country revival* américain. Si vous aimez les comparaisons, on dira de Gildor Roy qu'il se rapproche davantage d'un Garth Brooks que d'un Vince Gill. Surtout à cause des arrangements et de l'ambiance qui se dégage de cet album.

Une autre chambre d'hôtel est carrément le disque d'un gars heureux et bien dans sa peau. D'un artiste polyvalent — comé-



dien, auteur-compositeur, chanteur et animateur de talk-show — à qui tout semble réussir.

Un disque sensuel où toutes les chansons s'adressent à une fille.

Et un disque rempli d'émotions avec *Requiem* et son texte sur la mort. Et *Qu'est-ce qu'un gars ferait pas*, chanson habilement tournée sur l'adolescence.

Vraiment, on n'en demandait pas autant.

MANGE L'OURS MANGE
Crâneur
★★★★
Attitude

Guitare stridente, grands élans de fuzz et un soliste qui grogne les paroles des chansons. On arrête les presses, le Québec a finalement son groupe «grunge».

Crâneur, le deuxième album de Mange l'ours mange, va sûrement ébranler les colonnes du temps. Et ne cherchez pas de temps mort et de subtilités, il n'y en a pas sur ce disque.

C'est plutôt de l'énergie à revendre. Normal, ils sont jeunes, pleins d'entrain, entêtés, coriaces et prêts à relever un imposant défi, faire de la musique de Seattle en français. Et sur des textes qui se tiennent et non des couplets à cinq sous la rime.

Ils sont trois, Frank Lizotte, Stéphane Mayrand et François Bruneau, et nous avaient donné, *Poupée Vaudou*, un drôle de disque qui laissait entrevoir un avenir intéressant.

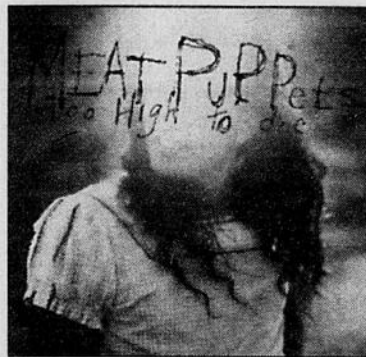
Et l'avenir a pour nom *Crâneur* et une pièce d'intro, *Dans le noir*, une chanson qui donne le ton à un album infernal et qui place Mange



l'ours mange dans les mêmes sillons que Jean LeLoup.

Ce qui n'est pas mauvais du tout.

THE MEAT PUPPETS
Too High To Die
★★★★
London



De la guitare, de la guitare et encore de la guitare.

C'est à se demander si, un jour,

suite en page A11

À L'AFFICHE du Théâtre-Jeunesse

1ère
représentation
complète -
faîtes vite !

Dans la série **Petits Trotts** - à partir de 4 ans

Conte de Jeanne-Marc

Chevalière de la Tour

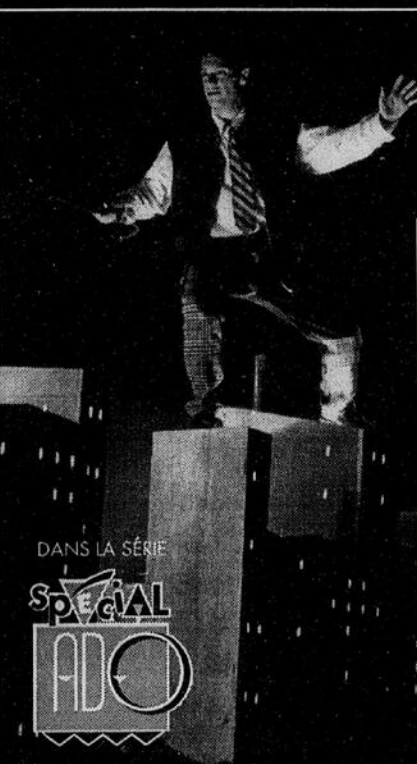
présenté par le
Théâtre des Confettis
(Québec)



Du haut de ses six ans, Jeanne-Marc, magicienne, intrépide chevalière, nous raconte ses vaillants exploits.

20 fév., 13:30 et 15:30 et 27 fév., 13:30
à **ATELIER** du CNA
333 KING EDWARD

enfants : 6,25 \$ adultes : 7,75 \$



DANS LA SÉRIE
SPECIAL
ADCO

présenté
par le
PETIT À PETIT
à tout
HASARD...

Que se passe-t-il lorsque deux adolescents,
un anglophone et une francophone,
professant des valeurs et
des idées différentes, se rencontrent?

24 février 19:30 au Studio du CNA
8,00 \$ Prix de groupe disponibles



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

755-1111
Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.



BOURSE DE L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS Demande de bourse

LA BOURSE DE L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS a été créée en 1979 pour célébrer les dix ans d'existence de l'Orchestre. En 1994, deux BOURSES DE L'OCNA de 2 500 \$ seront offertes aux élèves qui suivent des cours de musique postsecondaires reconnus. On n'accordera toutefois qu'une seule BOURSE DE L'OCNA à la même personne. Le comité des auditions de la bourse décerne également, à sa discrétion, le PRIX LECAINE-OCNA dont le montant ne doit pas dépasser 1 000 \$ et la BOURSE DE L'ASSOCIATION DE L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS au montant de 1 000 \$.

Nous acceptons dès maintenant les demandes de bourse à condition que les critères suivants soient respectés :

- Le candidat, dont la famille réside dans la région de la Capitale nationale ou qui y a sa résidence principale, doit être un élève en musique désireux d'entreprendre une carrière de musicien professionnel. Cette bourse est réservée spécifiquement aux élèves qui apprennent à jouer d'un instrument en vue d'appartenir à un orchestre.
- Le candidat doit avoir entre 16 et 24 ans au moment de la clôture des inscriptions, soit le 21 mars 1994.
- Les candidats éligibles seront convoqués à une audition au Centre national des Arts, à Ottawa, à l'une des dates ci-dessous.
- Les candidats doivent préciser l'usage qu'ils entendent faire de la bourse.
- Les lauréats devront soumettre un rapport au comité de la bourse de l'OCNA à la fin de leurs études.

Le comité d'audition fera sa sélection selon les critères suivants :

- justifier le niveau actuel ;
- démontrer sa perfectibilité d'un cours de formation ;
- valeur du programme de formation fourni par le candidat.

LES AUDITIONS PRÉLIMINAIRES AURONT LIEU LES 3 ET 4 MAI, 1994,
ET LES AUDITIONS FINALES AURONT LIEU LE SOIR DU 4 MAI 1994,
au salon du Centre national des Arts.
Les candidats devront avoir leur propre accompagnateur.

La demande devra être retournée au plus tard le 21 mars 1994.

Pour obtenir une formule d'inscription, écrivez à l'adresse suivante :

Centre national des Arts, Département de la musique, a/s de Annemarie Leenhouts
C.P. 1534 Succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5W1
ou téléphonez au (613) 947-7000, poste 361. Numéro de télécopieur: (613) 943-1400

DISQUES

suite de la page A10

The Meat Puppets toucheront à un autre instrument.

Inconnu de notre côté de l'Amérique du Nord, ce groupe peut compter sur une armée d'inconditionnels dans les États du Sud-Ouest américain.

Et ça se comprend. *Too High To Die* est le disque tout désigné

quand on roule sur les routes sans fin du désert de l'Arizona ou entre Montréal et Québec et Ottawa-Toronto.

Ciel que cette musique nous garde éveillé avec ses rythmes tantôt agressifs, tantôt tout à fait innocents.

Le trio formé des frères Curt et Cris Kirkwood et de Derrick Bostrom, roule sa bosse depuis une

bonne dizaine d'années.

Au fil des ans, le groupe a su attirer l'admiration de Nirvana, Soul Asylum et Pearl Jam. Il n'y a donc pas que Neil Young qui a servi d'inspiration aux principaux tenants du «grunge».

On s'en rend compte d'ailleurs dès les premiers balbutiements de *Too High To Die* avec ses passes de guitare plutôt sombres et sa

voix camouflée.

Mais à quelques reprises, cette guitare s'adoucît et la voix s'amplifie, faisant place à d'agréables ballades.

On les apprécie ces chansons quelques crans plus douces. On reprend notre souffle, on fait le plein et nous voici prêt pour un autre rock à l'emporte-pièce.

Too High To Die est un disque qui devrait plaire à plusieurs.

E Broken Toy Shop Polydor

Amateurs d'excellence guitare, à vos postes. Dinosaur en mal de Mountain, aussi.

La génération X a son porte-parole aux États-Unis.

Un artiste qui répond au nom

le plus facile en ville, E. Facile au point qu'un bébé de trois mois est capable de le prononcer.

Un nom facile pour une musique encore plus facile, telle est la marque de commerce de monsieur E.

C'est l'univers «beatlesque» que le jeune Virginien a revu et corrigé avec ses refrains accrocheurs et ses chansons de courte durée, 15 titres et l'album fait à peine 40 minutes.

En si peu de temps, l'ami E est parvenu à faire le ménage dans ses idées.

La cinquième lettre de l'alphabet est sérieuse comme un pape dans *L.A. River*, une chanson écolo sur les rivières polluées.

Et complètement éclatée dans *Mass*, une histoire d'anges et de gratte-ciel, et qui se tient, malgré tout.

PALMARÈS

6. J'ai fait un voeu *Paul Piché*
7. Dis-moi je t'aime *Alana Filippi*
8. Requiem *Gildor Roy*
9. La grande famille *Jil Caplan*
10. On s'en va *Didier Sustrac*

9. Job Steady *Zébulon*
10. Foule sentimentale *Alain Souchon*



1. All For Love *Adams/Stewart/Sting*
2. Miss You In a Heartbeat *Def Leppard*
3. The Power of Love *Celine Dion*
4. Hero *Mariah Carey*
5. Amazing *Aerosmith*
6. Linger *The Cranberries*
7. Found Out About You *Gin Blossoms*
8. Will You Be There *Heart*
9. Breathe Again *Toni Braxton*
10. Now and Forever *Richard Marx*



1. Système D *Les Rita Mitsouko*
2. Cante el'Nord *Renaud*
3. Los Angeles *Luc de Larochellière*
4. Rita-Rita *Rita-Rita*
5. Vagabondage *Richard Séguin*
6. Des noms gravés *Magma*
7. Parlez-moi d'amour *Rudeluck*
8. Entre la tête et le cœur-Marie *Denise Pelletier*

 ★ *Gazou* ★
 ★ LE MAGICIEN CLOWN ★
 ★ PAR EXCELLENCE ★
 ★ Pour école, garderie, centre ★
 ★ commercial et résidence. ★
 ★ 663-7383 ★
 ★*****



1. Solitaire *France D'Amour*
2. Chu tu seul à soir *Vilain Pingouin*
3. Encore et encore *Laurence Jalbert*
4. Téléphone-moi *Gilles Valiquette*
5. Pense à moi *Francine Raymond*
6. Reste *Paul Piché*
7. Inventer la terre *M.D. Pelletier*
8. La maîtresse de tes rêves *Nancy Martine*
9. Il suffirait de presque rien *Dan Bigras*
10. Michael *Claudie Lavoie*



1. Si j'te disais reviens *Luc de Larochellière*
2. C'est déjà ça *Alain Souchon*
3. Charabia *Valérie Lou*
4. Parler *Enzo Enzo*
5. Parlez d'amour *Ute Lumber et Art Mengo*

9.99\$*
SOUPER-BUFFET D'HIVER

Rosbif tendre, fruits de mer, dinde, jambon, pâtes, sautés variés, table de crudités...
 Plus de 70 délices.

*Dimanche au jeudi 9,99\$
 Moins de 10 ans 3,99\$

Le choix peut varier, période limitée

MOTHER TUCKER'S
 Prime Rib • Seafood • Steaks

61, rue York
 238-6525

CE SOIR - DERNIÈRE REPRÉSENTATION

VENEZ APPLAUDIR DE GRANDES VEDETTES !

**L • E • S
AMANTS**

de Noel Coward
 traduction de Benoît Girard

La guerre des sexes selon Noel Coward !
 Une comédie intelligente sur les hauts et les bas de la vie de couple.

mise en scène de **Monique Duceppe**
 présenté par **Les Tournées Jean Duceppe (Montréal)**

Markita Boies
Sophie Clément
Denis Mercier
Raymond Bouchard

COMMANITAIRE DE LA RÉCEPTION SUIVANT LA PREMIÈRE

Barbara PERSONNEL

Rencontres Culturelles
 Pour célibataires
 18 février

10, 11, 12, 18 et 19 février, à 19:30 au Théâtre du CNA
23\$, 26\$

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
 Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

755-1111
 Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00.

iSabroso!

Une série de cinq concerts mettant en vedette des artistes de l'Amérique latine de calibre international.

Musée des beaux-arts du Canada
25 février - 23 avril 1994 à l'Auditorium, 20 h.

Vendredi 25 février
Raul Barboza — Ce maître accordéoniste de l'Argentine combine les tangos modernes et classiques et les mélodies indigènes traditionnelles. Billets : 12 \$ en pré-vente, 15 \$ sur place.

Samedi 12 mars
Nana Vasconcelos — L'un des plus grands percussionnistes au monde, cet artiste brésilien très particulier va jusqu'à hypnotiser l'auditoire avec des récitals en solo empreints de mysticisme. Billets : 15 \$ en pré-vente, 18 \$ sur place.

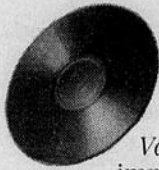
Billets en vente à l'entrée principale du Musée et aux magasins Shake Records, 150 ouest, avenue Laurier et Mercado Latino, 60 1/2, rue York, à Ottawa. Des laissez-passer spéciaux, donnant le droit d'assister aux cinq concerts de la série et de visiter l'exposition **Cartographies** (entrée valide pour deux personnes), seront en vente au Musée et au magasin Shake Records pour 45 \$. Renseignements : (613) 990-1985.

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada Canada

CBC Radio 91.5

DISQUES

Gogh Van Go, go



Marc André
Joanisse
LeDroit

Si on vous dit *Gogh Van Go*, vous pensez immédiatement à un disque.

Et si on vous dit The Hodads, c'est le Rainbow du marché By qui vous vient immédiatement à l'esprit.

Le premier des deux fait dans le folk-rock et le second, dans le country-rock. Surtout country.

Jusque-là, ça va?

Ces deux groupes ont un point en commun. Ou plutôt, un couple. Sandra Luciantonio, la bachelière en arts et la voix et Dan Tierney, le musicien, auteur-compositeur et maître en sciences de la santé.

Sachez toutefois que The Hodads ont fini de faire le circuit *underground* de Montréal et que Luciantonio et Tierney souhaitent mordicus que disparaisse, à tout

jamais, l'étiquette, qu'on leur avait accolée, de groupe western.

Tout ça à cause d'un clip, *Quand le soleil dit bonjour aux montagnes*, qui tourne toujours à MuchMusic.

«Un jour, les dirigeants de Much vont le sortir de l'ordinateur. Du moins, c'est ce qu'on souhaite, a dit Dan Tierney dans un excellent français.

«J'ai décidé de m'inscrire à l'Université du Québec à Montréal parce que je voulais parler la langue de ma ville», a-t-il précisé. Sa ville, c'est Montréal.

Gogh Van Go dont le premier disque éponyme vient de faire son entrée sur le marché européen, sera en spectacle, ce samedi, au New Penguin, de la rue Elgin, à Ottawa.

Une prestation qui laissera entendre un son relativement nouveau, ce qui est rare dans une industrie où on semble régulièrement entendre le même refrain.



The Hodads Le duo a fini de faire le circuit *underground* de Montréal et souhaite que disparaisse, à tout jamais, l'étiquette qu'on leur a accolée de groupe western.

«On doit beaucoup à Pierre Marchand, notre producteur, un proche de Daniel Lanois. Il nous a dit de prendre notre temps et de chercher le son idéal. Après tout, je n'ai pas changé ma façon de travailler.

«J'écris les textes et je les donne à Sandra. Si elle peut les chanter, je les enrobe d'une musique. Sinon, je les garde pour nos enfants.»

Dan Tierney l'avoue, il a une vision claire de son approche. «Je n'écris pas de casse-tête. Je suis comme Elvis Costello qui croit qu'une chanson arrive rapidement. Je veux que ça roule comme les scènes d'un film.

Pour son premier disque, Gogh Van Go a commis neuf chansons, la dixième étant *Instant Karma*, de John Lennon.

«C'est le choix des producteurs, a indiqué Dan Tierney. Moi je l'avais entendue à quelques reprises et Sandra ne la connaissait même pas. On lui a remis les paroles et on a enregistré les voix à une seule reprise. Ensuite, on a bâti la chanson autour de sa prestation.

Un an après sa sortie, il faut l'admettre: le choix des chansons a été judicieux. L'album va bien et se prépare déjà à une carrière internationale.

«On s'envole pour l'Europe au début du mois de mars. On va se rendre, entre autres, à Berlin, Paris et Barcelone. Mais il n'est pas question de partir en peur. Le disque va extrêmement bien au Québec et ailleurs au Canada. Jusqu'à maintenant, tout roule comme on le souhaitait.

Pour son spectacle de samedi, Gogh Van Go va puiser dans ce premier disque, mais le groupe profitera de l'occasion pour présenter de nouvelles chansons.

«J'arrête pas. Et c'est amusant. On prend de plus en plus de plaisir à jouer avec les instruments. On a le goût d'inventer des sons. Et ça, on le doit à Pierre Marchand.

Quatre musiciens vont se greffer au duo, dont l'ancien guitariste de La Sale affaire de Jean LeLoup, Yves DesRosiers, et le claviériste, Jean Massicotte, qui a travaillé dans *Les Misérables*.

«On s'amuse énormément avec Jean. Le gars a une maîtrise en physique.»



SRC CBOX-FM 102,5

RÉMI BOUCHER

GUITARISTE

Au programme :

Granados
Beaser
Regondi
Rodrigo
Asencio



LE SAMEDI 19 FÉVRIER

20 h

ÉGLISE SAINT-FRANÇOIS-DE-SALES

1, rue Jacques-Cartier, Gatineau

BILLETS : 243-2525

Rabais pour étudiants, gens de l'âge d'or et groupes

Orchestre
de
chambre
de
Hull

saison

1993
1994

UN DIMANCHE
Classique



soliste invité :

PIERRE LAURIN,
violoncelle

ŒUVRES DE

SCHUBERT, HAYDN ET BEETHOVEN

20 février 1994, à 20 h
au Théâtre du Musée canadien des civilisations

Renseignements : 595-0265

Billets : Guichet du Musée
ou Ticketmaster au 755-1111
20 \$ (courant) 15 \$ (étudiant, 65+)

Bell

INDECK

SRG

LeDroit

CIMF

Ville de Hull

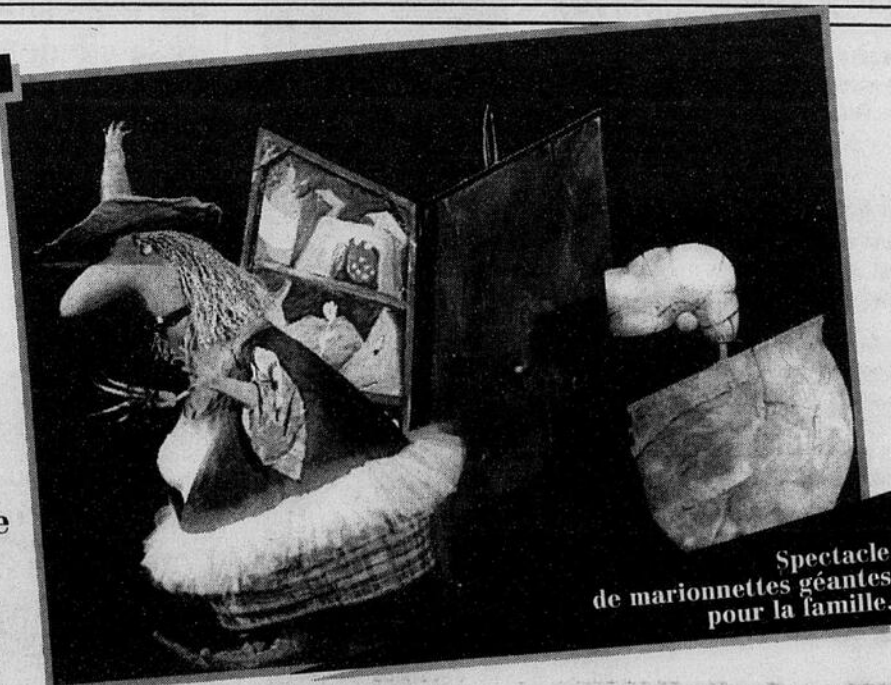
LE CENTRE COMMUNAUTAIRE
FRANC-OUEST
présente

**Jeux
de Rêves**
du Théâtre
Sans fil

LeDroit

CIMF
94.9 FM
ROCK • DÉTENTE

CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
ARTS
ONTARIO ARTS COUNCIL



Spectacle
de marionnettes géantes
pour la famille.

4 mars 1994 à 19 h 30
auditorium de l'école
secondaire de l'Ouest
2675, rue Draper, Ottawa

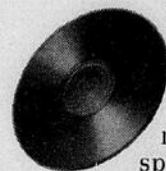
Billets : 5 \$ enfant
10 \$ adulte

En vente au
Centre Franc-Ouest
596-8378
ou Ticketmaster
755-1111

DISQUES

Rod Stewart n'a pas besoin de claiçonner ses exploits

Presse
Canadienne



MONTREAL Que Rod Stewart donne un deuxième spectacle au Forum en à peine trois mois n'a rien d'étonnant. Lors de sa tournée 1988-1989, il avait rempli le Forum trois fois en moins d'un an.

Pour tout dire, en une vingtaine d'années, le rocker anglais, établi à Los Angeles, a effectué 14 tournées dans 46 pays et chanté devant 40 millions de spectateurs en plus de vendre 150 millions de disques.

Son dernier album, *Unplugged and Seated*, s'est écoulé à plus de cinq millions d'exemplaires et, tout récemment, il décrochait un autre numéro un au palmarès américain avec *All For Love*, qu'il interprète en compagnie de Sting et Bryan Adams.

Bref, Rod Stewart n'a pas vraiment besoin de claiçonner ses exploits pour assurer son succès. Dernièrement, on lui a rendu hommage aux *American Music Awards*. Et en janvier, c'est le *Rock'n' Roll Hall of Fame* qui lui ouvrait ses portes, mais Rod Stewart n'était pas au rendez-vous, à cause du séisme de Los Angeles.

«J'ai quatre enfants et un autre en chemin, dit-il. Ils étaient aussi terrifiés que moi. Je ne pouvais les laisser pour ce qui, en comparaison, me semblait très peu important.

Les trophées

«Les trophées et les honneurs, c'est très plaisant, mais je n'y attache pas vraiment beaucoup d'importance, reprend Stewart. Quant à ma carrière, comme dans n'importe quelle profession, surtout celle du spectacle, il y a des hauts et des bas.

«Je n'ai jamais vraiment été le chouchou des critiques, sauf au début et, peut-être, au cours des 18 derniers mois, à cause du disque *Unplugged and Seated*. Dieu merci, j'ai pu gagner ma vie sans eux et sans remporter plusieurs trophées.

«Entendons-nous bien; si tu gagnes un Oscar, cela a un impact immédiat sur ta carrière, mais pas un Grammy. Parfois même, c'est le baiser de la mort. Christopher

Cross a gagné un Grammy et on n'a plus jamais entendu parler de lui.»

Rod Stewart a écrit plusieurs chansons, dont quelques classiques avec son copain Ron Wood, aujourd'hui des Rolling Stones, mais il s'est aussi imposé comme un grand interprète. Tant et si bien que certaines des chansons qu'il a empruntées ça et là, comme *Reason to Believe*, de Tim Hardin, sont désormais indissociables de lui.

«Je n'achète pas beaucoup de disques, mais j'écoute beaucoup de radio, à la maison, ou dans mon auto, convient-il. Quant aux disques, j'écoute Otis Redding, Sam Cooke, Muddy Waters et John Lee Hooker, je suis un peu vieux jeu. J'ai aussi un faible pour le groupe Prefab Sprout, mes préférés depuis trois ou quatre ans. Mais je pense que c'est très important d'être branché sur ce qui se passe tout autour.»



Rod Stewart

Le chanteur anglais a effectué 14 tournées dans 46 pays et chanté devant 40 millions de spectateurs en plus de vendre 150 millions de disques.

Stewart se considère chanceux que ses cordes vocales lui permettent de chanter à peu près n'importe quoi. Il devrait donc y avoir encore quelques emprunts sur son prochain album qu'il compte enregistrer en avril.

Rod Stewart aurait voulu monter un show d'adieu qu'il n'aurait pas procédé autrement. Mais pour l'instant, ce n'est pas du tout son intention.

«Je ne pensais jamais que je ferais cela à mon âge — je viens de fêter mes 49 ans — et je m'amuse plus aujourd'hui que jamais par le passé. Quand j'arrêterai? Ça dépend du public, du succès de mes disques, de ma santé, de ma famille... Je n'aime pas quitter mes enfants trop longtemps. Je ne peux en emmener qu'un en tournée, le bébé. Mais j'adore mon métier et, si Dieu le veut, j'aimerais continuer tant qu'il y aura de l'air dans mes poumons.»

SOYEZ TIMBRÉS!

La Semaine du patrimoine

Du 21 au 25 février
1994 aux ARCHIVES
NATIONALES
DU CANADA.

Voyez comment on fabrique les timbres-poste et tout ce que représentait le bureau de poste d'autrefois. Tout cela s'inscrit dans les activités de la *Semaine du patrimoine* aux Archives nationales du Canada. Venez découvrir pourquoi les timbres-poste servent non seulement à expédier des lettres mais aussi à partager les moments précieux de notre patrimoine.

Il y aura du plaisir et des activités
GRATUITES pour toute la famille :

FILM

Projection du film «Les aventuriers du timbre perdu». Tous les jours, à 10 h en français et à 13 h en anglais, à l'auditorium.
Nota : Le 23 février, le film sera projeté à 13 h en français et à 19 h en anglais.

CONFÉRENCES

«Le dernier de nos graveurs»

Yves Baril, maître-graveur traditionnel, vous entretiendra sur la disparition de la gravure en taille douce du timbre-poste devant l'éclosion de la technologie moderne. Conférence en anglais.

«Le bureau de poste rural»

L'exposé de la conservatrice Chantal Amyot portera sur l'importance du bureau de poste au sein des

collectivités
rurales canadiennes. En collaboration avec le Musée national de la poste. Conférence en français.

«Une union difficile»

John Willis vous parlera du rôle du maître de poste et du bureau de poste de Saint-Thomas-de-Pierreville (Québec) vers 1888. En collaboration avec le Musée national de la poste. Conférence en anglais.

Toutes les conférences auront lieu le 23 février, entre 19 h 30 et 20 h 30, au rez-de-chaussée.

ACTIVITÉS POUR ENFANTS

Les enfants et les groupes scolaires adoreront les ateliers de «production d'un timbre-poste dinosaure!»
Nota : pré-inscription requise en composant le 992-2618. En collaboration avec le Musée national de la poste.

Tous les jours, chaque demi-heure, de 9 h 30 à midi et de 13 h à 16 h.

ET TELLEMENT PLUS...

Ne manquez pas toutes les activités GRATUITES qui vous attendent durant la *Semaine du patrimoine* aux Archives nationales du Canada
395, rue Wellington, Ottawa

POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ
LE 995-7611.

NATIONAL

ARCHIVES

NATIONALES

PREMIÈRES DE CLASSE

COMÉDIE



de Casey Kurtz et Michel Tremblay
Mise en scène de Hedwige Herbiot

Avec : Esther Blouhman • Rachel Poirault • Lyne Riel • Liane Sirois

Plusieurs soirées
sont déjà complètes.
Un succès de rires et d'émotion.

MERCREDI AU SAMEDI

le Théâtre de l'île 595-7455



Archives nationales
du Canada

National Archives
of Canada

Canada

CLASSIQUE

Intercultures: aires d'ouverture

Dans le passé des hommes, il est une période lumineuse. Non celle de la soi-disant «renaissance» devenue individualisme forcené, mère de toutes les exclusions, des anathèmes, des équilibres de la terreur.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Celle plutôt où une interculture

puisait sa transcendance dans les traditions spirituelles qui s'y intégraient... Avec comme épigone, l'Andalousie où Espagnols, Juifs, Arabes réunis vivaient la fécondation réciproque de l'Orient et de l'Occident. L'époque de Ibn Arabi, Averroès, Maïmonide, Alphonse le Sage.

Avec les écrits, les témoins de pierre — la Mosquée de Cordoue, l'Alhambra de Grenade — la musique n'est-elle pas le témoin privilégié de ces formes qui, par leur fusion, explosaient en aires de liberté?

Isidore de Seville (560-636) dit de la musique que «sans elle aucune discipline ne peut être parfaite, car rien n'existe sans elle. En effet, dans l'univers, tout étant uni par le verbe harmonique et rythmique de la musique, l'esprit humain ne doit pas se refuser à suivre l'exemple que lui donnent les choses elles-mêmes.» Pensée du VII^e siècle! Les penseurs les plus aventureux d'aujourd'hui osent presque dire la même chose...

Creuset fertile donc que ce bassin méditerranéen qui intégra, de France au Maroc, d'Espagne au Moyen-Orient, expressions culturelles, de formes en fond parce que fondées sur la spiritualité.

Ainsi la musique, depuis les «lois chantées» du peuple de Tarsous, véritable intériorisation des lois, règles harmoniques de la cité, depuis les Bysantins et leur tradition de musique liturgique, fera-t-elle partie du quotidien spirituel, social, sensuel.

Fabuleux IX^e et X^e siècles lorsque Al Farabi (872-950) écrivit le

Grand livre de la musique et que Ibn Sina (980-1037) élaborait la *Théorie mathématique de la musique* dans son *Livre des Nombres* lorsque Abou Hassan Ali Ibn Nafah dit «le Ziryab» (l'oiseau noir) arrive à Cordoue.

De ce musicien exceptionnel, Ibn Khaldoun a dit qu'«il laissa en héritage à l'Espagne, la connaissance de la musique».

Pendant quatre séances à la Bibliothèque nationale (les 2, 8, 15 et 22 février), sous le patronage des ambassades de France et du Maroc, la Bibliothèque nationale et l'Alliance française d'Ottawa, en collaboration avec l'Université d'Ottawa et l'Association sépharade d'Ottawa, ont présenté films, conférences et concerts consacrés aux *Richesses des influences artistiques* centrées autour des cultures marocaine, sépharade, espagnole et française.

Côté musique on a programmé

un ensemble vocal et instrumental (la NEF), venu de Montréal pour interpréter *Musiques des trouvères et des troubadours de France et d'Espagne*, l'Ensemble Gerinaldo qui amena les *Chansons traditionnelles judéo-espagnoles du Maroc*, preuve lumineuse de l'interculture possible où structures musicales s'intègrent, où sensibilités se conjuguent, où cultures s'injectent de nouvelles pulsations.

Il y eut le Trio El Moacili réuni autour de Salah Charki, interprète marocain du Khamoun — instrument à 74 cordes pincées — qui chante les oiseaux et les étoiles, les sables du désert et le crépuscule. Avec l'accompagnement de deux guitares contemporaines l'alchimie est complète: à côté de la symbiose culturelle — andalou, marocain, berbère, bédouin — le court-circuitage du temps! Il y eut ensuite de la musique des troubadours catalans et provençaux, autres nomades fertilisants.

Loin des exclusions

Il y aura enfin, mardi prochain, un concert de musique sépharade d'abord par le rabbin Haïm Louk, accompagné d'Abdelsadek Chakara et de ses musiciens, ensuite par le luthiste Haj Younes.

Quand on comprend que les troubadours ont fonctionné comme autant d'ensemencement de grand chemin, quand on voit, dans ces rencontres de civilisations, naître l'ouverture d'esprit où chanter la Tora se fait sur une musique espagnole, que la «chanson de Hiloula» se partage entre rabbin et marabout, que Pourim peut se fêter sur rythmes arabes, on comprend que nous y étions loin des exclusions des barrages, des cloisonnements, des nationalismes étiés d'une fin de XX^e siècle frileux à mort. Où l'homoeconomicus individualiste étrangle avec ses dernières énergies la chaleur des rencontres, le partage d'un avenir.

Le grand succès de cette série est non seulement tributaire des nostalgies respectives, mais probablement d'une soif de spiritualité renouvelée.

COMPAGNIE VOXTHÉÂTRE

DUOS POUR VOIX HUMAINES



nouveau théâtre musical de Rodier•Morin

Mise en scène: Pier Rodier
Avec: Harold Rhéaume•Lucie Desjars
Marie-Thérèse Morin•Pier Rodier

17 au 26 février • 20h

Cour des arts

2 Daly • Ottawa

Réservations: 233-3449



CINEPLUS

IMAX OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM,
C'EST UNE EXPÉRIENCE.

PLANÈTE BLEUE

Une présentation canadienne de Bell Canada

La Terre... vue par OMNIMAX.

Du mardi au dimanche à 14 h (en français) et à 13 h (en anglais).

Programme double
Planète Bleue et les Feux du Koweït
Jeudi à 21 h (en français) et à 19 h (en anglais)

les FEUX du KOWEÏT

Une grande victoire.

Du mardi au dimanche à 12 h, 16 h (en français).

Vendredi et samedi à 20 h (en français).

For English showtimes, call 776-7010.

TITANICA

Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable.
Découvrez le Titanic sous un jour nouveau.

Vendredi à 21 h (en français).

Samedi à 21 h (en anglais).

Billets disponibles à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006.



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec)



1989-1994

Canada

CINÉMA VIENDOME
Le Village Place Carlier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

JACK LEMMON
WALTER MATTHAU
ANN-MARGRET

LES MEILLEURS ENNEMIS DU MONDE.

LES VIEUX GARÇONS
V.E. DE GRUMPY OLD MEN

Vendredi et samedi, 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi 7:00

CKCH97AM

LE MEILLEUR FILM DEPUIS TRÈS TRÈS LONGTEMPS

«ADMIRABLE! ADMIRABLE! J'AIME PASSIONNÉMENT CE FILM!»
— *Wine Pictorial*
«UN CHEF D'ŒUVRE!»
— *Double Exposure* Radio Canada

«REMARQUABLE! MAGNIFIQUE!»
— *Richard Camp*
19 DIRECT Radio Canada

La Pixon
PIANO
un film de Jane Campion

Holly Hunter Harvey Keitel Sam Neill

Vendredi et samedi, 9:20
Dimanche 3:20 et 9:20
Lundi au jeudi 9:20

SRC Radio

CINÉPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma et votre coupon de stationnement au World Exchange Plaza.

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3^e étage • Téléphone: 233-0209

PHILADELPHIA (SP) SOIRÉE: 19 h 21 h 35
JEUDI 21 h 35 SEULEMENT
MATINÉE SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 16 h 10
IN THE NAME OF THE FATHER (AA) SOIRÉE: 18 h 45 21 h 25
MATINÉE SAM. 13 h DIM. 13 h 15 45
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 45
MATINÉE SAM. 14 h DIM. 14 h 16 h 30

ORLEANS
250 Centum Blvd., Orléans 834-0666

MY GIRL 2 (F) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 20
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 16 h 10
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE: 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 40 16 h 10
ACE VENTURE (AA) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 15
MATINÉE SAM. DIM. 14 h 16 h 10
ON DEADLY GROUND (I) SOIRÉE: 19 h 21 h 40
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 35 16 h 05
REALITY BITES (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE: 19 h 10 21 h 25
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 50 16 h 15
THE GETAWAY (R) SOIRÉE: 19 h 21 h 35
BEETHOVEN 2ND (SP)
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 35 15 h 45

VANIER N'importe quel film 4th Mardi 2th
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

GRUMPY OLD MEN (SP) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 15 h 55
PELICAN BRIEF (AA) SOIRÉE: 19 h 21 h 35
MATINÉE SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 16 h 10
TOMBSTONE (R) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 40
MATINÉE SAM. 13 h 45 DIM. 13 h 45 16 h 10
REMAINS OF THE DAY (SP) SOIRÉE: 21 h 45 SEULEMENT
MATINÉE SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 16 h 10
INTERSECTION (AA) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 20
MATINÉE SAM. 13 h 50 DIM. 13 h 50 15 h 50
JURASSIC PARK (SP) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 16 h 05
BLINK (AA) SOIRÉE: 19 h 21 h 25
MATINÉE SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 15 h 45

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528

SCHINDLER'S LIST (AA) SOIRÉE: 20 h SEULEMENT
MATINÉE SAM. DIM. 14 h 30 SEULEMENT

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822

MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 40
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 50 16 h 15

REALITY BITES (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE: 19 h 05 21 h 20
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 35 15 h 45
PHILADELPHIA (SP) SOIRÉE: 18 h 45 21 h 20
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 20 15 h 50
SCHINDLER'S LIST (AA) SOIRÉE: 20 h 00 SEULEMENT
MATINÉE SAM. DIM. 14 h 30 SEULEMENT
IN THE NAME OF THE FATHER (AA) SOIRÉE: 18 h 50 21 h 30
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 15 15 h 55

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

MY GIRL 2 (F) SOIRÉE: 19 h 15 SEULEMENT
MATINÉE SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 16 h 05
THE GETAWAY (R) SOIRÉE: 21 h 40 SEULEMENT
ILL DO ANYTHING (AA) SOIRÉE: 19 h 10 SEULEMENT
MATINÉE SAM. 13 h 50 DIM. 13 h 50 16 h 10
PHILADELPHIA (SP) SOIRÉE: 21 h 35 SEULEMENT
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE: 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 16 h 10
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE: 19 h 21 h 30
MATINÉE SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 16 h 10
REALITY BITES (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER. SOIRÉE: 19 h 05 21 h 45
MATINÉE SAM. 14 h DIM. 14 h 16 h 15

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229

THE GETAWAY (R) SOIRÉE: 19 h 21 h 35
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 35 15 h 40
MRS. DOUBTFIRE (SP) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 45
MERCREDI SOIRÉE: 21 h 45 SEULEMENT
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 40 16 h 10
PHILADELPHIA (SP) SOIRÉE: 18 h 50 21 h 20
MATINÉE SAM. DIM. 13 h 30 15 h 50

ELMDALE Wellington et
728-2333 Parkdale

SCHINDLER'S LIST (AA) SOIRÉE: 20 h SEULEMENT
MATINÉE SAM. DIM. 14 h 30 SEULEMENT
REALITY BITES (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE: 19 h 21 h 10
MATINÉE SAM. DIM. 14 h 40

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE

ROCK

Wonder Stuff se fait cinglant



Philippe
Rezzonico
Presse
Canadienne

«J'écoutais notre premier disque pas plus tard que la semaine dernière et si j'en suis encore fier au plan musical, je dois dire que je n'en reviens pas encore de la naïveté qui nous habitait.»

Martin Gilks rigole franchement en racontant cette anecdote au bout du fil en provenance de son Stourbrige natal. The Wonder Stuff a évolué depuis *The Eight Legged Groove Machine*, paru en 1988. Le groupe britannique, reconnu pour sa pop mélodique, a poussé à fond sa recherche musicale, mais a surtout pris conscience de son environnement social.

Dénonciateur?

Avec un titre tel *Construction For The Modern Idiot*, pour leur dernier disque, le chanteur-compositeur Miles Hunt, Malc Treece, Martin Bell, Paul Clifford et Gilks semblent prendre position envers la société de façon bien arrêtée.

«Il ne faut pas prendre ce titre au pied de la lettre, nuance Gilks, voulant visiblement mettre un bémol. Ce n'est pas une déclaration politique comme telle. Nous ne sommes pas un groupe dénonciateur au sens précis du terme. Je dirais plutôt que nous sommes, comme plusieurs bands, des observateurs de la société. Mais il est vrai que nous sommes plus engagés que nous l'étions à nos débuts. Nous avons vieilli.»

Pas dénonciateur The Wonder Stuff? Globalement, les Britanniques sont plus cyniques que cinglants comme en font foi *Your Big Assed Mother* ou *Sing The Absurd*, mais ils se payent toute une traite sur *I Wish Them All Dead*.

Coup de coeur

«Cette chanson a été écrite comme un coup de coeur par Miles, précise Gilks d'une voix plus dure. C'est une attaque directe envers un organisme qui se nomme Man-Boy Love Association qui regroupe des abuseurs d'enfants à San Francisco. Nous en avons pris connaissance lors de notre première tournée nord-américaine, en 1991, avec Siouxsie & The Banshees. Nous étions scandalisés de voir que de tels gens existaient.»

Avec le retour du producteur Pat Collier, celui-là même qui avait produit les deux premiers albums du groupe, The Wonder Stuff livre un disque aux accents moins folk que leurs derniers mini-albums de 1992, *Welcome To The Cheap Seats*.

L'effet Bell

La présence de Martin Bell, arrivé en 1990 pour le disque *Never Loved Elvis*, se fait sentir avec des accompagnements de cordes et de cuivres sur plusieurs pièces comme *Hot Love Now*. Ce sont normalement ces sonorités riches et harmoniques que l'on devrait en-

tendre le 21 février au Club Soda où The Wonder Stuff se produira en compagnie de Chapterhouse, mais rien n'est moins sûr.

Depuis la sortie de *Construction For The Modern Idiot*, Miles Hunt a perdu son beau-père et le bassiste de la première heure du band, Rob Jones, est décédé à la suite d'une overdose d'héroïne. Période noire en perspective.

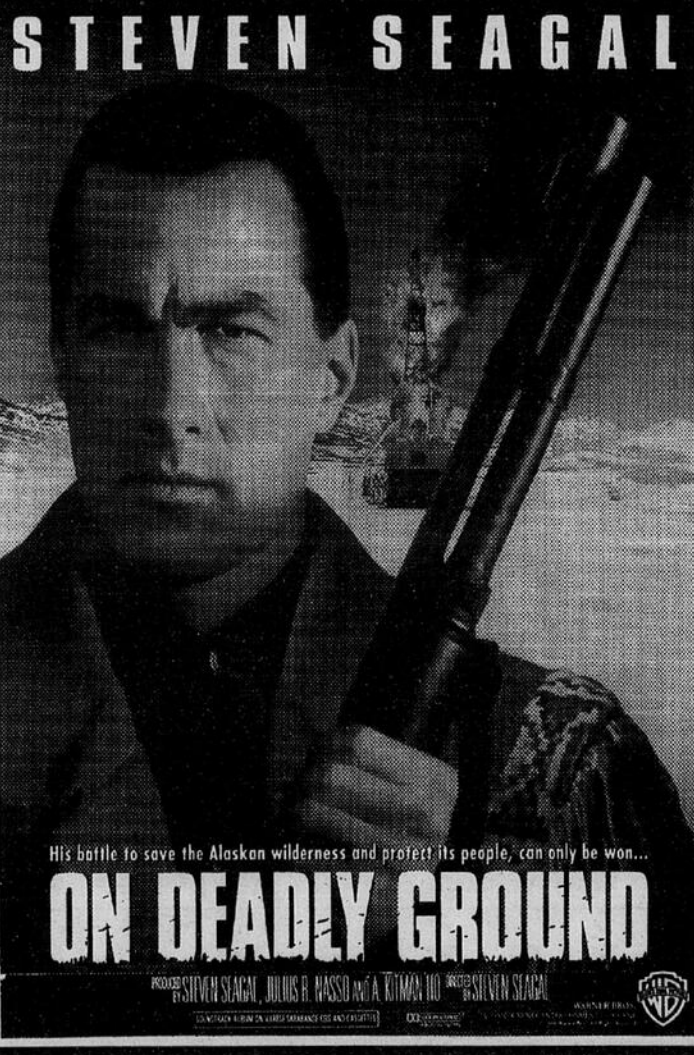
Froids sibériens

«Ces deux décès ont affecté Miles, explique Gilks. Certains soirs, lors de notre tournée européenne, le son devenait plus mordant. Plus noir. Je ne sais pas ce que cela va donner à Montréal. Pour être franc, ce qui m'inquiète le plus, ce sont vos froids polaires. Moi, je gèle à moins dix», conclut-il en riant.



The Wonder Stuff

Le groupe, qui donnera un spectacle au Club Soda, à Montréal, lundi prochain, devrait faire entendre les sonorités riches et harmoniques qu'il avait mis sur son disque *Never Loved Elvis*.



Robin Williams

MRS.
DOUBTFIRE

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706

BRITANNIA 828-8121

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

3080 ave. Carling Lun.-ven, matinée 5.00\$

ON DEADLY GROUND 6:55 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:05
BLUE CHIPS (SP) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:10
ACE VENTURA (G) 7:05 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:10
MRS. DOUBTFIRE (G) 6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00

ACE VENTURA * (AA) 7:00 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:10 5:05
BLUE CHIPS (SP) 6:50 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:40 4:05
MY FATHER THE HERO (SP) 7:05 9:05
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:45 4:10

CENTRE RIDEAU 234-3712

ON DEADLY GROUND * () 6:45 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 2:00 4:15

50 rue Rideau

MY GIRL 2 (FAM) 7:10 9:10
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:35 4:00

BLUE CHIPS * (SP) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:00
ACE VENTURA * (AA) 7:10 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:00 1:00 3:00 5:00
BLANK CHECK * (SP) 7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:10 5:10

BLANK CHECK * (SP) 7:15 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:20 5:10

GLOUCESTER 5 745-7995

PLACE DE VILLE 235-9546

1980 chemin Ogilvie

300 rue Sparks

ACE VENTURA * (AA) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:15 5:00
MY FATHER THE HERO (SP) 7:10 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:10 4:15
ON DEADLY GROUND * () 6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:00
BLUE CHIPS * (SP) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:10
BLANK CHECK * (SP) 7:15 9:10
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:20 5:10

ON DEADLY GROUND * () 7:00 9:25
MAT. SAM. DIM. 2:10 4:10
THE GETAWAY (18 ANS) 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15

ELGIN 232-0101

CAPITOL SQUARE 237-6655

216 rue Elgin

230 rue Queen

THE PIANO * (18 ANS) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15
SIX DEGREES OF SEPARATION 6:50 9:05
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:10

SNAPPER * (AA) 7:00 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:15
SHADOWLANDS ** (AA) 6:45 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
MY GIRL 2 (FAM) 6:50
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:30
I'LL DO ANYTHING (AA) 9:25

FAMOUS PLAYERS

MUSIQUE

Visionnaire notre Adolphe!

Jean-Jacques Van Vlasselaer
Collaboration
spéciale

On lui doit tant, à Antoine-Joseph Sax, dit Adolphe Sax, facteur et inventeur d'instruments, activiste infatigable, éditeur de musique, chef de la fanfare de l'Opéra de Paris, fils de Charles-Joseph, lui aussi, déjà, facteur, inventeur d'instruments.

Dans le *Journal des Débats* où il était critique, Hector Berlioz

écrit, le 12 juin 1842, au sujet de ce génial touche-à-tout: «C'est un homme d'un esprit pénétrant, lucide, obstiné, et d'une persévérance à toute épreuve, d'une grande adresse, à la fois calculateur, acousticien et, au besoin, fondeur, tourneur, ciseleur. Il sait penser et agir; il invente et exécute.»

Sax, Belge devenu Parisien, sera familier des Halévy, Rossini, Verdi, Meyerbeer, ami de Berlioz.

Bohème complexe en quête de respectabilité, mégalo-mane, obstiné, volontaire, il aura à lui seul

quasiment réinventé la sonorité de l'orchestre du XIXe siècle.

Mille et trois brevets déposés, trois faillites subies (il terminera sa longue carrière dans la bijouterie), il mettra l'orchestre, la musique militaire, la salle de concert même au diapason des besoins acoustiques nouveaux, des besoins de la précision technique.

Percussion, bois, pianos, cuivres surtout. Les cuivres dont il perfectionnera, inventera cor omnitonique, clairons-sax, trompettes à six pistons indépendants, instruments à sept pavillons, saxhorns, saxtrombas, saxtubas et bien sûr, l'unique, le suprême saxophone.

Pour ce dernier, il fera ses recherches entre 1838 et 1840, le présentera en première audition (derrière un rideau pour qu'on ne vole pas l'idée!) en 1841, déposera le brevet le 21 mai 1846.

À l'époque un M. Jobard écrit: «M. Sax, fils, vient d'inventer une clarinette contre-basse en cuivre: le saxophone qui est le Niagara du son».

Berlioz, toujours prêt à flairer la bonne affaire sonore, écrit: «le saxophone est de telle nature que je ne connais pas un instrument actuellement en usage qui puisse, sous ce rapport, lui être comparé. C'est plein, c'est moelleux, vibrant,

d'une force énorme, et susceptible d'être adouci.»

Et il ajoute: «Les compositeurs devront beaucoup à M. Sax, quand ses instruments seront devenus d'un usage général.»

Harmonies, le classique, le jazz: de Rossini à Coltrane, de Ravel à Branford Marsalis s'y épanouiront Frankie Trumbauer, Coleman Hawkins, Sonny Rollins, Lester Young, Charlie Parker, Gerry Mulligan...



Le saxophone

Expérimenté au XIXe siècle, l'invention d'Adolphe Sax deviendra l'un des moyens d'expression de notre siècle par la musique classique et surtout par le jazz. Ci-dessus, Branford Marsalis.

Si Adolphe Sax a cherché pendant longtemps «un instrument qui, par le caractère de la voix, put se rapprocher des instruments à cordes, mais qui possédait plus de force et d'intensité que ces derniers», il avait avec son saxophone placé dans le mille.

Expérimenté au XIXe siècle, il deviendra l'un des moyens d'expression de notre siècle, par la musique classique, par le jazz surtout.

Si la flûte évoque l'éveil printannier, si le piano représente le salon bourgeois en des temps enfermés, si la trompette rappelle la charge militaire, le cors l'hallali, le saxophone par essence nocturne, âpre, désolé, aux contours de brume, sirène des coeurs maudits, permet la divagation crépusculaire, rappelle la fièvre des nuits blanches, le vide des heures douteuses, le désenchantement de tout coeur blessé. Troubadour de ce siècle

injuste, le saxophone incarne la poésie des bitumes, la sérénade mélancolique des mégalo-poles, des boîtes, du dernier métro et des premières nouvelles...

Y eut-il les cuivres seuls? Pensez-vous! À onze ans «il savait tourner les pièces d'une clarinette, mouler les clefs, les fondre, les polir et les ajuster».

De là à créer, à 19 ans, une clarinette en bois à 24 clefs il n'y a qu'un pas!

Plus tard il proposera la clarinette-basse et permettra à toutes les clarinettes une plus grande justesse, par l'emploi généralisé de clefs. Il inventera en cours de chemin la flûte de pan à cinq octaves. Il s'assied ensuite derrière les timbales qu'il ouvre aux sons chromatiques...

Il dessine de nouvelles dispositions pour les salles de concert, écrit des livres dont *Gymnastique des poumons. La musique instrumentale au point de vue de l'hygiène et la création des orchestres féminins*.

Visionnaire, notre Adolphe. Ce féminisme d'avant la note, le retenait-il d'épouser la mère de ses enfants, l'éphémère Louise Adèle Maor?

Toujours est-il, pour faire quelques sous de poche, qu'il inventa une nouvelle forme d'épingles à cheveux pour coiffure de dames, qu'il proposa une disposition de chemin de fer dite à propulsion hélicoïdale, qu'il améliora les sifflots à vapeur des locomotives, qu'il créa les fleurs artificielles, qu'il perfectionna des projectiles de guerre qui sont l'idée même de la bombe à billes.

Quand le 7 février 1894, Adolphe Sax est mort à près de 80 ans, il n'avait — j'en suis certain — pas réalisé le sommet de l'iceberg de son imaginaire fertilisé par l'âge industriel. Après tant d'essais, tant d'inventions, tant de heurts et de malheurs, il aura légué un superbe instrument-symbole auquel il attachait, pour qu'on ne l'oublie pas, sa carte de visite.

BRISEZ LA GLACE

LE SALON NAUTIQUE ET SPORTIF D'OTTAWA

Vous en avez assez de la neige? Rendez-vous sans tarder au Salon nautique et sportif d'Ottawa! Cinq jours pour redécouvrir tous les plaisirs de la vie après l'hiver.



MARINE, PÊCHE, CHASSE ET VOYAGES le tout présenté par plus de 160 exposants.

SÉMINAIRES AU NOUVEL ÉTANG DE PÊCHE avec Big Jim McLaughlin ainsi que des présentés, à la scène principale, par les hors-bords Mercury et Mariner.



VOIS SPECTACULAIRES D'OISEAUX DE PROIE! Vous serez impressionné de voir hiboux, aigles, faucons et vautours survoler vos têtes.

SÉMINAIRES DE PÊCHE À LA MOUCHE donnés par Paul Marriner.



COMPÉTITION NATIONALE DE LANCER LÉGER POUR LES JEUNES DE 15 ANS ET MOINS. Les enfants seront ravis de mesurer leur adresse!

DU 16 AU 20 FÉVRIER Centre civique et Colisée d'Ottawa

PRIX

Adultes 8,50\$

Jeunes 6 à 15 ans / Aînés 6,00\$

Enfants 6 ans et moins GRATUIT!

Billets en vente à l'entrée et chez TicketMaster.

HORAIRE

Mercredi / jeudi ... 15 h - 22 h

Vendredi midi - 22 h

Samedi 10 h - 22 h

Dimanche 11 h - 18 h

Spécial famille

20\$ 2 adultes et jeunes



Présenté par:
Salons Nationaux des Sportsmen au Canada

Salons nationaux des sportsmen au Canada (1989) Ltée.



"Un Dindon fumant et délectable"
Jean Beaunoyer, *La Presse*

"Le plaisir d'un éclatant Feydeau"
M. Vais, *Le Devoir*

"Le Dindon, le succès de l'été" (1993)
Carmen Montessault,
Journal de Montréal

Les Productions Jean-Bernard Hébert présentent
Une comédie de Georges Feydeau

Mise en scène Luc Durand

Direction artistique
Jean-Bernard Hébert

Décor
Stéphane Roy

Costumes
François Barbeau

Musique originale
Yves Léveillé

Éclairages
Guy Simard



Avec LUC DURAND, Patricia TULASNE, Edgar FRUTTIER, Jean-Bernard HÉBERT, Marie-France LAMBERT, Bernard MENÉY, Marc BÉLAND, Annick BERGERON, Jean-Marie MONCELET, Sylvia GARIÉPY, Charles LAFORTUNE, Catherine SÉNART



25 - 26 février, 20 h
Billets : 243-2525



Cinéma

Nouveautés



Blue Chips

Un film de William Friedkin avec Nick Nolte et Shaquille O'Neal. L'entraîneur d'une équipe de basket universitaire recrute une perle rare. Un joueur qui va tout changer. Et ce joueur est nul autre que The Shaq, Shaquille O'Neal. *Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester et Britannia*

On Deadly Ground

Un film de et avec Steven Seagal et Michael Caine. Un individu vient à la rescousse d'une région de l'Arctique dont l'environnement est menacé par une multinationale. Ça tire beaucoup et ça joue des bras et des pieds. *Orléans, Place de Ville, Les Promenades, Gloucester et Britannia*



Reality Bites

Un film de Ben Stiller avec Winona Ryder et Ethan Hawke. Les bons et les mauvais moments de quatre amis aux aspirations différentes. Une pétillante comédie qui vient mettre un peu de chaleur en ces temps polaires. *Orléans, St-Laurent, Kanata et Elmdale*



RÉPERTOIRE

Vendôme

Les vieux garçons
(v.f. de Grumpy Old Men)
• 18 au 21 février

La leçon de piano
(v.f. de The Piano)
• 18 au 24 février

Louis enfants roi
Drame historique réalisé par Roger Planchon. Avec Carmen Maura, Paolo Graziosi et Serge Dupire. En août 1648, Paris fut couvert de barricades car la «Fronde» commençait. Le pays tout entier se souleva et sombra dans une guerre civile. A cette époque, le roi de France était un enfant. Jeté dans le flot tumultueux des nombreuses luttes, Louis dut trouver seul son chemin et malgré tout tenir son rôle de souverain, pour devenir un jour Louis XIV, dit le Roi-Soleil.
• 22, 23 et 24 février

Bytowne

I Love a Man in Uniform

Un film de David Wellington avec Tom McCamus et Brigitte Bako. Un acteur en puissance frappe le gros lot, un rôle dans une série policière. Mais notre héros adore son uniforme de policier. Au point de s'en servir à l'extérieur du plateau de tournage.
• 18 au 24 février

Farewell My Concubine
• 18 et 19 février

Orlando
• 19 et 20 février

Short Cuts
• 12 février

Clockwork Orange
• 21 février

Casanova
• 22 février

The Double Life of Véronique
• 23 février

Zarico
• 24 février

Oliver Jones in Africa
• 24 février

Cinémathèque Canada

Rendez-vous du cinéma québécois
• du 23 au 25 février
• renseignements : 776-8510

Mayfair

Jurassic Park
• 18 février

Carlito's Way
• 19 février

Scarface
• 19 février

The Joy Luck Club
• 20 février

Highway 61
• 21 février

Reservoir Dogs
• 23 février

À l'affiche

Ace Ventura ★★★

Ace Ventura. Un film de Tom Shadyac avec Jim Carrey, Sean Young et Courteney Cox. Un enquêteur gagne sa vie en tentant de retracer des animaux perdus. Une comédie loufoque, il va sans dire. *Orléans, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester et Britannia*

Beethoven's 2nd ★★

Un film de Rod Daniel avec Charles Grodin et Amy Hunt. Le Saint-Bernard que tout le monde aime cajoler est de retour avec sa marmaille, d'autres petits canins qui perceront rapidement l'écran et tout ce qui bouge dans la maison. *Orléans*

Blank Check ★

Un film de Rupert Wainwright avec Brian Bonsall, Karen Duffy et Miguel Ferrer. Est-ce possible. Un jeune se voit remettre un chèque en blanc par un individu qui a écrasé sa bicyclette. Place aux grandes folies. *Gloucester et Britannia*

Blink ★★

Un film de Michael Apted avec Madeleine Stowe, Aidan Quinn et Laurie Metcalf. Un thriller intelligent où une jeune violoniste aveugle est traquée par un individu. Madeleine Stowe est à la hauteur de son talent. *Vanier*

Grumpy Old Men ★★

Un film de Donald Petrie avec Jack Lemmon, Walter Matthau et Ann-Margret. Les hauts et les bas de deux voisins d'un âge certain et d'une veuve qui s'amène sans avertissement. *Vanier*

I'll Do Anything ★★★

Un film de James L. Brooks avec Nick Nolte, Albert Brooks et Julie Kavner. Un comédien qui en arrache reçoit la visite de sa jeune fille qu'il n'a pas vu depuis trois ans. Pendant ce temps, un cadre d'un studio de cinéma cède aux charmes d'une recherchiste. Mais ce qui ressort davantage de cette comédie musi-

cale, c'est d'entendre Nick Nolte chanter. *Capitol Square et Kanata*

Intersection ★

Un film de Mark Rydell avec Richard Gere et Sharon Stone. Le choix difficile d'un architecte qui doit prendre une décision: son épouse ou son amante. *Vanier*

In The Name of The Father ★★

Un film de Jim Sheridan, Daniel-Day Lewis et Emma Thompson. Le 22 octobre 1975, quatre jeunes Irlandais ont été accusés du meurtre de cinq personnes décédées à la suite de l'explosion d'une bombe dans un pub. Une histoire vraie à propos d'un procès arrangé. *St-Laurent et World Exchange*

Les Feux du Koweït

Un film de David Douglas. La lutte de braves gens à qui on a demandé d'éteindre les feux allumés par l'armée de Saddam dans le désert du Koweït. *Cinéplus du Musée canadien des civilisations*

Mrs. Doubtfire ★★★

Un film de Chris Columbus avec Robin Williams, Sally Field et Pierce Brosnan. Un divorcé prend les moyens pour voir ses enfants le plus souvent possible, il se déguise en gardienne. Avec Robin Williams dans le rôle-titre. *World Exchange, Orléans, Kanata, Westgate et St-Laurent*

My Girl 2 ★★

Un film de Howard Zieff avec Anna Chlumsky et Austin O'Brien. Le titre dit tout. Il s'agit d'une suite au premier et cette fois-ci, la jeune adolescente s'installe temporairement dans une famille californienne. Va-t-elle changer? Si oui, pour le meilleur ou pour le pire. *Capitol Square, Britannia, Orléans et Kanata*

My Father the Hero ★

Un film de Steve Miner avec Gérard Depardieu, Katherine Heigl et Dalton James. La version américaine du film français, *Mon père, ce héros* de

Gérard Lauzier. En vacances, une jeune adolescente fait passer son père pour son amoureux. *Gloucester et Britannia*

Philadelphia ★★★

Un film de Jonathan Demme avec Tom Hanks et Denzel Washington. Un avocat est congédié parce qu'il est atteint du sida. Pour le défendre, il lance un s.o.s. à un jeune Noir, nourri de préjugés. Un film important. Le premier long métrage américain traitant du sida à se retrouver sur le circuit commercial. *World Exchange, St-Laurent, Kanata et Westgate*

Shadowlands ★★★

Un film de Richard Attenborough avec Anthony Hopkins et Debra Winger. Le réalisateur de *Gandhi* et de *Chaplin* lance un film plus intimiste qui raconte l'histoire d'amour entre deux écrivains, l'un Anglais et l'autre Américaine, au début du siècle. *Capitol Square*

Schindler's List ★★★

Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Schindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. *St-Laurent, Somerset et Elmdale*

Six Degrees of Separation ★★★

Un film de Fred Schepisi avec Stockard Channing, Donald Sutherland et Will Smith. Un jeune arnaqueur s'installe chez un couple de bourgeois et prétend être le fils de Sydney Poitier. *Elgin*

The Getaway ★

Un film de Roger Donaldson avec Alec Baldwin, Kim Basinger et James Woods. Une nouvelle version d'un film qui avait connu beaucoup de succès en 1972 avec Steve McQueen et Ali McGraw. Des poursuites en véhicules comme on en voit dans nos pires cauchemars.

Orléans, Kanata, Westgate et Place de Ville

The Pelican Brief ★★

Un film de Alan J. Pakula avec Julia Roberts et Denzell Washington. Du même auteur que *The Firm*. Une jeune femme en apprend un peu trop en faisant une recherche. Un thriller, il en va de soi. *Vanier*

The Piano ★★★

Un film de Jane Campion avec Holly Hunter et Harvey Keitel. Co-lauréat de la palme d'or au dernier Festival de Cannes. Au centre d'un triangle amoureux, une femme s'exprime par son art, le piano. *Elgin*

The Remains of the Day ★★★

Un film de James Ivory avec Anthony Hopkins, Emma Thompson et James Fox. Du même réalisateur que *Howard's End*, voici l'histoire d'un serveur, de la femme qu'il a toujours aimée et d'un aristocrate. *Vanier*

The Snapper ★★★

The Snapper. Un film de Stephen Frears avec Colm Meaney, Tina Kellegher et Ruth McCabe. La vie parfois trépidante d'un jeune couple irlandais. Même auteur Roddy Doyle, même réalisateur Stephen Frears que *The Commitments*. Voilà qui promet. *Capitol Square*

Tombstone ★

Un film de George Cosmatos avec Kurt Russell, Val Kilmer et Sam Elliott. Les rues de Tombstone, en Arizona, ne seront plus les mêmes avec l'arrivée de légendaires bandits. *Vanier*

APPRECIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

Texte publicitaire

La tranquillité d'un feu bien allumé



SOMMAIRE

- A20** Du 10 au 13 mars prochain, Expo-Habitat 1994
- A21** Pour éviter la surchauffe
- A22** Le logement collectif fait chuter la construction en janvier
- A23** La SCHL prédit une meilleure tenue des marchés résidentiels
- A26** - Groupe Brigi Construction, lancement d'un projet à Hull
 - Trans-Action Buckingham
- A27** Le marché des reventes continue à avancer en janvier

PHOTO:
 Foyer Gatineau
 Valley inc.

Le combustible utilisé et la façon dont il brûle jouent un rôle essentiel dans la sécurité de fonctionnement d'un poêle ou foyer. Un feu avivé par une bonne quantité d'oxygène assure une plus grande propreté en ne produisant presque pas de fumée ni d'accumulation de crésote.

Les longs feux qui couvent ou les feux étouffés sont donc à éviter. Pour un fonctionnement sûr du poêle à bois, il est important d'observer certaines techniques d'allumage.

Vous prenez d'abord beaucoup de papier (6 à 8 feuilles de journal chiffonnées) et ajoutez de nombreux petits morceaux de bois sec. N'oubliez surtout pas, avant d'allumer le feu, d'ouvrir complètement le réglage d'air (clé).

Une fois le petit bois enflammé, ajoutez quelques bûches de bonne taille. N'alimentez de nouveau que lorsque la température de la pièce ou de la maison commence à baisser.

Enfin, laissez brûler le bois de 30 à 45 minutes, d'une flamme vive et assurez-vous qu'il soit bien carbonisé. Cela permet de brûler le maximum d'éléments polluants en plus de procurer un feu vif moins producteur de crésote.

Source CSA

Saviez-vous que...

Texte publicitaire

En peinture, on distingue trois catégories de fini : le mat, le semi-lustre et le brillant. Plus la quantité de lumière réfléchi par une surface peinte (c'est à dire le lustre) est grande, plus importante sera la brillance. À l'inverse, si le lustre est faible ou inexistant, on parlera de fini mat. Le fini brillant, quoique plus résistant, trahit plus facilement les imperfections de la surface sur laquelle on l'a appliqué. La mode, elle se dirige vers les finis à faible lustre. Les fabricants de peinture développent actuellement des finis perle, platine, mélamine latex, velours et satin dont les définitions se situent toutes la gamme comprise entre le semi-lustre et le mat.

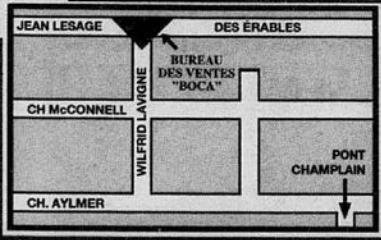
MAISONS BOCA HOMES



La Duchesse 131 900\$

Autres modèles à partir de
124 900 \$

TPS - TVQ et frais de notaire inclus



Bureau des ventes
682-2918

Heures d'accueil
Lundi au jeudi
13 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

Les Manoirs Lavigne

FINANCEMENT SUR PLACE



Carrefour St-Louis

Envol II 3 c. à c.

2 minutes de l'autoroute 50

Réservez avec un
Dépôt de 500\$

À partir de
488⁶⁹\$ / mois

c.i.
Prix: 73 900\$

Envol II

- 2 grandes salles de bains
- Séc.-lav. r.d.c.
- cuisine design avec îlot
- fenêtres en p.v.c.
- Terrain plus grand

Unifamiliale à partir de 83,900\$

CHABITAT

Lun. au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi 9 h à 16 h 30
Sam. et dim. 9 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

**986-1314
669-5047
827-3957**

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

La Place Blackburn

vous offre 4 000\$ en crédit de décoration pour chaque unité.

Studio 46 900\$
à partir de



Bonjour !

Vous désirez profiter pleinement de la vie dans une résidence qui vous offre luxe et confort dans un environnement de choix ? Laissez-nous vous parler des condominiums de Place Blackburn.

Comme vous le savez sans doute, depuis sa fondation il y a maintenant 20 ans, le Blackburn est reconnu par la communauté hulloise comme étant un édifice à logements offrant un milieu de vie de première qualité. Par les installations pratiques et la facilité d'accès de Place Blackburn, la population aînée a pu jouir, année après année, d'une qualité de vie exceptionnelle.

1 chambre 67 900\$
à partir de

Situé au 295 boulevard St-Joseph, le Blackburn permet à ses résidents d'apprécier quotidiennement la proximité des centres commerciaux, églises, institutions financières et même du nouveau Loblaws, situé juste en face.

Au Blackburn, le confort est une priorité. Les unités sont climatisées, paisibles et bien insonorisées, le garage souterrain est chauffé, et les résidents profitent à l'année longue d'une piscine intérieure, d'un sauna, d'une salle d'exercice et d'une salle communautaire.

Soucieux de continuer d'offrir ce qu'il y a de mieux à ses résidents, la direction du Blackburn a opté pour un plan de modernisation des installations. Des travaux de rénovation des unités sont en cours, ainsi que l'aménagement d'un système de sécurité composé de caméras de surveillance aux entrées et dans les garages. L'entrée en fonction prochaine d'un gardien de nuit contribuera aussi à la tranquillité d'esprit des résidents.



Pour information : 776-3012

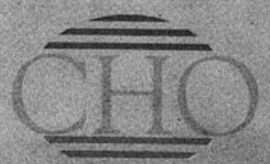
2 chambres 89 900\$
à partir de



Ouvert aux visiteurs sur rendez-vous

**Lundi au jeudi : 9 h à 17 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h**

**Un autre projet de
qualité du groupe**



Texte publicitaire

La tranquillité d'un feu bien allumé



SOMMAIRE

- A20** Du 10 au 13 mars prochain, Expo-Habitat 1994
- A21** Pour éviter la surchauffe
- A22** Le logement collectif fait chuter la construction en janvier
- A23** La SCHL prédit une meilleure tenue des marchés résidentiels
- A26** - Groupe Brigil Construction, lancement d'un projet à Hull
 - Trans-Action Buckingham
- A27** Le marché des reventes continue à avancer en janvier

PHOTO:
 Foyer Gatineau
 Valley inc.



Le combustible utilisé et la façon dont il brûle jouent un rôle essentiel dans la sécurité de fonctionnement d'un poêle ou foyer. Un feu avivé par une bonne quantité d'oxygène assure une plus grande propreté en ne produisant presque pas de fumée ni d'accumulation de crésote.

Les longs feux qui couvent ou les feux étouffés sont donc à éviter. Pour un fonctionnement sûr du poêle à bois, il est important d'observer certaines techniques d'allumage.

Vous prenez d'abord beaucoup de papier (6 à 8 feuilles de journal chiffonnées) et ajoutez de nombreux petits morceaux de bois sec. N'oubliez surtout pas, avant d'allumer le feu, d'ouvrir complètement le réglage d'air (clé).

Une fois le petit bois enflammé, ajoutez quelques bûches de bonne taille. N'alimentez de nouveau que lorsque la température de la pièce ou de la maison commence à baisser.

Enfin, laissez brûler le bois de 30 à 45 minutes, d'une flamme vive et assurez-vous qu'il soit bien carbonisé. Cela permet de brûler le maximum d'éléments polluants en plus de procurer un feu vif moins producteur de crésote.

Source CSA

Saviez-vous que...

Texte publicitaire

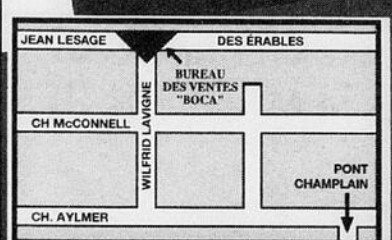
En peinture, on distingue trois catégories de fini : le mat, le semi-lustre et le brillant. Plus la quantité de lumière réfléchi par une surface peinte (c'est à dire le lustre) est grande, plus importante sera la brillance. À l'inverse, si le lustre est faible ou inexistant, on parlera de fini mat. Le fini brillant, quoique plus résistant, trahit plus facilement les imperfections de la surface sur laquelle on l'a appliqué. La mode, elle se dirige vers les finis à faible lustre. Les fabricants de peinture développent actuellement des finis perle, platine, mélamine latex, velours et satin dont les définitions se situent toutes la gamme comprise entre le semi-lustre et le mat.

MAISONS BOCA HOMES



La Duchesse 131 900\$

Autres modèles à partir de
124 900 \$
TPS - TVQ et frais de notaire inclus



Bureau des ventes
682-2918
 Heures d'accueil
 Lundi au jeudi
 13 h à 17 h et 18 h à 20 h
 Samedi et dimanche 13 h à 17 h

Les Manoirs Lavigne

FINANCEMENT SUR PLACE

Carrefour St-Louis



Envol II 3 c. à c.

2 minutes de l'autoroute 50

Réservez avec un
Dépôt de 500\$
 À partir de
488⁶⁹\$ / mois
 c.i.
Prix: 73 900\$

Envol II
 - 2 grandes salles de bains
 - Séc.-lav. r.d.c.
 - cuisine design avec îlot
 - fenêtres en p.v.c.
 - Terrain plus grand

Unifamiliale à partir de 83,900\$

CHABITAT
 91
 Lun. au jeudi 9 h à 21 h
 Vendredi 9 h à 16 h 30
 Sam. et dim. 9 h à 17 h
 Sur rendez-vous en tout temps

**986-1314
 669-5047
 827-3957**

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

La Place Blackburn

vous offre 4 000\$ en crédit de décoration pour chaque unité.

Studio 46 900\$
à partir de



Bonjour !

Vous désirez profiter pleinement de la vie dans une résidence qui vous offre luxe et confort dans un environnement de choix ? Laissez-nous vous parler des condominiums de Place Blackburn.

Comme vous le savez sans doute, depuis sa fondation il y a maintenant 20 ans, le Blackburn est reconnu par la communauté hulloise comme étant un édifice à logements offrant un milieu de vie de première qualité. Par les installations pratiques et la facilité d'accès de Place Blackburn, la population aînée a pu jouir, année après année, d'une qualité de vie exceptionnelle.

1 chambre 67 900\$
à partir de

Situé au 295 boulevard St-Joseph, le Blackburn permet à ses résidents d'apprécier quotidiennement la proximité des centres commerciaux, églises, institutions financières et même du nouveau Loblaws, situé juste en face.

Au Blackburn, le confort est une priorité. Les unités sont climatisées, paisibles et bien insonorisées, le garage souterrain est chauffé, et les résidents profitent à l'année longue d'une piscine intérieure, d'un sauna, d'une salle d'exercice et d'une salle communautaire.

Soucieux de continuer d'offrir ce qu'il y a de mieux à ses résidents, la direction du Blackburn a opté pour un plan de modernisation des installations. Des travaux de rénovation des unités sont en cours, ainsi que l'aménagement d'un système de sécurité composé de caméras de surveillance aux entrées et dans les garages. L'entrée en fonction prochaine d'un gardien de nuit contribuera aussi à la tranquillité d'esprit des résidents.



Pour information : 776-3012

2 chambres 89 900\$
à partir de



Ouvert aux visiteurs sur rendez-vous

**Lundi au jeudi : 9 h à 17 h
 Samedi et dimanche : 13 h à 17 h**

*Un autre projet de
 qualité du groupe*



Du 10 au 13 mars prochain, à **Expo habitat 94** On vous déballe tout!

Texte publicitaire

En effet, on vous déballe tout sur l'habitation au salon Expo habitat 94, organisé par l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) de

l'Outaouais.

Le salon 94 est plus complet que jamais : plus d'exposants, plus de kiosques, plus de conseils, plus d'attractions spéciales,

plus de tout! On vous déballe tout sur l'achat d'une maison neuve, sur la rénovation, sur la décoration, sur la sécurité de votre maison, et bien plus encore. Des centaines de spécialistes seront sur place afin de répondre à toutes les questions. Le salon, qui se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Alain Frette, président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, se veut le rendez-vous des spécialistes de l'habitation de l'Outaouais.

reçoit la troisième édition du Grand Prix téléboutique Bell du design. Les oeuvres de quinze finalistes ayant conçu un meuble sur le thème de "la vision québécoise du cocooning" y seront exposées. Les visiteurs sont invités à voter pour le meuble qu'ils préfèrent et courent la chance de remporter 5 000\$ de bons d'achat des meubles Force et Forme ou la table "Télé-Fun", d'un finaliste du concours de l'an dernier. Les gagnants seront dévoilés en avril prochain.

tout à fait gratuit! Vous aimeriez avoir des conseils de designers professionnels? Expo habitat 94 vous en donne la chance. Grâce à la Banque Nationale, vous pourrez profiter d'une clinique conseils où des designers accorderont des consultations gratuites d'une vingtaine de minutes. On peut enfin se payer les services d'un(e) designer, c'est gratuit!

De plus, les visiteurs courront la chance d'avoir 60 000\$ en prix à déballe grâce au concours BMR/Qualité Québec qui fait la promotion des produits fabriqués ici, au Québec. Il suffit d'identifier un produit québécois, au Pavillon BMR, et de remplir un coupon de participation pour courir la chance de remporter jusqu'à 10 000 \$ de bons d'achat chez différents fournisseurs québécois.

Le salon Expo habitat 94 mise donc sur la qualité et sur la satisfaction des visiteurs. Un salon complet, sûr de répondre aux attentes des visiteurs. On offre aussi différents services complémentaires : halte-garderie, stationnement gratuit jeudi et vendredi de 18 h à 21 h, samedi et dimanche toute la journée, restaurants à proximité, etc.

Du 10 au 13 mars au Palais des Congrès de Hull, Expo habitat 94 c'est un rendez-vous à ne pas manquer!

Source :
Maurice Gravel,
Directeur général

APCHQ Outaouais,
(819) 561-7000

NOMINATION
SERVICE IMMOBILIERS
Countrywide
G. R. Lauzon inc. Countrywide



Monsieur Gilles Lauzon, président des Immeubles Countrywide G.R. Lauzon inc. est heureux d'annoncer à la population la nomination de Marcel Corriveau à titre d'agent immobilier à sa succursale de Gatineau.

Monsieur Corriveau est avantageusement connu dans le domaine financier, ayant été consultant hypothécaire durant les huit dernières années. Il s'est occupé de financement pour les propriétés résidentielles, immeubles à revenus et commerciaux.

Son expérience acquise en financement immobilier, son professionnalisme et son dynamisme lui permettront de vous servir efficacement et adéquatement.

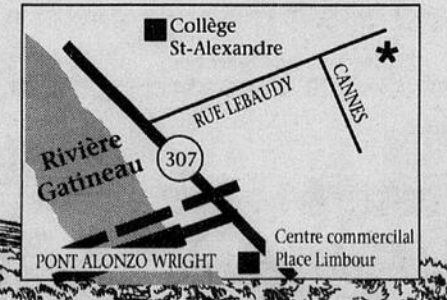
N'hésitez pas à communiquer avec Monsieur Marcel Corriveau au **561-2445**

TERRAINS À VENDRE
F · E · R · M · E
LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres
et 19 hres à 20 hres 30
Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres



En plus de différents exposants, Expo habitat 94

Une autre nouveauté, un service de consultation en aménagement et décoration

UNIFAMILIALES - SEMI-DÉTACHÉS



Centre-ville de Gatineau

L'électricité, le téléphone, et câblodistribution sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat Cegep - écoles Arrêt d'autobus Terrain de golf
- Secteur tranquille

Bureau des ventes
255 rue Lausanne
Gatineau, (819) 568-2555
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

du BARRY

boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane

CHATEAUX DU DOME
Amicale DÉVELOPPEMENTS



Possession immédiate

- Également disponibles, 20 terrains prêts à construire Sur la rue de la Citadelle aux Châteaux du Dôme
- Aussi disponibles, 2 terrains prêts à construire Sur la rue Du Dôme, à Hull, 35,000\$ chacun
- Spacieux condo aussi disponible au 168 Cité des Jeunes

Information :
Claude Tessier : 776-5564 771-6372
778-4515 (pagette)

Heures d'ouverture
Samedi - dimanche 13h à 17h

APCHQ GARANTIE

148 De la Citadelle, Hull

146 De la Citadelle, Hull

Nous construisons selon vos plans et devis.

Énergie: Pour éviter la surchauffe

En général, le chauffage représente 45% de la facture d'énergie d'une habitation. En changeant quelques habitudes, vous serez en mesure de réaliser des économies non négligeables.

Abaissez la température des pièces de 20 à 17 °C (68 à 62 °F) avant d'aller dormir ou lorsque vous quittez la maison ou votre appartement pour plus de deux heures. Rappelez-vous qu'il suffit de quelques minutes pour rétablir une température agréable.

Les températures recommandées

Les températures recommandées pour la santé et le confort sont les suivantes:

-Les adultes s'adaptent en général assez bien à une température de 20 °C (68 °F)

-Les bébés devraient bénéficier d'une température légèrement plus élevée, soit 22 °C (72 °F)

-Les personnes âgées sont généralement bien à l'aise à 22 °C



Résidence de Prestige

Pour plus d'informations:

Monique Jacques

Le Permanent de l'Outaouais

Tél.: (819) 594-0799



Côte d'Azur - rue Beausoleil

L'essence même de l'élégance. 4 000 pi.ca., terrain 24 092 pi.ca., 4 chambres, 3 1/2 salles de bains, piscine creusée, 15 minutes de la Capitale Nationale.



Rue Laurier, Hull

Un choix de connaisseur, appartement hors-tout, 2 600 pi.ca., 2 chambres, 2 salles de bains, 2 stationnements, décoration raffinée, face à la marina et aux édifices parlementaires.



Rue Guertin, Aylmer

Inondé de soleil, en vacances en ville, semi-détaché, condo, 2 chambres, 2 salles de bains, piscine creusée, inondé de soleil.



Rue des Cèdres, Aylmer

Accueillante et chaleureuse en pierre des champs, 1 265 pi.ca., de façade sur l'eau, belle plage de sable, arbres matures, terrain 19 275 pi.ca., 2 + 1 chambres, 2 salles de bains et sauna, seul en son genre.

Texte publicitaire

Le Permanent

569 boul.
St-Joseph,
Hull
776-3332

**DE L'OUTAOUAIS
INC. COURTIER**

366 chemin
Aylmer,
Aylmer
682-7979



**MARCEL D. JOLY
FRI COURTIER**



10 CARTIER, AYLMER - Joli bungalow 3 chambres, situé dans une rue paysagère et tranquille, idéal pour jeune famille, cour au sud ouest, marche au centre commercial! Merveilleux!
Henriette Guimond 778-4659



OCCASION DE PASSER DE BELLES JOURNÉES - En bordure du Lac Roddick. Bonne pêche, chalet hivernisé, abri d'auto et 2 remises sur 2 terrains, prix réduit.
Henriette Guimond 778-4659
Pierre Boissonneault 778-4233

QUITTER SON LOYER! - Devenez propriétaire pour si peu que 5 000 \$ comptant et 568 \$/mois C.I.T. Informations au bureau seulement pour résidences haut de gamme à Aylmer.
Henriette Guimond 778-4659



LA MAISON DES PROJETS - 64 Bancroft, Aylmer. Plus de 3 500 pi.ca., 6 chambres, sauna, solarium, grand salon, foyer, immense salle à manger, pour projet d'auberge, centre handicapés, restaurant, 4 logis, maison de chambres. Demandez à la voir. 93-L-381
Louise Lavigne 778-4577



UN NID D'AMOUR À LA CAMPAGNE - 64 500 \$, Lac Schryer, bungalow complètement rénové, 3 chambres, entouré d'arbres et de calme. Gîte-vous. 93-L-469
Louise Lavigne 778-4577



LA MAISON SOUS LES ARBRES - 8 Massé, Gatineau, superbe bungalow 4 chambres, avec sous-sol professionnellement aménagé, cour très privée, près du collège St-Alexandre, plusieurs extra. Faut voir. 93-L-392
Louise Lavigne 778-4577



P.M.L.XL - J'ai des maisons dans toutes les tailles à vous offrir à Gatineau, Hull, Aylmer et en campagne. Appelez-moi.
Louise Lavigne 778-4577



CHOIX DE BEAUX TERRAINS BOISÉS - Près de la ville. Construisez la maison de vos rêves dans un décor enchanteur.
Rosalie Bernier 778-4821



AUSSI ATTRAYANTE À L'INTÉRIEUR QU'À L'EXTÉRIEUR - 2 100 pi.ca., 4 chambres, 3 salles de bains, plancher en merisier, armoires en chêne, garage double, très beau terrain de 1 acre. 94-L-046
Rosalie Bernier 778-4821



BEAU CHALET - Site magnifique, 150 pi. de belle plage sablonneuse sur le lac McArthur, chemin municipal ouvert à l'année. Seulement à 35 min. de Hull.
Rosalie Bernier 778-4821



GATINEAU - Impeccable, 3 chambres, 2 salles de bains, très bien située, 79 300 \$. 94-L-045
Rosalie Bernier 778-4821



JUSTE À LA SORTIE DE MASSON - Maison avec beaucoup de potentiel, fosse septique et champ d'épuration refaits en 1991, toiture neuve, grand garage double, terrain 1 1/2 acre, excellent prix 69 900 \$. 94-L-076
Rosalie Bernier 778-4821



CANTLEY, SECTEUR PORTNEUF - Belle propriété à 10 min. de Hull, maison spacieuse, piscine creusée, Petite érablière de 30 érabes. Près de l'autobus. 93-L-468
Rosalie Bernier 778-4821



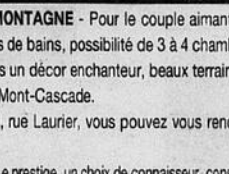
WAKEFIELD - Commercial, très bien situé sur le chemin de la rivière, à deux pas de l'arrivée du petit train. 93-L-421
Rosalie Bernier 778-4821



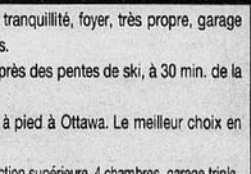
LE DIMANCHE 20 FÉVRIER DE 13 H À 16 H - 1640 Joanette, Gatineau, 119 500 \$ seulement, près de 1 500 pi.ca. de qualité, grande chambre des maîtres avec garde-robes "walk-in", entrée asphaltée. Venez voir.
Réel Naud 778-4299



PARC DE LA MONTAGNE - Pour le couple aimant la tranquillité, foyer, très propre, garage détaché, 2 salles de bains, possibilité de 3 à 4 chambres.
CANTLEY - Dans un décor enchanteur, beaux terrains, près des pentes de ski, à 30 min. de la ville, Cantley et Mont-Cascade.
CONDOS - Hull, rue Laurier, vous pouvez vous rendre à pied à Ottawa. Le meilleur choix en ville.
CÔTE D'AZUR - Le prestige, un choix de connaisseur, construction supérieure, 4 chambres, garage triple.
VOUS PENSEZ VENDRE OU ACHETER? Je serai à l'écoute de vos besoins. Pour un service professionnel, mon numéro 594-0799
Monique Jacques 594-0799



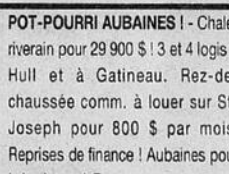
POT-POURRI AUBAINES - Chalet riverain pour 29 900 \$ 13 et 4 logis à Hull et à Gatineau. Rez-de-chaussée comm. à louer sur St-Joseph pour 800 \$ par mois. Reprises de finance! Aubaines pour bricoleurs! Rencontrons-nous et discutons immobilier!
Jean-Claude Guoin, B.A., M.Ed. 778-4379



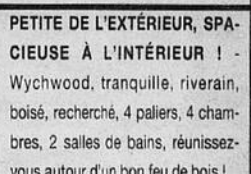
PETITE DE L'EXTÉRIEUR, SPA-CIEUSE À L'INTÉRIEUR - Wychwood, tranquille, riverain, boisé, recherché, 4 paliers, 4 chambres, 2 salles de bains, réunissez-vous autour d'un bon feu de bois!
Jean-Claude Guoin, B.A., M.Ed. 778-4379



VISITES LIBRES, LE DIMANCHE 20 FÉVRIER - Tout l'espace dont vous rêvez. 552 Boisvert Aylmer, 2 700 pi.ca. de rêves sur un grand terrain d'un acre, garage, piscine hors-terre, seulement à 10 minutes de Hull. Venez la voir, suivez les indications à partir de Pink et Vanier.
Richard Sabourin bur. 776-3332 ou 682-7878 pag. 594-4393



198, MONTÉE LAFONTAINE, MONTPELLIER - Lac Schryer, bungalow avec vue sur le lac et la montagne, havre de paix à 1 h de Gatineau, idéal pour amant de la nature, 3 chambres, sous-sol salle familiale, terrain 43 499 pi.ca. 464
Claire Prevost 613-593-5333



ST-ANDRÉ AVELLIN - Ferme loisir 88 acres avec bâtiment, droit acquis, pour construction à 45 minutes de Gatineau. Informez-vous.
Claire Prevost 613-593-5333



**RÉSIDENCES
exclusives
sur terrains
1/2 acre
à partir de
182 900 \$***



**TERRAIN 1/2 ACRE
à partir de**

45 000 \$*

*Avec financement spécial

* 5 % POUR 1 AN

* Avec 10 % de mise de fonds + taxes
avec approbation de crédit

595-2482

Ch. Mc Connel

Ch. Riverview

Ch. Aylmer

Pont Champlain

AYLMER

Parc Rivermead

Domaine Seigneurie

**MAISONS
à partir de
129 900 \$***



**MAISONS
à partir de
140 900 \$***

Avec cadeaux
escompte sur
maison modèle.

**LES MAISONS
LEMAY**

Bâtisseur de vos rêves

Depuis 1950

* Certaines restrictions s'appliquent - Voir un vendeur pour détails.

HABITATION

Le logement collectif fait chuter la construction en janvier

Texte publicitaire

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), la construction des collectifs d'habitation en janvier a fait chuter de 14,9% le volume total des mises en chantier de logements au cours du même mois. En chiffres corrigés des variations saisonnières (DDA), le total des mises en chantier s'est établi à 142 500 logements par rapport au chiffre révisé de 167 400 en décembre dernier.

Dans les centres urbains, les mises en chantier de logements collectifs ont plongé de 30,6% à 49 700 en janvier, contre 71 600 enregistré en décembre. En même temps, le volume des mises en chantier de maisons individuelles a glissé de 4,4% à 69 200 logements (DDA), contre 72 400 en décembre dernier.

"Les chiffres de janvier reflètent une baisse des ensembles

collectifs en Colombie-Britannique et en Ontario. En Colombie-Britannique, les chiffres de janvier semblent indiquer une pause dans la construction, après les résultats spectaculaires observés au cours des mois précédents. En Ontario, la baisse découle surtout d'une diminution des mises en chantier de logements subventionnés, suite à une activité vigoureuse au cours des derniers mois de

1993", a déclaré Gilles Proulx, économiste en chef au Centre d'analyse de marchés de la SCHL.

"La baisse des mises en chantier de maisons individuelles en janvier résulte des fluctuations habituelles du secteur de la construction et du froid intense. Les perspectives demeurent cependant encourageantes pour les prochains mois, grâce aux

bas taux d'intérêt hypothécaires, à l'amélioration de la conjoncture et à la vigueur du marché de la revente", d'ajouter M. Proulx.

En Ontario, le volume des mises en chantier en milieu urbain a chuté à 34 400 (DDA) en janvier, contre 47 600 en décembre. Cette dégringolade résulte surtout d'une réduction des logements subventionnés. Quant aux mises en chantier de maisons individuelles, elles ont accusé un léger recul par rapport au niveau de décembre.

En Colombie-Britannique, les mises en chantier en milieu urbain ont enregistré la plus forte baisse, plongeant à 31 200 logements (DDA) en janvier, contre 45 400 en décembre. Par contre, à la fin de 1993, la construction de logements collectifs avait presque atteint un sommet record dans cette province. Quant aux mises en chantier de maisons individuelles, elles ont affiché une légère augmentation.

Au Québec, le secteur de la construction a continué de se redresser peu à peu. En janvier, les mises en chantier se sont établies à 27 000, en hausse par rapport au total de 23 500 relevé en décembre. Contribuant tous deux à la hausse des mises en chantier, les collectifs d'habitation et les maisons individuelles ont affiché un rebond par rapport à la déprime observée à la fin de 1993.

La construction s'est améliorée dans les centres urbains des Prairies au taux annuel de 21 000 logements en janvier, contre 20 200 en décembre. Cette hausse est attribuable à la hausse des mises en chantier des ensembles collectifs en Alberta, même s'il existe un surplus de logements neufs dans ce secteur. Le total des mises en chantier en Alberta s'est élevé à 19 200 (DDA). En revanche, elles ont diminué au Manitoba et en Saskatchewan à 1 200 et à 600 logements, respectivement.

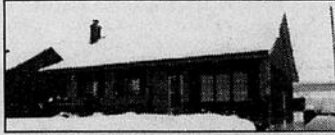
Dans la région de l'Atlantique, les mises en chantier en milieu urbain ont reculé à 5 300 en janvier par rapport à 7 300 en décembre. Seule, l'Île-du-Prince-Édouard a signalé une hausse des mises en chantier à 600 logements. Par contre, la construction a diminué dans les trois autres provinces, les mises en chantier se fixant à 2 600 logements en Nouvelle-Écosse, à 1 300 à Terre-Neuve et à 800 au Nouveau-Brunswick.

*DDA: Données mensuelles corrigées des variations saisonnières et exprimées sur une échelle annuelle et les multipliant par 12.

SERVICES IMMOBILIERS
Countrywide
G.R. LAUZON
Achetez avec un agent
Countrywide et obtenez un rabais
d'intérêt jusqu'à **1 100\$**

UNIFAMILIALE


5 CHAMBRES - Proximité du golf Kingsway, 1 980 pi.ca., bois franc partout, armoires refaites, 1 acre privé. Info. 0919
René LaSalle 561-5222


QUÉBÉCOISE PIERRE-BRIQUE - Cuisine refaite, chambre des maîtres, exceptionnelle, cour privée, p.c.l., 98 500 \$. 0055
René LaSalle 561-5222


BONNE AFFAIRE - Superbe propriété à paliers, 1987, 4 chambres, foyer, appareils encastrés, sous-sol fini, négociable. 0878
René LaSalle 561-5222


UNE PETITE MERVEILLE - Style unique, terrain très privé, 8 617 pi.ca., foyer, salle familiale, 2 salles de bains, plusieurs extra, 159 900\$. 0068
Claudette Marcoux 561-5222


TOURNAINE - Superbe Monté Carlo avec garage, sous-sol aménagé, foyer, bois franc, piscine, 4 chambres, terrain 7 500 pi.ca. 0103
Claudette Marcoux 561-5222


PRÈS DE LA VILLE - Site enchanteur, 1 acre boisé, 2 étages, de près de 2 000 pi.ca., salle familiale avec foyer, garage double, 3 salles de bains. 0008
Claudette Marcoux 561-5222


PETIT BIJOU - Bois franc, toit cathédrale, entrée en marbre, 2 salles de bains, salle familiale, 97 900\$. 0109
Carole Strasbourg CTR 568-6410

SEMI


SEULEMENT 87 900 \$ - Très beau jumelé, près Orée des Bois, grand terrain 4 111 pi.ca., clôturé, inclus lave-vaisselle, faut voir! 0830
Claudette Marcoux 561-5222

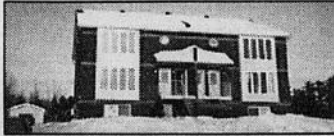

SEMI-DÉTACHÉ - Paliers multiples, très moderne, salle familiale, foyer, bain tourbillon, clôturé, 97 900\$. 0094
Carole Strasbourg CTR 568-6410

CHALET


LAC ST-PIERRE - Choix de 2 chalets Viceroy et Suisse avec frontage sur lac, foyer, deck, 65 à 67 500 \$. 0046
René LaSalle 561-5222

INVESTISSEMENT


12 LOGIS - Proximité du Musée des civilisations, bons locataires, aucune vacance, 11 x 2 chambres, 1 x 1 chambre, rev. 71 160 \$, loués pas chauffé, pas éclairé, toit à pignon, faut voir. 0748
René LaSalle 561-5222

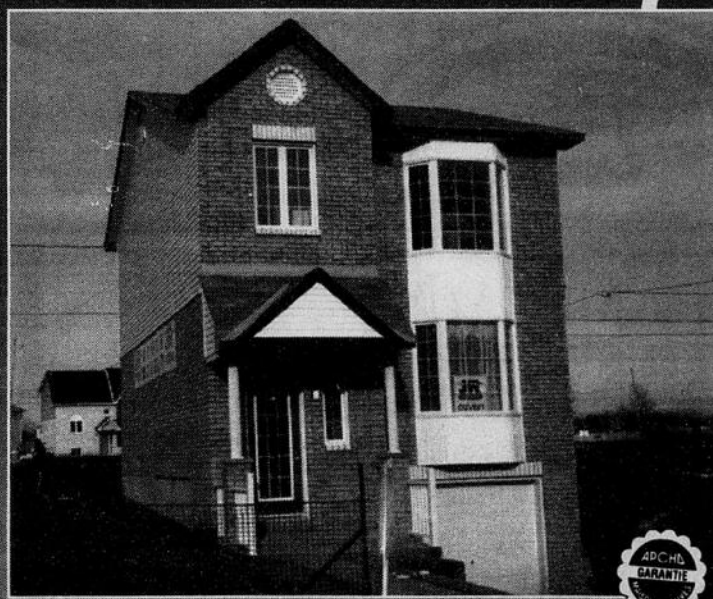

SUPERBE 4 LOGEMENTS JUMELÉS - Tout brique, revenu 26 760 \$ chacun, année, à 2 minutes autoroute 240 000 \$. 0108
Carole Strasbourg 568-6410

MAISON OUVERTE


HULL - Dimanche 13 h à 16 h, 14 De la Comète, 1 464 pi.ca., 41 de l'Eclipse, 1 600 pi.ca., décoration professionnelle. 0976
Carole Strasbourg CTR 568-6410

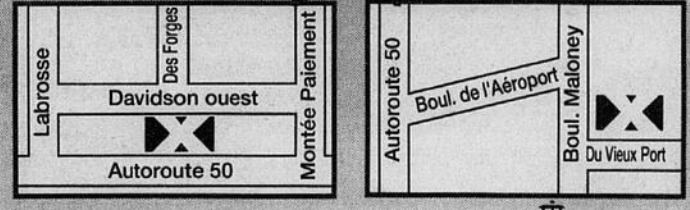
GATINEAU 561-2445

Incroyable!
UNIFAMILIALES
à partir de
84 900 \$



Dumouchel
CONSTRUCTION
ET FILS INC.

FAITES VITE!
seulement 2 unifamiliales à partir de
82,900\$
au Havre Michell
Offre pour un temps limité



Plateau Dumouchel
669-3805

HAVRE MITCHELL
669-3825

Visitez notre bureau des ventes :
samedi et dimanche 12 h à 17 h
lundi au jeudi 15 h à 21 h
vendredi sur rendez-vous

*Demandez des détails à nos représentants

APCHD
GARANTIE
MAISONS NEUVES

Tél.: 682-2224 ou 568-3110

NOMINATION

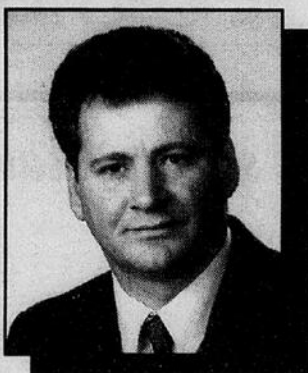
C'est avec fierté que M. Gilles Dulac vous présente un agent qui s'est mérité, à plusieurs reprises, le titre d'agent meilleur vendeur.

M. Roland Chénier, qui a plus de quatorze années d'expérience dans le domaine de la construction et de l'immobilier, a choisi de se joindre à l'équipe des Immeubles du Progrès inc.

Optez pour un agent à l'écoute de vos besoins et devenez, vous aussi, un client satisfait !

Vous pouvez contacter
M. Roland Chénier au :

568-3582



M. Roland Chénier



A24 LeDroit, OTTAWA-HULL, SAMEDI 19 FÉVRIER 1994

HABITATION

La qualité garantie, sans faire de compromis.

Unifamiliale à partir de **88 800\$** à **160 000\$**
3 chambres 1337 p.c. (Le Savignon) 4 chambres 1807 p.c.



7 maisons modèles à visiter

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

561-3325

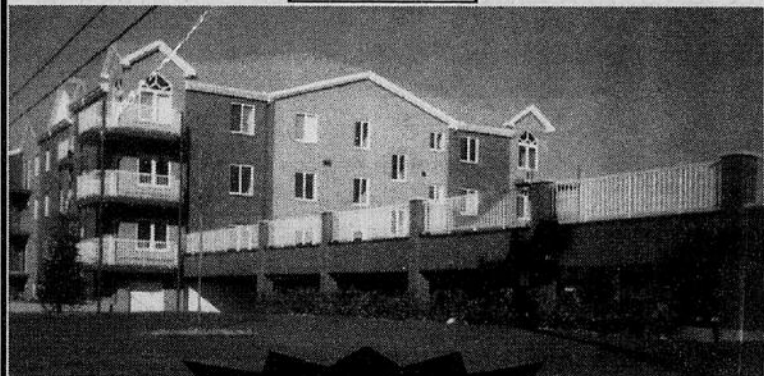
778-1412 Nouveau projet à Hull

Le Séville



Fier de bâtir une **qualité de vie!**

LES
CONDOS
DE VILLE
III



OUVERT AUX VISITEURS
Samedi et dimanche 12 h 00 à 16 h 00
ou sur rendez-vous

240 BOUL. DE L'HOPITAL

2 CHAMBRES

- Centre-ville de Gatineau - Abri d'auto
- Plancher de béton - Ascenseur

À partir de **77 900\$**
Frais de notaire - TPS - TVQ INCLUS

JACQUES ALARY 243-3063

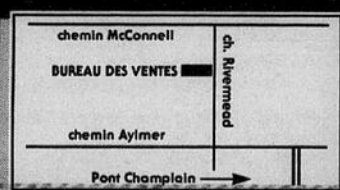
Lafontaine
CONSTRUCTION INC



**PARC RIVERMEAD
AYLMER**

Autres modèles
à partir de
128 900 \$
TPS et TVQ incluses

BUREAU
DES VENTES
595-0501



Maisons personnalisées



Domaine Rivermead

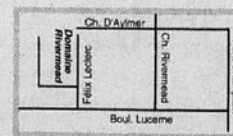
- Site prestigieux
- Minimum de 1 800 pi.ca.
- Tout brique
- 186 500 \$ et plus

Place Riviera

Informez-vous sur notre
projet du printemps
prochain :
terrains de 8 000 à 20 000
pi.ca., dans un cul-de-sac

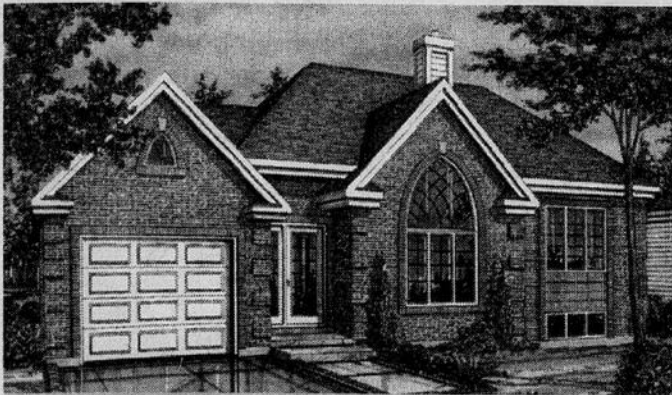
Samedi et dimanche 13 h - 17 h
ou sur rendez-vous

**CONSTRUCTION
ANDRÉ ROULEAU**



Plus qu'un métier, un art • 595-0209 • 778-6354

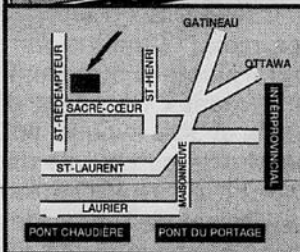
Construction

**PRESTIGE**
ENR.**MAISONS UNIFAMILIALES**
À Aylmer secteur WychwoodProfitez d'un
rabais de **5 000\$**

valeur incluant extra 131 900 \$

Prix choc
à partir de: **126 900\$***

Une visite vous convaincra!

** TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus.
Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté.**PRESTIGE INNOVE**Nous prenons votre maison en échange après qualification.
Pour un temps limité.Pour détails venez rencontrer notre représentant.
Pierre Picard
Représentant des ventes (819) 682-7757Lundi - mardi - mercredi de 14 h à 17 h de 18 h 30 à 20 h
Jeudi - samedi - dimanche de 13 h à 17 h Fermé le vendrediSECTEUR EXCLUSIF DE 68 UNITÉS
VOUS OFFRE**Les Jardins**
sur l'île**595-0328****Semi-détachés**
et maisons de ville avec :

- Garage
- Cours clôturées
- Terrassement complet
- Entrée d'auto pavée
- Frais de notaire inclus
- Comptant à partir de 4 950,00 \$
- Seulement 4 unités avec subvention "Coup de pouce" de la ville de Hull de 4,500,00\$

DEMEUREZ EN VILLE

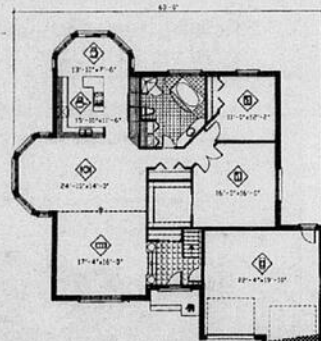
- À proximité de votre travail, écoles, centre d'achats;
- Évitez de payer pour du stationnement;
- Évitez l'usage de votre voiture, le temps et le stress de conduire matin et soir dans une circulation dense;
- Cercle St-Henri longeant le boulevard St-Rédempteur, Hull.

OUVERTdu lundi au jeudi
de 1 h 00 à 5 h 00 p.m.
et 6 h 00 à 8 h 00 p.m.
Fermé le vendredi.Ainsi que le samedi
et dimanche
de 1 h 00 à 5 h 00 p.m.**PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES****LE MAÎTRE D'OEUVRE**
LE GROUPE
RONADISMATCommandez
votre plan chez
votre marchand
participant.
Voir ci-dessous.

Tous droits réservés, 1993

ABONNEZ-VOUS!

Choix des options:	Nom: _____	Prénom: _____
2 ans: 19,95\$	Adresse: _____	
(4 numéros plus reliure gratuite)	Ville: _____	Code postal: _____
Au choix	Tél. rés: _____	Tél. bur: _____
4 anciens numéros: 19,95\$	Paielement: ☐ ☐ ☐ ☐	
(reliure gratuite)	Visa ☐ Master Card ☐ Carte Clé ☐ Chèque ☐	
Prénoms/Ville	N° de carte: _____	
1990 ☐ 1991 ☐ 1992 ☐ 1993 ☐	Date d'émission: _____	
1994 ☐	Date d'expiration: _____	
Livraison: 5,50\$	Signature: _____	
TPS (7%) et TVQ (6%)	Délai de livraison: de 4 à 6 semaines	
Total: 29,41\$		

Envoyez le coupon d'abonnement au: Service Le Maître d'Oeuvre
1250, rue Nobel, Boucherville, Québec, J4B 5K1 (514) 599-5106***6583**

Tiré du magazine: Plans de maisons Le Maître d'Oeuvre

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE777, boul. de la Cité
Gatineau **568-3400****MATÉRIAUX****AYLMER-LUCERNE LTÉE**435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**Pour vos projets
ne payez pas un cent
de rénovation...
avant un an!

Voir détails en magasin

Le RENO
vateur**Rona**

HABITATION

Groupe Brigil Construction Lancement d'un projet à Hull



Le maire de Hull, Yves Ducharme (à droite), et le président du Groupe Brigil Construction, Gilles Desjardins (à gauche), se félicitent du lancement du nouveau projet de la compagnie.

Le Groupe Brigil Construction prend pied à Hull, avec le lancement d'un projet dans le secteur Manoir des Trembles. Le projet a été lancé en grandes pompes le jeudi 17 février dernier, devant plusieurs dignitaires, dont le maire de Hull, Yves Ducharme, et le conseiller du quartier, Guy Lecavalier. Le président de l'entreprise, Gilles Desjardins, a fait savoir qu'il comptait construire une centaine d'unités de

maisons semi-détachées et de ville cette année, dont une cinquantaine ce printemps.

La valeur des unités va de 90 000 \$ à 120 000 \$. Une centaine d'unités représentent une valeur de dix à douze millions \$. Il s'agira d'une soixantaine d'unités en rangée (modèle Provencal) et d'une quarantaine d'unités semi-détachées (modèles Louvre, Goville et Périgord).

Texte publicitaire

Ces unités seront construites dans les phases V et VI du Manoir des Trembles, près du croisement entre le boulevard des Grives et la rue des Cygnes. La phase VI est exclusivement réservée au Groupe Brigil Construction.

Avec le lancement de ce projet, le Groupe Brigil Construction profite de l'occasion pour fonder une division hulloise. "Je suis très heureux d'investir à Hull. Le marché semble très favorable à cause des taux d'intérêts qui sont bas", de dire le président Gilles Desjardins. Pour sa part, le maire de Hull, Yves Ducharme, lui a souhaité la bienvenue par ces mots: "Cela me fait toujours plaisir d'être invité au lancement d'un projet de ce genre. Je suis sûr que, pour M. Desjardins, son arrivée dans le marché de Hull représente l'équivalent de l'obtention d'un bac. Il a gradué, il s'en vient à Hull".

En huit ans, le Groupe Brigil Construction est devenu le plus important producteurs de résidences de l'Outaouais. Gagnant de la plaque d'argent de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec, le Groupe Brigil Construction a reçu des honneurs comme jeune entreprise de l'année, et M. Desjardins comme jeune entrepreneur de l'année, en 1992, par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Le Groupe Brigil Construction produit 200 unités par an en moyenne, avec des pointes allant jusqu'à 400 unités certaines années.

Les responsables de la compagnie ont expliqué que le Groupe Brigil Construction faisait son entrée à Hull parce que cette ville est le centre du développement régional de l'Outaouais. Le marché est intéressant puisque le prix des propriétés est de 30% moindre qu'en Ontario, ce qui explique que plusieurs Ontariens viennent s'établir de ce côté de la rivière.

De plus, le secteur du Manoir des Trembles est très attirant pour le Groupe Brigil Construction parce qu'il a plusieurs avantages. Situé à dix minutes du centre-ville d'Ottawa et à proximité du parc de la Gatineau, le secteur a enregistré un doublement de la valeur des propriétés en huit à douze ans.

Texte publicitaire

Trans-Action Buckingham

Un vin et fromage a eu lieu le vendredi 11 février dernier pour célébrer l'acquisition récente du bureau de courtage immobilier Trans-Action de Buckingham



Les membres du conseil d'administration de Trans-Action G.B. associés Inc.: Guy Bélanger, président; Michel Parent, vice-président, finance et administration; Michel Couture, vice-président, secrétaire-trésorier et Yvon Durocher, courtier de leur nouveau bureau.



En plus des membres du conseil d'administration, voici l'équipe d'agents de leur nouveau bureau à Buckingham. Guy Bélanger, président; Omer Beaulne, FRI, agent; Suzanne Allaire, agente; Michel Parent, vice-président; Yvon Durocher, courtier; Michel Couture, vice-président; Jacques Durocher, agent et Jacques Garneau, gérant de Trans-Action G.B. Associés.



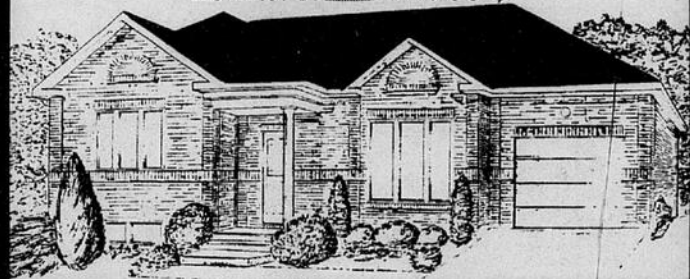
Plusieurs entrepreneurs de la région étaient présents: Michel Lamarche, BSRB matériaux; Daniel Larose, const. ALARO; Paul Cadieux, entreprise Paul Cadieux; Paul Lachance, const. Lachance; Laurent Labrie, entreprise Laurent Labrie; Louis Carpentier, Béton Argenteuil et Marcel Voyer, const. Marcel Voyer et Fils.



Des confrères de Trans-Action G.B. succursale de Hull et Gatineau. Rose Ouimet, Muriel Durocher, Pauline Noël, Annie Schiffo, Mirella Brinzei, Richard Beaulieu et Suzanne Allaire, succ. Buckingham.

Réalisez un rêve...

Le Baronet 114 900 \$



• Un site exceptionnel •

• Beau terrain paysager •

• Construction de qualité supérieure •

• Vaste choix de modèles •

• A proximité de tous les services •

Une visite vous enchantera
à partir de

114 900

(frais de notaire inclus)

MAISONS

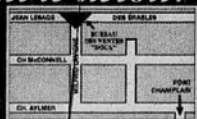
BOCA HOMES

Les maisons Boca, ça vaut le détour

682-2918

Les Manoirs Lavigne

Bureau des ventes
Heures d'accueil
Lundi au jeudi 13 h à
17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h



Le marché des reventes continue à avancer en janvier

Texte publicitaire

Les activités du marché des reventes dans les vingt-cinq principaux marchés du Canada ont mis fin au mois de janvier sur un bon ton.

Les données préliminaires publiées par l'Association canadienne de l'immeuble (ACI) montrent que 10 877 maisons ont changé de main par le biais du Service inter-agence en janvier comparativement aux 9 284 logements vendus l'année dernière; ceci représente une hausse de 17,2%.

"Les froids rigoureux de janvier n'ont pas réussi à décourager les acheteurs puisque les ventes ont été aussi tenaces que le temps, contrairement à l'année dernière. Les taux d'intérêt réduits, et par la suite les taux hypothécaires, ont assuré l'activité intense du marché des reventes", de dire la présidente de l'ACI, Pat Verge.

"Les acheteurs de maisons plus luxueuses ont commencé à réapparaître sur le marché, en réponse à l'amélioration de l'accessibilité et de la sécurité d'emploi; les reventes devraient donc s'améliorer davantage en février", ajouta-t-elle. "Cependant, nous prévoyons des hausses de taxes dans les budgets imminents fédéral et provinciaux et ceci pourrait les faire hésiter leur retour sur le marché de l'habitation".

L'analyse statistique mensuelle de l'ACI comprend les prix S.I.A. moyens des résidences pour toutes les catégories de logement.

(Suite à la page suivante)



TRANS-ACTION G.B. & ASS. COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier,
Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF
768, boul. St-Joseph,
Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU
370 boul. Gréber,
Gatineau - 243-5566

"NOUVELLE SUCCURSALE"
808, rue Principale
Buckingham - 986-2336

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



42 McFAUL, B'HAM, ST-LUC - Palières multiples, tout brique, 3 chambres, salon bois franc, salle de séjour, poêle à combustion lente, bureau, entrée puits de lumière, 2 salles de bains communicantes, bon secteur tranquille.
Jacques Durocher 281-0330



601 O'NEIL, BUCKINGHAM - Bungalow 3 + 1 chambres, salon, cuisine rénovée, fenêtre neuve, poêle à combustion lente, sous-sol fini au complet avec sortie extérieure, 2 salles de bains, grand deck, pour info.
Jacques Durocher, 281-0330



TRANSFERT - Doit être vendu rapidement, Gatineau, très bien située, près des Promenades, seulement 139 900 \$. Laissez-messager.
Muriel Durocher 778-4208



GATINEAU - Bungalow 3 chambres, construction 1990, 2 salles de bains, abri d'auto, superbe cour arrière clôturée, piscine hors terre, une visite s'impose. 94-004
Richard Labelle 778-4349



GATINEAU, PAS DE VOISIN À L'ARRIÈRE - Superbe 2 étages avec mezzanine, 3 chambres, salle familiale, sous-sol décoration professionnelle, grand terrain, une visite et vous serez emballé.
Gaston Allard 778-4189 778



BUCKINGHAM - Garage de 4 266 p.c.a., situé sur terrain de 16 368 p.c.a., 4 portes, ancien concessionnaire d'auto, zonage permettant beaucoup de possibilités, demandez info.
Yvon Durocher 778-4237



SECTEUR PAISIBLE, 107 000 \$ - Gatineau, jolie maison à paliers, tout brique, bien propre, pas de voisin à l'arrière, deux foyers, près de tous les services, on négocie. 93-395
Vincent Bertrand 663-9737



NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau, un bijou pour vous, 3 chambres, bois franc, sous-sol aménagé avec salles de bains complètes, venez voir la différence. 94-013
Mirella Brinzel 778-4030



PRIX RÉDUIT, 89 900 \$ - Secteur Ste-Rose, très propre, près des écoles, 3 chambres, piscine creusée, venez voir par vous-même. 93-409
Mirella Brinzel 778-4030



LA PROVOCANTE - Bois franc, piscine, abri d'auto, possibilité de foyer, 2 salles de bains, secteur paisible, près de tout (école, arène), pour moins de 90 000 \$.
Jean Leclair 778-4226



RÉSIDENCE EXCLUSIVE - 150 Pl. Belmont, Buckingham, grand terrain bien aménagé, 5 chambres, 4 salles de bains, salle familiale, 2 foyers, salle de jeux, entrée + cuisine céramique, 249 000 \$.
Raymond Matte 281-9639



GATINEAU, 93, RUE POPLAR - 2 1/2 étages, 4 chambres, solarium, plancher bois franc partout sauf cuisine, armoires chêne, chauffage gaz, garage double, terrain 120 x 154, la plus belle rue de Gatineau, 169 900 \$.
Robert Woodstock 568-0568



MAISON JARDIN - Très grande cuisine, 3 chambres, en très bon état, toiture neuve, 5 appareils ménagers, possession immédiate, très bien située, bon secteur, négociable, 64 500 \$, Gatineau.
Elie Souigny 778-4855



VAL-DES-MONTS/MONTÉE PAIEMENT - Entièrement rénové, bungalow aire ouverte, 2 + 1 chambres, semi-sous-sol, 2 salles de bains, p.c.l., grand garage, 3 acres de terrain, beaucoup d'extra, c'est à voir! 94-032
Michel Couture 778-4072



HULL - Plateau de la capitale, semi-détaché, chauffage au gaz, foyer, plancher bois franc au salon, très propre, vente cause santé. 94-030
Gérard Amyot 771-1327



SECTEUR DE LA MONTAGNE - Secteur recherché, possibilité de logis au sous-sol, 3 chambres, grand garage, piscine hors-terre, cour paysager, entrée double pavée. 94-131
Richard Beaulieu B.A. Econ. 778-4098



TOILETTE RÉNOVÉE - Propriété en excellent état, sous-sol fini en cèdre et gypse, remise en bois 12 x 10, vous avez finalement trouvé ce que vous cherchiez! 93-302
Jean-Guy Savoie Adm. A. 778-4075



LE CARREFOUR - Bungalow en superbe état, fournaise neuve, foyer gaz et salle familiale. 93-622
BORD DE L'EAU - À voir, bungalow neuf, foyer, piscine hors-terre, remise, accès direct rivière. 93-579
Guy Bélanger 778-4500



LE CARREFOUR, SUPER ACHAT - Bungalow 3 chambres, 2 salles de bains complètes, garage et très beau terrain, prix demandé 87 500 \$. 93-509
Luc Bélanger 778-4560



DIRECTEMENT SUR LE LAC - Terrain boisé 312 pi. sur l'eau avec pente douce au lac. 94-027
CH. DE LA COLLINE, CHELSEA - Beau terrain d'un acre, voisin de belles maisons et du chemin Scott. 94-026
Lucien Brisson, F.R.I. 776-6486



PROPRIÉTÉS À REVENU - Dépanneur, secteur Gatineau Mills, bière, vin, loto, possibilité de vidéo, info. sur chiffre d'affaires fournit par agent inscripteur. 94-031
Jean-Guy Savoie Adm. A. 778-4075



HULL, CONDOS DE TOUS LES PRIX - Condos à Hull, secteurs Mont-Bleu et des Hautes Plaines, 2 ou 3 chambres, téléphonez-moi pour obtenir plus de renseignements. 94-021
Richard Beaulieu B.A. Econ. 778-4098



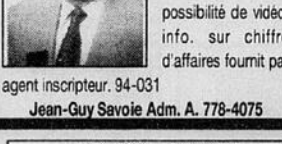
SEMI-DÉTACHÉ 1992 - 4 chambres, bain romain, sous-sol fini, belle cour, aucun voisin arrière, Gatineau. 93-543
CANTLEY - Terrain 4 1/2 acre boisé, zonage pour construire 2 maisons 38 000 \$, au plus.
8 LOGIS, HULL - 129 500 \$, rénovations à faire, reprise 6 logis et des 3 logis à Gatineau, beau choix à partir de 149 900 \$, constructions récentes.
Maurice Bouvier 568-5141



SEMI-DÉTACHÉ À 84 500 \$ - Hull, près des centres commerciaux et de tous les services, 2 étages, 3 chambres, salle à manger et familiale, foyer, garage, très propre et avec de grandes pièces climatisées. 94-021
Claude Tessier 771-6372



PLATEAU DE LA CAPITALE - Il faut visiter cette luxueuse 2 étages dans un quartier prestigieux de Hull, 4 chambres, 3 salles de bains, tout brique. 94-070
Roméo Cinq-Mars 243-1964



304 - 150 DE LAUZANNE, GATINEAU - Façade sur le parc et sud, balcon 6 x 20, 2 chambres, 3^e niveau, 60 500 \$, 93-549
22 - 410 DU BARRY, 79 900 \$ - Condo avec ascenseur, unité de coin, 2 chambres, balcon, faites une offre! 93-623
André Fuoco 778-4788



VIVE LA CAMPAGNE - Masham, super grand bungalow high ranch, pierre "angel stone", poss. logis, prix moindre que l'évaluation!
AUBAINE, NOUVELLE INSCRIPTION, GATINEAU - Condo de luxe, belle décoration, près hôpital, payé 89 000 \$, demande 75 900 \$, impeccable!
Yvon Germain 561-5970



LA RELAXATION MAXIMALE - Grand chalet, situé à 30 minutes de Hull, 3 chambres, grand salon, sous-sol, bord du lac, grand terrain + 32 000 p.c.a., beaucoup de potentiel, informations. 93-527
Paul Goulet 770-1197 778-4451



OUVERT AUX VISITEURS - Côte d'Azur, 414 Cannes, 4 chambres, foyer, salle familiale et sous-sol aménagé, seulement 159 500 \$, Dimanche 20 février de 13 h à 16 h. 93-415
Josée Groulx 778-4260



AYLMEYER - Duplex neuf, 2 chambres, loué, bon revenu, 13 Jeanne d'Arc.
AYLMEYER - Duplex neuf, 3 chambres, loué 600 \$ par mois chacun, 67 et 69 Sacré-Coeur.
GATINEAU - 6 logis récent, 2 chambres, revenu 35 760 \$ par année, 122 - 126 rue Mitchell.
Bibiane Langlois 778-7392



6 TERRAINS RIVERAINS - 6 acres boisés, situés sur le bord du lac Chaudière à 20 min. de Buckingham, à seulement 15 500 \$ l'unité de plus d'un acre chacun. 93-468
René Leduc 778-4505



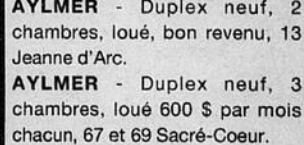
CÔTE D'AZUR - Split-level, sans voisin arrière, rue tranquille, cour boisée, plafond cathédrale, grand salon avec foyer, cuisine dinette, armoires chêne, donnant sur solarium, 3 belles chambres, toiture refaite, décor sobre. 94-060
Louise Levesque 568-4984



IL FAUT VISITER CETTE PROPRIÉTÉ - Pour apprécier la qualité de la const. et des extra, 157 Mont-Luc, autres détails.
HULL - 253 Gamelin, bungalow brique, 3 chambres, sous-sol, salle familiale, p.c.l., 4^e chambre, 1 1/2 salle de bains, accès à tous les services. PRES UNIVERSITÉ DU QUÉBEC - 13 rue Lacasse, bungalow 3 chambres, salle familiale au r.d.c., sous-sol loué 560 \$/mo, info.
CONDO - 218 # 2 Des Trembles, 2 chambres, solarium, 218 # 7 Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, balcon extra.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



HULL - Plateau de la Capitale, le luxe de la maison située dans un secteur de classe, 229 000 \$. 93-331
Jacques Noël 594-1509



CÔTE D'AZUR - Grand bungalow de 1 800 p.c.a., garage, terrain de 15 000 p.c.a., bois franc, foyer, 154 900 \$. 94-062
Jacques Noël 594-1509



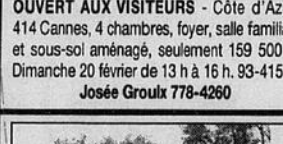
209, Des Pionniers, Aylmer - Super bungalow, bois franc, salle familiale, 4 chambres, piscine chauffée, possibilité hypothèque 3,75 % 1 an.
Ken White, 684-5566
Guy Bélanger, 778-4500
Trans-Action G.B., courtier



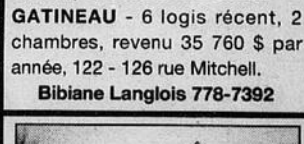
PARC DE LA MONTAGNE - Maison en rangée, marquetterie, sous-sol aménagé, près d'un centre commercial, 81 900 \$. 93-400
Pauline Noël 778-4352



LUSKVILLE - Idéal pour débutant, charmante maison 3 chambres, salle familiale, grande plate-forme soleil, tout près de la rivière, avec accès à la plage.
Carmen Poirier 455-2655 684-8713



DUPLEX, HULL, CENTRE-VILLE - Bien rénové et demande très peu d'entretien, fenêtres de qualité, gaz naturel, 2 x 1 chambres, logez-vous à bon compte, faites une offre, appelez 93-251
Robert Poirier 778-4526



26 - 28 ST-HENRI, 4 LOGIS - Hull, 4 logis très propre, revenu annuel 22 750 \$, certains chauffe-eau neufs, nouvelle céramique, salle de bains, système Venmar, puits de lumière, ext. impeccable, etc. 94-066
Annie Schiffo 778-4774

HABITATION

Texte publicitaire

Financement sur place

Carrefour
St-Louis

2 minutes de l'autoroute 50

Réservez avec un
Dépôt de 500\$A partir de
554,82\$ /mois
c.i.Prix
83 900\$

EUREKA

- maison à piliers
- toit cathédrale
- cuisine design avec îlot
- fenêtres en p.v.c.
- sècheuse-laveuse r.d.c.
- beaux terrains

Semi-détaché
à partir de
73 900\$

CHABITAT

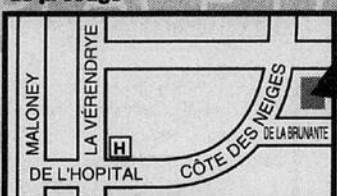
Lundi au jeudi
Vendredi
Sam. et dim.
Sur rendez-vous en tout temps988-1314
889-5047
827-3957Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers

PLACE DAVIDSON

Offre spéciale fin
de projet2
unités
seulement

À partir de

75 900\$

Ouverture prochaine
au Mont-RoyalUnifamiliales
de prestige

+ TPS TVQ

246-5229

778-4884 (pag.)

Qualimax
construction

La qualité avant tout!

(Suite de la page A27)

L'Association fait cependant la mise en garde suivante: même si les prix moyens peuvent sur une certaine période de temps indiquer les tendances du marché et servir à établir des comparaisons, ils ne reflètent pas nécessairement les prix dans les centres métropolitains composés de quartiers très variés.

Les prix SIA moyens préliminaires des résidences

pour le mois de janvier sont les suivants:

La conurbation de Vancouver 281 158 \$; Victoria 210 129 \$; Calgary 133 039 \$; Edmonton 114 590 \$; Regina 66 667 \$; Saskatoon 78 033 \$; Winnipeg 85 996 \$; Hamilton 142 055 \$; Kitchener 135 410 \$; London 132 477 \$; Oshawa 132 161 \$; Ottawa 145 417 \$; St. Catharines 119 735 \$; Sudbury 113 643 \$; Thunder Bay 115 637 \$; Toronto 199 916 \$; Montréal 108 059 \$;

Hull 94 399 \$; Québec 91 477 \$; Trois-Rivières 68 360 \$; Saint-Jean (N.-B.) 73 628 \$; Halifax 107 076 \$; St. John's (T.-N.) 89 130 \$.

Le S.I.A. est un système de commercialisation coopératif utilisé par 111 chambres immobilières du Canada pour garantir le maximum de diffusion des propriétés à vendre.

Source:
Association canadienne
de l'immeuble

ROYAL LEPAGE

AYLMER
684-2260
HULL/
GATINEAU
770-9221

OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche 20 février 14 h à 16 h, 36, rue Émard, superbe! Bois franc, air forcé, foyer. H9301329
MICHEL ROBILARD 776-4182



SEIGNEURIE - Nouvelle inscription, près de tous les services, 4 c.c., 2 salles de bains, grande salle familiale, très bien paysager. A1011-94
LOUISE LAMY 685-9458 684-2260



QUYON - Ch. Beaudoin, 1/2 heure d'Aylmer, année 1996, très propre, 2 c.c. avec garage pour 2 autos, pas cher, hâtez-vous! Visitez-moi. A1027-94
LOUISE LAMY 685-9458 684-2260



WYCKWOOD - Aylmer, voici votre chance d'habiter à proximité de la rivière, bungalow de 3 c.c. À voir! 9301481
ANDRÉ PATENAUD 783-0738
JOHANNE VILLENEUVE 783-0737



1 ACRE DE TERRAIN - Spacieuse résidence, bois franc, foyer, garage. Cause transfert. C'est une occasion! Contactez-moi! H9300513
PIERRETTE GRENIER 770-0834



84 DESJARDINS - HULL - Bungalow, terrain 8 600 p.c.a., bois franc, sous-sol aménagé, salle à manger indiv., grande cuisine. Secteur très en demande. Faites vite. H94-078
MAVON JOSÉE CARON 243-7817 770-9221



CÔTE D'AZUR - 165 900 \$ - 11 Mandelieu. Sera appréciée pour sa s. fam. et foyer au r.d.c., 3 s. de bains, garage double. H9301568
VICKY BERTRAND 775-9813



HULL - Maison condo. Groupe de 4 unités. Bain romain comm. avec c.c.m. Sous-sol fini, syst. alarme. H94-085
RONALD MARCIL 778-7600



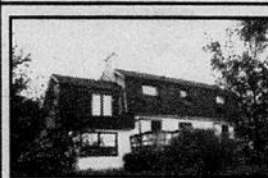
GATINEAU - Avec 5 % comptant, il ne vous en coûtera que 488 \$ par mois C.I. pour ce semi-dét. Informez-vous! H94-013
JOCELYN BRETON 770-2673



CANTLEY - Superbe bijou ultra moderne, foyer, bois franc, terrain boisé 1 acre. Appelez-moi pour info. H94-031
JOCELYN BRETON 770-2673



CENTRE-VILLE - Toute rénover, grand terrain, garage. Offrez-vous ce bijou! H9300581
DANIELLE BÉLAND 778-7600



GAT., 1375 MONTÉE PAIEMENT, 225 000 \$ - Chaleureuse (14) pièces qui offre "tout". Le terrain (1 1/2) acre boisé possède un ruisseau. Le point de vue est "captivant"! H9301579
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



CARREFOUR DE LA CAPITALE - Nouveau, piliers multiples. Carrefour de la Capitale, grande cuisine, salle familiale avec foyer. Près de tout. H94-075
PATRICIA TREMBLAY 568-2202



PTE-GATINEAU - 105 000 \$ - Bungalow duplex. Prix réduit. Le locataire vous aidera, revenu 500 \$/mois. 3 + 2 chambres, chauff. gaz. Très propre. H9300524
PATRICIA TREMBLAY 568-2202



MONT-BLEU - Fièvre demeure soigneusement conservée où il fera bon d'élever votre famille. H94-087
FERNANDE SIROIS 772-2705



PARC DE LA MONTAGNE - Une vue privilégiée conçue pour la détente. Une vitrine d'oiseaux vous attend. H94-096
FERNANDE SIROIS 772-2705



CÔTE D'AZUR - Faut vendre. Profitez de cette chance pour vous agrandir 2 000 pieds carrés. H94-095
FERNANDE SIROIS 772-2705



LAC DES FÉES - Rue Maurice, face au parc, 1 800 p.c.a., 5 c.c. Faites vite! H94-089
FERNANDE SIROIS 772-2705



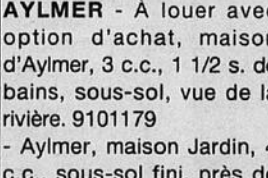
JOIE DE VIVRE - Pour élever vos enfants. Semi-détaché avec planchers de chêne, salle de jeux. H94-104
FERNANDE SIROIS 772-2705



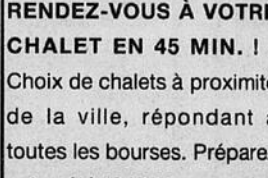
AYLMER NORD - 84 900 \$ sur un acre de terrain. Téléphonez-moi pour en savoir plus H94-018
FERNANDE SIROIS 772-2705



AYLMER - À louer avec option d'achat, maison d'Aylmer, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, sous-sol, vue de la rivière. 9101179
- Aylmer, maison Jardin, 4 c.c., sous-sol fini, près de tout, incroyable 69 000 \$. 9301370
JOSETTE SERGUIER 684-2283



RENDEZ-VOUS À VOTRE CHALET EN 45 MIN. - Choix de chalets à proximité de la ville, répondant à toutes les bourses. Préparez votre été '94! Venez voir! (H94-032) (H94-064)
DANIEL HÉBERT 243-0650



POINTE-GATINEAU - "CARREFOUR" bungalow 3 + 1 c.c., abri, piscine, chauffage au gaz, cuisine moderne, etc.
PAULINE TARDIF 669-4050/783-7900



AUBAINE - 12 Du Sablon, 219 000 \$. 85 Jolicoeur, DUPLEX, 162 000 \$. 988 St-René, duplex, 10 000 \$ EN BAS DE L'ÉVALUATION.
VICKY BERTRAND 775-9813

Taux d'intérêt garanti jusqu'au 3 juillet 1994

En toile de fond, le lac Léman

Vianney Duchesne
Le Soleil

La Suisse romande possède le plus grand plan d'eau intérieur de l'Europe occidentale; c'est donc naturellement autour du lac Léman que la culture française a enrichi les caractéristiques géographiques et économiques de villes réputées partout au monde.

Montreux, à titre d'exemple, se présente comme la perle de la riviéra suisse. Son microclimat qui lui vient du lac et des Alpes en a fait de tous les temps un lieu de villégiature attrayant: Rousseau, Chaplin, Le Corbusier, Hemingway et l'impératrice d'Autriche (Sissi), entre autres, y ont laissé leurs marques.

Là, tout est exceptionnel, ou presque: la vigne qui monte jusqu'à 600 mètres, les noyers à 700 et d'autres arbres fruitiers à 1000. Une promenade pour piétons fait le lien entre toute la rive du lac et la ville.



Située sur le bord du lac Léman, le plus grand plan d'eau intérieur de l'Europe occidentale, Montreux se qualifie de perle de la riviéra suisse. Son microclimat, qui lui vient des Alpes, en fait une ville de villégiature très recherchée avec sa végétation tropicale, comme en fait foi cette photo, alors que les montagnes, de l'autre côté, sont couvertes de neige.

suite en page A30



Séjour-soleil

Motel Vagabond - Accueil francophone à St-Petersburg (Golfe du Mexique). Piscine chauffée - Chambres et cuisinettes, 2 lits doubles. Air clim. Échange garantie 1.20 - Sécurité assurée, 813-360-8337 (CANADA 1-800-463-RIOU)

Motoneige

Aventure Québec, située dans les Laurentides, vous offre des expéditions et excursions en motoneige. Forfaits 7 jours, 2 jours et 1 jour. Également, location de motoneiges à l'heure et à la journée. Information (514) 942-4004

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) Outaouais
Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Nous vous offrons une cure de remise en forme dans notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160\$ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, centre de détente, piste de ski de fond, sentiers de marche...etc.. (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

Laurentides

CLUB TREMBLANT J'y reviens (HM) Laurentides
L'hôtel le plus prestigieux des Laurentides vous invite à venir profiter des "plaisirs de l'hiver" avec nos forfaits 2 nuits et 3 nuits, tout inclus à haut niveau de rendement Qualité/Prix. Hébergement incomparable, suites de luxe avec foyer et une vue grandiose sur le lac et le Mont Tremblant. Une cuisine renommée et en centre sportif avec piscine inf., tourbillon, sauna, salle d'exercices. Rés.: (800) 567-8341 / (819) 425-2731

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT - MONT TREMBLANT (C) Laurentides
83 condos 1 et 2 chambres avec vue panoramique, foyer et cuisine tout équipée, sauna, bain tourbillon, gym. Offres Spéciales ski: 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 222 \$/p.p., week-end 2 jours/2 nuits à partir de 115 \$ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes, week-end en occupation double à 150 \$. 800-567-6764.

AUBERGE LA BOULÉE - Lac Supérieur Laurentides
Mont-Tremblant - Découvrez notre région, près du centre de ski alpin et du Parc Mont-Tremblant. Plusieurs forfaits disponibles. Ski alpin au meilleur prix. Centre de plein air avec service d'hébergement, restauration et animation. Sentier de ski de fond, raquette et nouveau! Trottoirs des neiges!
Auberge familiale, ambiance chaleureuse, tables généreuses. Février, spécial de ski, 1 nuit / 2 jours de ski à 73 \$ occ. double sur semaine. En mars, vacances de ski soleil au Mont-Tremblant et réservez tôt!
Renseignements 819-688-2503. Frais d'appel acceptés.

Hôtel-Motel sur la Colline (région) Mont-Tremblant
Des montagnes de plaisirs vous attendent.
Offre spéciale: Dodo et le ski à Mont-Tremblant 57\$ par personne occ. double, min. 2 jours.
Info.: 819-688-2102

Laurentides

Auberge Champêtre (AG) Laurentides
À 2 pas de tout. 48 chambres avec foyer dont 18 avec tourbillon double et foyer. Suite chalet (cachet unique - 2 étages), à partir de 55 \$/nuit incluant déjeuner et passeport rabais (ski, glissades, resto...) Réservez dès maintenant pour St-Valentin et congé scolaire. Sans frais 1-800-363-2466

AUBERGE BARON EMPAIN (AG) Laurentides
En bordure du magnifique Lac Masson. Chambre à partir de 50 \$ occ. double (dél. inclus). Forfait (P.A.M.) 65 \$ p.p. occ. d. bains tourbillons disponibles. Aussi chalet 2 chambres, activités: patin (7 km), ski de randonnée, motoneige (location sur place). Ste-Marguerite (514) 228-4545 ou 1-800-361-0068.

HOTEL LA SAPINIÈRE (HM) Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac
1 heure de Montréal. 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur: 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) Ste-Adèle
face au Chanteclerc, au coeur de la gastronomie Adéloise. Bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Gratuits pour nos clients: ski alpin, ski de fond, patinoire, muffins et café, propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 \$ occ. double. Rés.: 1-800-561-8875 ou 514-229-3593

AUBERGE MANOIR DES PINS ET CHALET SUR LE LAC (AG) Laurentides
Chalets tout confort, foyer en pierre, bain tourbillon, TV couleur, 1 à 6 chambres. De votre salon vitré admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, les beautés sauvages du Lac Sarrazin. Paysage féérique, ambiance envoûtante. Propice à la détente. Fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Pistes de randonnées, bicyclettes fournies. Hiver: Ski de fond, patin sur le lac, forfaits ski alpin. Laurentides, près de Ste-Agathe. Demandez notre dépliant couleurs 1-819-326-1625

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG Condos: C Centres de Santé: CS Centres de Ski Alpin
Hôtels • Motels: HM Centres de Villégiature: CV Pourvoiries • Plein Air: PPA • Ski de Randonnée: CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1(800)267-9555 poste 747

TOURISME

Neuchâtel: entre lac et montagnes

Vianney Duchesne
Le Soleil

NEUCHÂTEL Neuchâtel en Suisse, ça vous dit quelque chose? Peu importe, les Neuchâtelois sont ravis d'apprendre qu'il existe un Neuchâtel au Québec quand on leur pose la même question.

Aucune similitude d'ailleurs entre les deux régions, sinon la culture française et l'hospitalité des gens. Pour les Neuchâtelois suisses, surtout pas question de fusion comme ce fut le cas pour ces Neuchâtelois qui sont devenus Québécois il y a une vingtaine d'années.

Il faut dire que Neuchâtel, bien que petite ville de 32 000 habitants, possède toute une histoire. Elle fut entièrement reconstruite après un incendie à la fin du XVe siècle, mais il y reste encore La Collégiale, une cathédrale dont la construction a été entreprise en 1185.

Chassé de Paris et même de Genève pour ses idées révolutionnaires, c'est là que Jean-Jacques Rousseau a écrit la plupart de ses manuscrits. D'ailleurs, bons hommes d'affaires, les imprimeurs neuchâtelois de l'époque ont imprimé en clandestinité les écrits qui, diffusés en Europe, allaient conduire à la Révolution française.

Neuchâtel c'est aussi une gare à faire rougir de honte nos terminus ferroviaires d'ici. Celle de cette localité deux fois plus petite que Sainte-Foy regorge de services et d'activités. Le va-et-vient du



À Genève, la Tour de l'horloge du XIIIe siècle trône encore entre les deux ponts qui relient la ville au bout du lac.

samedi y ressemble à celui de la gare centrale de Montréal... à l'heure de pointe.

Ville maritime tirant son nom du lac de Neuchâtel, cette région entre lac et montagnes des Alpes se distingue aussi par ses vignobles. Entre autres celui du Domaine de Montmollin, à Auvernier, qui exporte certains de ses produits au Québec et qui méritent d'être découverts.

Mais là comme ailleurs, le progrès fait jaser. Le projet d'un complexe immobilier en hauteur pour remplacer la fabrique de chocolat que Philippe Suchard, probablement le plus célèbre des chocolatiers, a fondée près de la rivière Serrière, en 1826, en est un exem-

ple. Le plan a été accepté par les autorités, mais les citoyens du quartier le regrettent, s'interrogent et critiquent en souhaitant que la ville accorde une réflexion d'ensemble sur la manière d'améliorer le territoire communal au lieu de le faire à la pièce.

Soucieux de leur qualité de vie, les Neuchâtelois ont réussi à obtenir un tunnel de plusieurs milliards de dollars pour que la circulation en transit passe sous la ville. Cette dernière devient complètement piétonne la dernière fin de semaine de septembre, alors que le nombre de citoyens y double pour participer à une fête de trois jours marquée par la présence de 150 stands dans les rues.

En toile de fond... suite de la page A29

Montreux se veut la capitale des congrès et des vacanciers. Mais il y a un prix à payer: un centre-ville encombré par l'automobile que la magnificence des grands hôtels restaurés ne peut malheureusement pas toujours faire oublier.

Lausanne

Les 127 000 habitants de cette ville sont fiers de dire que leur municipalité est la «seule ville olympique où il n'y a jamais eu de Jeux olympiques». Pas nécessaire pour porter le nom puisqu'elle est le siège du CIO depuis 1915.

La ville se déploie en paliers successifs, à partir du lac, comme si elle constituait les gradins d'un théâtre dont la scène serait le plan d'eau. «Ville verte», la qualité de vie y prime. Il y a même dans les parcs des distributeurs de petits sacs de plastique (verts) pour ramasser les traces de visite que laissent chats et chiens au cours de leurs promenades...

nifestations artistiques annuelles.

Genève

Jules César a franchi le Rhône à Genève, 58 ans avant Jésus-Christ, mais d'autres y avaient habité 3000 ans auparavant. Depuis, cette ville a su demeurer à l'échelle humaine avec ses 170 000 habitants regroupés autour du lac Léman.

Ville internationale par excellence, Genève inspire confiance. N'y trouve-t-on pas un siège des Nations unies, de l'Organisation mondiale de la santé, du GATT, du Conseil oecuménique des Églises, la Croix-Rouge et de l'Organisation mondiale du travail?

L'argent y coule à flots dans un climat de quiétude malgré la multitude de visiteurs aux habits disparates. Genève a toujours eu la réputation d'être accueillante, ouverte aux idées et la criminalité y est presque absente.

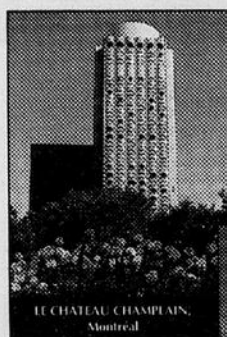
Le réformateur Jean Calvin s'y installa en 1536 pour en faire la «Rome protestante». D'autres réfugiés politiques ont suivi, plus près de nous, et Lénine en est l'un des plus connus; il y séjourna de 1903 à 1905 et en 1908.

Des bateaux-taxis continuent de faire la navette entre les deux rives du lac alors qu'un système de transport en commun par train et autobus des plus efficaces met la gare-aéroport de Genève à six minutes du centre-ville.

Dominée par la cathédrale Saint-Pierre, la vieille ville conserve des traces de sa construction au XIIe siècle. La rue où naquit Jean-Jacques Rousseau, en 1712, demeure une des artères historiques les mieux conservées.

Est-ce l'argent qui attire les arts ou le contraire? Peu importe. Genève compte une bonne trentaine de musées, un orchestre symphonique, un opéra, des parcs magnifiques, dont l'un avec 40 000 rosiers et un fameux jet d'eau de 140 mètres de haut qui identifie la ville dans le monde comme la tour Eiffel pour Paris. En passant, ce jet d'eau vient de la souape de l'ancienne canalisation.

Petite ville, mais grande capitale puisqu'on y dénombre 200 organisations internationales, 120 hôtels avec 15 000 lits, 1000 restaurants, un centre des congrès pouvant accommoder 30 000 personnes et un casino. Des manifestations artistiques, populaires et sportives s'y déroulent en toute saison. En fait, la vie à Genève, c'est un feu roulant.



LE CHÂTEAU CHAMPLAIN, Montréal



LE CHÂTEAU LAURIER, Ottawa



LE CHÂTEAU FRONTENAC, Québec
À 20 minutes des pentes de ski



LE CHÂTEAU MONTBELLO, Montebello, Québec



LE CHÂTEAU MONTBELLO, Montebello, Québec

Planifiez une escapade romantique dans un cadre enchanteur. Au cœur de la grande ville ou de la grande nature, venez vivre des moments inoubliables dans les légendaires Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique.

Les Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique vous invitent à passer

trois nuits de rêve.

Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

1 nuit*
95\$
2 nuits*
92\$

3 nuits
89\$

Par nuit, par chambre, occupation simple ou double. Selon la disponibilité. Taxes en sus. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 avril 1994. Gratuit pour les enfants de moins de 18 ans s'ils partagent la chambre des parents. Veuillez réserver au moins 24 heures à l'avance.
* Ces forfaits sont offerts au Reine Elizabeth et au Château Champlain les vendredi, samedi et dimanche seulement :
1 nuit : 99 \$; 2 nuits : 94 \$; 3 nuits : 89 \$.

Réervations
1 800 441-1414
Ou consultez votre agent de voyages.

Les propriétaires d'animaux domestiques peuvent trouver, dans les parcs de Lausanne, des distributeurs de sacs de plastique pour ramasser les cartes de visites de leurs petites bêtes.

L'histoire de cette ville remonte à l'époque romaine alors qu'elle se situait, tout comme aujourd'hui, au carrefour des grands axes de liaison entre l'Italie et la France. L'environnement propice à la pratique de presque tous les sports n'a pas empêché la culture de s'y développer au point que la ville compte une douzaine de musées et une grande variété de ma-



TOURISME

Bruxelles

La capitale de la Nouvelle-Europe

AP-PC

BRUXELLES Big Ben et le palais de Buckingham symbolisent Londres, au même titre que Paris ne serait pas Paris sans la tour Eiffel et Rome sans le Colisée ou le Vatican.

À Bruxelles, le monument touristique par excellence est le Mannekin Pis, une statuette de 60 centimètres de hauteur représentant un garçonnet en train d'uriner insolemment.

À l'angle des rues du Chêne et de l'Étuve, le Mannekin Pis charme les Bruxellois et les voyageurs depuis le 15^e siècle. De nombreux admirateurs, dont le roi Louis XIV et les troupes alliées qui ont libéré la Belgique au cours de la Deuxième Guerre mondiale, ont offert des costumes spéciaux au célèbre pisseur, costumes qui sont actuellement exposés au Musée de Bruxelles — dont celui du club de hockey Canadien — sur la Grand-Place tout proche.

Il n'y a pas que ce minuscule monument à caractère touristique: Bruxelles est une ville charmante et très importante sur la scène internationale.

Bruxelles peut en effet être qualifiée à juste titre de «capitale de la Nouvelle-Europe»: en plus d'abriter le siège social de la nouvelle Union européenne, elle renferme dans ses murs des bureaux de douzaines d'agences internationales telles l'OTAN, l'UNESCO, l'UNICEF et la Croix-Rouge.

La capitale belge est aussi un carrefour où se décident la nouvelle politique européenne ainsi que ses nouveaux choix économiques et culturels, une ville où le français et le flamand sont les langues d'utilisation courante mais où l'anglais est aussi très répandu.

Nombreux étrangers

Devant servir un important contingent de diplomates, bureaucrates et hommes d'affaires venant du monde entier, la ville a su implanter d'excellents restaurants et des boutiques de qualité en plus de présenter des événements culturels et artistiques d'envergure. C'est également un paradis pour les amateurs de bière.

La Grand-Place, dans le cœur du Bruxelles historique, est un des plus beaux squares de l'Europe. Son imposant hôtel de ville, flanqué de flèches de 90 mètres de hauteur, domine un côté du square, tandis que les imposantes demeures qui servaient de sièges sociaux aux anciennes corporations (corps de métier), au XVII^e siècle, bloquent les trois autres faces du square. Ce sont des édifices imposants et richement décorés.

Ce square, interdit aux véhicules, est un paradis du piéton qui ne s'y ennue jamais. Fleuristes, dentellières et chocolatiers y tiennent d'agréables étalages tandis que les artistes et artisans retiennent l'attention des quidams. Les curieux désireux de voir la vie passer peuvent s'asseoir à la terrasse de plusieurs cafés et buvettes.

À chaque soir, surtout l'été, le square est réservé aux amateurs

de musique classique. Les dimanches matin, la place est envahie par les vendeurs de canaris et d'oiseaux exotiques.

Tapis de fleurs

Durant un week-end d'août des seules années bissextiles, la Grand-Place est recouverte d'un véritable tapis artistiquement agencé de fleurs coupées. Cette année, l'événement aura lieu les 13 et 14 août et le tapis sera fait de bégonias venant de la ville voisine de Gand.

Plusieurs musées ont pignon sur rue près de la Grand-Place. Au 10 de la Grand-Place, la maison corporative L'arbre d'or qui fut déjà le siège social des brasseurs, abrite aujourd'hui le Musée des brasseries et est entièrement consacrée à l'art de fabriquer la bière, breuvage dont les Belges font grande consommation.

La Maison Royale, face à l'hôtel de ville, est le musée municipal où sont exposés les costumes du Mannekin Pis ainsi que des collections de vases en céramique des XVIII^e et XIX^e siècles.

Le Musée des arts anciens, qui abrite les œuvres des grands maîtres flamands, et le Musée des arts modernes, qui offre un excellent choix de tableaux de peintres surréalistes et de peintres non impressionnistes de Belgique, sont à tout près de la Grand-Place.

Non loin de là, également, la rue des Bouchers où des douzaines d'excellents restaurants servent une excellente cuisine, y compris les moules pommes frites, ainsi qu'une grande variété de fruits de mer, les célèbres gaufres belges, du faisan, etc.

Après un bon souper, il est de tradition de faire descendre le tout avec une bière. Pour ce faire, le Moeder Lambik et autres buvettes, près de la Grand-Place, vous recevront les bras ouverts. Les connaisseurs pourront y déguster quelques-unes des 400 bières brassées en Belgique et en parleront en connaissance de cause à leur retour.

Vous avez quelques achats à faire? Rendez-vous avenue Louise où les boutiques de luxe offrent les dernières collections des designers européens. Autour de la place Sablon, vous pourrez fouiner dans le quartier des antiquaires, célèbre dans toute l'Europe.

Durant les week-ends, la place Sablon abrite un marché aux puces offrant un bric-à-brac susceptible de plaire à tous les goûts.

B & W Travel & Tours

Atlantic City (primes-casino incl.)	
13-16 mars / 24-27 avril.....	189 \$ p.p./occ.d.
1 ^{er} -4 avril (Pâques).....	239 \$ p.p./occ.d.
Wheeling, West Virginie	
(Week-end de musique country et autres activités)	
1 ^{er} -4 avril (Pâques, 4 jours).....	339 \$ p.p./occ.d.
Daytona Beach, Floride	
5-20 mars (16 jours).....	962 \$ p.p./occ.d.
9-24 avril (16 jours).....	629 \$ p.p./occ.d.
État de New York (week-end de magasinage)	
(Syracuse et Watertown)	
1 ^{er} -3 avril.....	149 \$ p.p./occ.d.
Casino de Montréal (tour de ville et magasinage)	
23 au 24 mars.....	119 \$ p.p./occ.d.
233-3188	
75, rue Sparks, pièce 303	
Ottawa K1P 5A5	
Reg. no. 2748109 / 2538985	



La cour d'honneur du palais d'Egmont, dans le vieux Bruxelles, où ont été ratifiés les documents et les traités définitifs de l'Union européenne.

Agence de Voyages Sears

AUBAINES D'HIVER!

TOUTES TAXES INCLUSES!

FLORIDE

FORT LAUDERDALE

VOL SEULEMENT

1 ou 2 semaines

Départ les lundis:
07 mars au 25 avril

319 \$

Départ les mardis:
01 et 08 mars

359 \$

Départ les dimanches:
06 mars au 24 avril

359 \$

CHATEAU BY THE SEA, Miami

(chambre standard)
15 mars au 11 avril

1 semaine

849 \$

2 semaines

1199 \$

ORLANDO

VOL SEULEMENT

1 ou 2 semaines

Départ les dimanches:
06 au 27 mars;
03 au 24 avril

379 \$

Départ les mercredis:
09 au 23 mars, 06 avril

319 \$

DELTA ORLANDO RESORT

(chambre standard)
15 mars au 11 avril

1 semaine

799 \$

2 semaines

1139 \$

ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

• La Garantie Sears sur les voyages • Le Club Sears et le programme Air Miles[®] — gagnez des points échangeables contre presque tout produit et service que nous offrons, incluant un voyage futur. L'adhésion est gratuite. • Et vous pouvez aussi porter, à votre carte Sears, l'achat d'assurances Voyageur et chèques de voyage réguliers de American Express, aucuns frais de service. • Ainsi que tous les arrangements-voyage peuvent être portés sur votre carte Sears. • En plus, la gratuité d'un sac de voyages. (Quelques restrictions sont applicables - détails à l'agence de voyages Sears).

Les prix indiqués incluent le vol aller-retour de Montréal; les forfaits hôtel incluent aussi l'hébergement tel que choisi, la location de voiture Compact 4 portes, les taxes d'hôtel et frais de service et les services d'un représentant à destination. Pour nouvelle réservation seulement.

Vacances Canadiennes
UN UNIVERS DE VOYAGES

Galeries de Hull
776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada. © Copyright 1994 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
Attendez-vous à plus



Détenteur d'un permis du Québec

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

3-7

1-Modification subie par un phonème - Femelle du loup
2-Inspirée par l'amitié - Opère - S'étonner grandement
3-Source lumineuse - Adj. poss. - Partie du tube digestif - Saison
4-Colère - Grands luths - Coiffure plate - En matière de
5-Négation - Oxyde de fer - Arme - Organisation Mondiale de la Santé
6-Tintement annonçant la mort - Qui a rapport à l'unité - Observe secrètement
7-Point cardinal - Altérations en musique - Armée Rép. Irlandaise - Frère servant
8-Oublié - Séparation de mots par l'intercalation d'autres mots - V. de Chine
9-Ch.-l. de c. de la Mayenne

- Au golf, petite cheville -
- Anc. mesures agraires - Petit cube
- 10- Sueurs abondantes -
- Pas un - Ligne quelconque -
- Adj. poss.
- 11- C'est-à-dire - Donnait de l'air - Déesse du Mariage - Couleur
- 12- Note de musique - Belle-fille - Pilier quadrangulaire - Qui concerne les choses
- 13- Ferai usage de - Ennuyé - Raboteux - Peu considérable
- 14- Obtenu - Plantes de la famille des composées - Sous-arbrisseau des montagnes - Ancien do
- 15- Infusion - Communication importante - État de l'Europe sept.
- 16- Parcourue des yeux - Au

Moyen Age, armée - Acquis à la naissance - Évêque de Lyon
17- Stop - Gobelet à anse - Riv. de Suisse - Indique la liaison
18- Diminues l'excès d'une chose - V. de l'Inde - Une

des cinq parties du monde
19- Exister - Le temps actuel
- Imperfections graves
20- Crochet double - Garnis
un voilier - Ens. des sons qui
conviennent à une voix

1-Relatif à la palingénésie -
Sabre droit de cavalerie
2-Se dit de la fièvre jaune, pl.
- Voie de circulation - Ligne
de soudure
3-Prénom fém. - Sans

vigueur - Pron. pers. - Fils de Zeus
4-Terme de tennis - Carte à jouer - Domaine rural - Riv. de France
5-Pâtisserie plate - Forme de gouvernement - Année - Retrancher

6-Aluminium - Syn. douilles - Métaux rares - Au Sahara, désert de pierrailles
7-Cardinal français - Empereur de Russie - Langue baltique
8-Qui a le goût des arts - Mille-pattes - Vallée des Pyrénées-Atlantiques
9-Adj. poss. - Stupidement - Stable - Note de musique
10- Vieille - Diastase - Champion - Qui portent une anse, f.
11- Entreleçai - Qui contient du sel - Monnaies d'or
12- Multinationale américaine - Vociférer - Dont la surface présente des stries, f. - Terme de tennis
13- Boule-de-neige - Supérieur de certains couvents - Riv. de l'Est de la France
14- Vallée de l'Argolide - Risques - Aussitôt que - Habiletés
15- Trait de plume droit - D'une seule couleur - Briller
16- Entrelacement de grains de verre - Préserve - Ch.-l. de c. du Cher - Chiffres romains
17- Adv. de lieu - Pron. pers. - Cité légendaire bretonne - Ce qui sert à apaiser les souffrances - D'un auxiliaire
18- Port du Japon - Emmêla - Mesure itinéraire anglo-saxonne - Violoniste roumain
19- Qui se meuvent avec rapidité - Grande chaîne de montagnes en Amérique du Sud - Sans vêtements - Canal qui amène l'eau de mer dans les marais
20- Époques - Personnes dévouées à leur protecteur - Petite colline - Dans la rose des vents

SOLUTION DU PROBLÈME S-6

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	I	N	V	O	L	O	N	T	A	I	R	E	M	E	N	T		B	A	I	
2	N	O	U	V	E	L		R	I	V	A	L	I	S	E	R	I	O	N	S	
3	V	I	S	A		E	C	I	M	E	R	A	S		T	O	N	N	E	S	
4	E	S		L	E	A	R		E	S	E		S	O	T	T	E		R	U	
5	S	E	L	E	C	T	I	V	E		T	A	I	R	E		R	A	I	E	
6	T		I	S	O	E	T	E		S	E	L	O	N		A	T	R	E	S	
7	I	L	E		U	S	E	R	A	S		I	N	E	R	T	I	E			
8	S	I	S	A	L		R	I	G	O	L	E		R	I	R	E		R	R	
9	S	N		S	A	L	E	T	E		A	N	A		V	O	L		E	E	
10	E	G	L	I	S	E		E	N	T	R	E		B	E	C		I	V	E	
11	M	E	L	A		M	I	S	E	R	E		P	A	T	E	R	N	E	L	
12	E		A	T	O	U	T		S	E	S	S	I	L	E		E	C	R	U	
13	N	O	N	E		R	O	T	I	S		A	N	A	R	C	H	I	E		
14	T	A	O		B	I	N	E	E	S		I	C	I		O	A	T	E	S	
15	S		S	O	R	E		T	S	E	T	S	E		G	R	U	E		E	
16	S		S		R	A	N	G	E		R	E	I	T	R	E		T	R	A	M
17	D	E	B	O	I	S	E	R	A			O	R	T	E	I	L		A	R	E
18	O	R	I	N	S		R	A	S	E	R		E	N	S	O	I		M	U	
19	L	I	E	G	E	S		I	A	M	B	E		E	H	O	N	T	E	S	
20	S	E	N	E		B	I	S		S	E	N	S		A	S	T	A	T	E	

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 413

[illegible]

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	M	E	P	R	I	S	A	B	L	E	T	I	F	
2	O	B	I	E	R	C	R	I	S	P	E	R	A	
3	N	E	R	E	I	S	A	N	T	R	E	N		
4	U	N	I	T	I	T	I	I	I	A	G			
5	M	E	F	A	I	T	L	A	M	E	N	T		
6	E	O	R	S	E	I	L	L	E	U	T			
7	N	A	R	D	S	T	E	L	E	S	I	F		
8	T	I	M	O	N	A	N	I	S	E	T	T		
9	L	E	I	A	L	T	O	B	U	T				
10	T	L	S	A	L	I	N	U	E	D	E			
11	A	E	R	E	R	S	C	L	E					
12	B	U	E	R	E	N	E	A	L	I	A			
13	A	R	G	U	E	R	G	I	G	O	T	E	R	
14	C	S	S	T	E	R	I	L	E	S	S	C		

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

Substance dangereuse dans une conduite d'égouts

Reuter

MEXICO Quelque 10 000 personnes ont dû être évacuées pendant plus de 10 heures jeudi le long

Grenade dans la foule

Reuter

COTABATO Des inconnus ont lancé une grenade dans la foule hier, pendant un carnaval dans le sud des Philippines, faisant neuf morts et 24 blessés.

La police a précisé que l'attentat avait eu lieu peu avant une heure du matin alors que la fête battait son plein à Isulan, capitale provinciale du Sultan Kudarat, dans l'île de Mindanao.

L'attentat n'a pas été revendiqué mais la police a disculpé les rebelles musulmans, actifs dans l'île, en remarquant qu'ils n'auraient pas mené cette opération pendant le ramadan.

Six personnes avaient été tuées le jour de Noël lors d'un attentat à la grenade dans la cathédrale de Davao, principale ville de Mindanao, pendant la messe. Des explosions avaient ensuite eu lieu dans trois mosquées de la ville.

de la frontière entre les États-Unis et le Mexique après la découverte d'une substance dangereuse dans une conduite d'égouts.

Les autorités ont précisé que 3000 personnes, dont tous les habitants du centre-ville de la cité américaine de Nogales, dans l'Arizona, avaient été évacués du côté américain.

Environ 7000 autres ont été contraints de quitter la ville jumelle côté mexicain, jusqu'à ce que le danger d'une explosion soit écarté. Un porte-parole de la municipalité mexicaine de Noga-

les a indiqué que les évacuations avaient commencé en milieu de matinée quand des habitants ont senti une odeur suspecte émanant du réseau des égouts.

Les autorités locales américaines ont expliqué dans un communiqué qu'il s'agissait d'une substance à base de pétrole que les premières analyses n'ont pas permis d'identifier. L'origine de la fuite, qui s'étend sur 11 km, n'est pas davantage connue.

Mais les autorités mexicaines et américaines s'accordent à dire qu'elle provient du côté mexicain de la frontière.

Carrières et Professions

LeDroit

Kansei

MAZDA GATINEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Récent concessionnaire d'automobiles très dynamique et en expansion rapide, situé dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'un directeur général.

Vous aurez comme principales responsabilités la gestion du département des ventes de véhicules, la supervision des gérants des départements des pièces et du service et de veiller à l'efficacité de l'utilisation des ressources humaines, matérielles et financières.

Nous recherchons un candidat habile communicateur qui se distinguera par son dynamisme, son autonomie et un sens clair des priorités. Nous considérons comme un atout la connaissance de la vente d'automobiles.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux concurrentiels. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1^{er} mars 1994 à Kansei Mazda, M. René Dupont, 1255, boul. De La Vérendrye Ouest, Gatineau, Qc J8T 8K2.

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.

REPRÉSENTANTS(ES), SECRÉTAIRE, INSTALLATEURS,

Professionnels(les)

Compagnie établie depuis cinq ans dans la région de Hull et spécialisée dans la vente de mobilier ergonomique. (Meuble pour les utilisateurs d'ordinateur).

REPRÉSENTANTS(ES) ET SECRÉTAIRE.

EXIGENCES :

Autonome, dynamique, motivé(e) et responsable, vous aurez à promouvoir la vente de meuble ergonomique à l'intérieur d'un marché en expansion. Vous aurez une clientèle existante et surtout vous aurez à découvrir et à développer une nouvelle clientèle. Connaissance du fonctionnement interne du gouvernement fédéral est un atout.

Expérience minimale de cinq ans

Initiative et sens de l'organisation.

Expérience dans le télémarketing un atout (Secrétaire)

Conditions :

Salaire de base, commissions, boni.

Allocation automobile pour représentants(es)

REPRÉSENTANTS(ES), SECRÉTAIRE ET INSTALLATEURS

Exigences : bilinguisme essentiel.

INSTALLATEURS

EXIGENCES :

Voiture, disponible sur appel, également fin de semaine et soir, possibilité temps plein.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 26 février 1994 à :

Quotidien LeDroit

Case 447

47, rue Clarence

Pièce 222

C.P. 8860, Succursale T

Ottawa (Ontario)

K1G 3J9

AGENT(E) DE SÉCURITÉ BILINGUE

La Commission des accidents du travail (CAT) recherche une personne bilingue pour combler un poste permanent d'agent de sécurité à son bureau régional d'Ottawa.

Cette personne sera responsable de l'application des mesures de sécurité se rapportant au personnel de la CAT, aux travailleurs blessés, aux visiteurs et aux locaux de la CAT, et accomplira d'autres tâches reliées au domaine de la sécurité.

La personne recherchée doit posséder :

- un diplôme de douzième année et (ou) plusieurs années d'expérience dans le domaine de la sécurité;
- un certificat de secourisme valable;
- des qualifications lui permettant de procéder à des entrevues et d'effectuer des enquêtes;
- des compétences reconnues en matière de relations interpersonnelles;
- des connaissances lui permettant de lire et de s'exprimer oralement en anglais et en français, et de rédiger en anglais. (Les personnes dont la candidature aura été retenue devront subir un test de compétence linguistique dans les deux langues.)

La personne choisie pourrait avoir un horaire de travail variable. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, au plus tard le 28 février 1994, à : **Mme A. Johnson, Commission des accidents du travail, Bureau régional d'Ottawa, 360, rue Albert, bureau 200, Ottawa (Ontario) K1R 7X7.**

La Commission des accidents du travail jouit d'un programme d'équité en matière d'emploi. Nous encourageons les membres des groupes désignés (les personnes ayant un handicap, les autochtones, les minorités visibles et les femmes) à poser leur candidature.

Nous offrons un milieu de travail sans fumée.

Information on this advertisement is also available in English.



**Commission
des accidents
du travail**

**Workers'
Compensation
Board**

**Club de
recherche
d'emploi**
LA RELANCE

**Vous êtes prestataire
d'assurance-chômage ?**

OUI

Vous êtes :

Professeur ? Camionneur ?
Menuisier ? Graphiste ?
Infirmier ? Vendeur ?
Avocat ? Mécanicien ?
Représentant ? Directeur ?
Cuisinier ? Concierge ?
Cinéaste ? Bibliothécaire ?
Caissier ? Peintre ?
Journaliste ? Ingénieur ?

OUI

**Vous vous cherchez
un emploi ?**

OUI

**Vous voulez savoir comment
vous trouver du travail ?**

OUI

Le Club de recherche d'emploi La Relance a fait ses preuves avec 73% de ses participants qui se sont trouvés un emploi en temps de récession.

Imaginez-vous...

Pour en savoir plus
contactez-nous au

770-6444



Commission de surveillance des activités
de renseignement de sécurité

AGENT-E DE RECHERCHE (contre-espionnage), niveau PM-2.

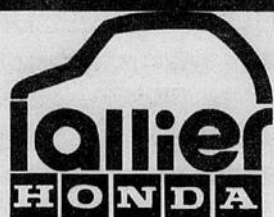
Exigences : Baccalauréat universitaire, bilingue (CCC) nomination impérative. Connaissances en informatique et dactylographie. Expérience dans la recherche de renseignements divers auprès des bibliothèques, des bases de données informatisées (p. ex. InfoGlobe), etc. Expérience dans la préparation de rapports, de notes et de correspondances et participation à des vérifications ou des projets de recherche. Connaissance de la Loi sur le SCRS et autres lois connexes et des responsabilités et fonctions du gouvernement fédéral en matière de sécurité nationale.

Fonctions : Analyser et évaluer des affaires complexes. Traiter des données quantitatives. Communiquer efficacement de vive voix et par écrit et travailler dans des délais serrés. Démontrer un jugement indépendant et professionnel et des aptitudes à travailler en équipe.

Lieu : Ottawa (Ontario).

Salaire : 35 616 \$ (à l'entrée en fonction).

Date limite : Les demandes doivent être dans nos bureaux le 12 mars 1994. Faites parvenir votre demande à : Madeleine DeCarufel, Agent d'administration, CSARS, C.P. 2430, Succ D, Ottawa (Ontario), K1P 5W5 (tél. (613) 990-8052); en personne au 122, rue Bank, 4^e étage, Ottawa ou par télécopieur (613) 990-5230. Le CSARS ne remboursera aucuns frais de voyage ou de séjour encourus pour participer à ce concours. La candidate ou le candidat choisi-e devra se soumettre à une enquête pour habilitation de sécurité de niveau Très secret.



RECHERCHE DES REPRÉSENTANTS(ES)

- **MOTIVÉ(E)**
- **ENTHOUSIASTE**
- **ATTITUDE POSITIVE**
- **EXPÉRIENCE DE VENTE UN ATOUT**

**POUR UNE ENTREVUE CONTACTEZ
PIERRE ARSENAULT**

TÉL. : (819) 778-1444

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON NOMBRE DES services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

La Division des services de garde d'enfants des Services sociaux offre un poste de :

Éducateur(trice) II bilingue
31 684,38 \$ à 37 071,58 \$
Plein temps - durée indéterminée
Concours : R94005-GH
Date limite : 25 février 1994

Relevant du superviseur de la garderie, vous devrez planifier, préparer et mettre en œuvre des programmes éducatifs et récréatifs de développement à l'intention d'enfants âgés d'un an et demi à deux ans et demi. Vous devrez également surveiller les enfants, superviser les stagiaires et effectuer des tâches administratives et certaines tâches d'entretien ménager.

Vous détenez un diplôme d'éducation des petits et avez acquis au moins deux ans d'expérience du travail auprès des enfants d'un an et demi à deux ans et demi, et vous avez d'excellentes relations interpersonnelles avec les enfants. Dans le cadre de votre travail, vous vous êtes montré(e) sensible aux besoins des enfants et vous avez fait preuve de compréhension et d'une attitude sympathique à l'égard des familles qui ont besoin de services de garde de jour. Vous êtes une personne qui aime travailler en équipe, qui est capable de prendre des initiatives et qui est très motivée.

**Directeur(trice), Services de gestion
de la circulation**
Concours R94027-DM
80 265 \$ - 93 910 \$
Date limite : 28 février 1994

À titre de membre de l'équipe de haute direction du Service des transports, vous êtes un(e) professionnel(le) orienté(e) vers les résultats, qu'intéressent la diversité et la complexité du travail au sein d'un organisme de la fonction publique et qui est très sensible aux questions d'ordre public et politique. Vous serez responsable notamment de la direction des activités de la Division, dont les initiatives de planification stratégique concernant la gestion des besoins en transport, les systèmes informatisés de régulation de la circulation et la sécurité routière.

Vous détenez un grade universitaire, êtes ingénieur(e) membre d'une association professionnelle et avez acquis au moins 8 ans d'expérience progressive de la gestion des opérations de transport et de la régulation de la circulation. Vous possédez d'excellentes aptitudes pour la direction, la gestion, les relations interpersonnelles et l'organisation, et vous avez fait vos preuves pour ce qui est de la motivation et du perfectionnement du personnel. Il est essentiel d'être capable d'employer des moyens créatifs et novateurs lors de la formulation des buts et des objectifs de la Division en période de restrictions. La compétence des deux langues officielles est un atout certain.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HR0030,0032

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.



Ottawa-Carleton
 UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Carrières et Professions

LeDroit



ARISTOCLUB CHÂTEAUMONT

Nous sommes à la recherche de représentants pour promouvoir la propriété de vacances. Expérience de vente préférable mais non obligatoire.

Nous recherchons des personnes très dynamiques, enthousiastes et motivées faisant preuve de professionnalisme.

- Aucune sollicitation de votre part.
- Clientèle fournie sur place.
- Formation et assistance constante.
- Être bilingue est un atout.
- Ambiance de travail très agréable.
- Travail de soirs et de fins de semaine.
- Possibilité de revenu 50 000\$/an et plus selon vos performances.
- Rémunérations à commissions plus bonis.

Communiquez avec M. Bernard Salvatti 243-0770

UNE BELLE CARRIÈRE DANS LA VENTE!

Club Piscine, le franchiseur-loisirs canadien qui connaît la plus grande expansion, cherche présentement à combler des postes de représentants. Notre nouvelle franchise de Gatineau est la seule dans la région d'Ottawa-Hull. Pouvoir d'achat incomparable et prix des plus compétitifs font de Club Piscine un chef de file dans le domaine. Les candidat(e)s retenu(e)s peuvent s'attendre à des revenus illimités. Une certaine expérience de la vente au détail constitue un atout.

Veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

2846713 Canada inc.
1373, ch. Ogilvie
Gloucester, Ont.
K1J 7P5

À l'attention de Don ou Paul Methot
(613) 747-0321

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

COMMIS-COMPTABLE RESPONSABLE DES COMPTES CLIENTS

Notre entreprise, une importante compagnie de construction résidentielle désire s'adjoindre un commis-comptable.

Lui ou elle sera responsable :

- de l'enregistrement des ventes, locations et autres revenus et recettes,
- du maintien à jour des comptes clients,
- de la perception.

Exigences :

- Posséder de l'initiative,
- Posséder du tact et de bonnes relations interpersonnelles,
- fournir du travail bien fait,
- expérience en comptabilité informatisée et de préférence avec une entreprise de construction,
- bilinguisme serait un atout,
- connaissance du système comptable informatisé Jonas & Erickson serait un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, avant le 24 février 1994, à monsieur Jocelyn Racine c.m.a., contrôleur.

Les Constructions Brigil Inc.
500, boul. Gréber
Suite 200
Gatineau (Québec)
J8T 7W3

La Grèce isole la Macédoine

ATHÈNES À peine deux mois après avoir pris la présidence tournante de l'Union européenne, la Grèce fait déjà grincer des dents ses 11 partenaires. La cause de ce mécontentement: la Macédoine.

La Grèce refuse toujours de voir appeler «Macédoine» (qui est aussi le nom d'une de ses provinces) l'ancienne république yougoslave dont le nom officiel est désormais «ex-République yougoslave de Macédoine»: l'ONU, les États-Unis et six des 12 membres de l'Union européenne ont reconnu cette appellation. Les Grecs, eux, veulent imposer à leur voisin le nom de «République de Skopje» (du nom de la capitale).

Ce différend, qui dure depuis des mois, a pris une nouvelle ampleur mercredi avec la décision grecque d'imposer des sanctions économiques à la Macédoine, et notamment de fermer leur frontière commune. Cela n'a évidemment pas plu à tout le monde.

D'abord aux États-Unis, qui ont des soldats de maintien de la paix en Macédoine (pour éviter d'en faire une seconde Bosnie, en raison d'une forte minorité de souche albanaise). Washington a exprimé sa «profonde inquiétude» quant aux conséquences du blocus imposé.

Ensuite aux Européens, qui estiment que la Grèce n'a pas le droit de fermer sans leur autorisation une frontière européenne. «Ce n'est pas bon pour la construction européenne et ce n'est pas bon pour l'esprit de famille (de l'Union).

Nous demanderons des éclaircissements», a déclaré Bruno Dethomas, porte-parole du président de la Commission européenne Jacques Delors.

Hier, les protestations ont continué: le ministre allemand des Affaires étrangères Klaus Kinkel a estimé que la décision grecque était «inhabituelle et contraire aux usages entre pays européens civilisés» et le ministre danois Helveg Petersen l'a qualifiée de «très alarmante». A Paris le Quai d'Orsay a convoqué l'ambassadeur de Grèce et lui a exprimé la «vive préoccupation» de la France.

Défense de l'unité

Pourtant, en prenant le 1er janvier la présidence de l'Union européenne pour six mois, les Grecs avaient promis de défendre l'unité des Douze, notamment en matière de politique étrangère, et de ne pas chercher à tirer un profit personnel.

La Macédoine «ne dominera certainement pas la présidence grecque», avait promis à l'époque le ministre des Affaires européennes Théodoros Pangalos.

Moins de deux mois après, on est en plein dedans. «Nous voulons que cette crise soit l'occasion de régler le problème», vient de déclarer aux journalistes le secrétaire d'État aux Affaires étrangères Georges Papandréou, fils du premier ministre Andréas Papandréou.

Ce dernier a expliqué de son côté qu'il avait pris la décision de fermer la frontière avec la Macédoine pour obliger celle-ci à faire des concessions.

LE MONDE

Des armes au laser qui rendent aveugles

Associated Press

GENÈVE Le Comité international de la Croix-Rouge a demandé aux États-Unis et aux autres pays de cesser le développement des armes laser qui rendent aveugle.

Selon Louis Doswack-Beck, conseil légal de la Croix-Rouge, il y a des preuves que ce type d'armes va être rapidement produit pour un usage militaire et serait vendu pour environ 100 \$ pièce. «Ces armes auront pour conséquence une perte de la vue qui sera permanente et incurable», a-t-elle

expliqué lors d'une conférence de presse. Selon elle, toutes les personnes touchées, à une distance de moins d'un kilomètre, par la lumière de cette arme à main seront rendues aveugles. Selon elle, les États-Unis et la Grande-

Bretagne sont en train de mettre au point ces armes, pour les utiliser soit sur un champ de bataille, soit contre les pilotes d'avions ennemis. Elle a ajouté qu'il serait très facile aux autres pays de copier ces armes laser.

Le **Centre hospitalier de Gatineau**, établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits, a célébré en septembre dernier son dixième anniversaire. Il s'est par ailleurs vu confier le mandat d'offrir à la clientèle de la région de l'Outaouais les soins et services reliés à la radiothérapie, et donc, de développer une vocation majeure en cancérologie. De ce fait, le Centre hospitalier de Gatineau requiert les services d'un(e)

PHYSICIEN(NE)

Concours 2-077

Vous participerez à l'installation, à l'étalonnage et à l'intégration au milieu clinique des équipements tels que : accélérateurs basse et haute énergie, simulateurs, orthovoltage, curiethérapie et tous les supports techniques. Vous contribuerez à la dosimétrie clinique et au contrôle de qualité des équipements, à la formation et à l'enseignement du personnel clinique, ainsi qu'à des projets de recherche et de développement.

Vous possédez un diplôme universitaire de deuxième cycle en physique médicale ou une maîtrise en physique ainsi que des connaissances et une expérience en physique médicale. Une expérience dans un milieu de radio-oncologie serait un atout important.

Vous rémunération sera établie selon l'échelle du M.S.S.S.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en précisant le numéro de concours 2-077 à la Direction des ressources humaines, au plus tard le 18 mars 1994.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.



909, boul. de La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

Carrières et Professions

LeDroit

Le Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation (Centre FORA) est à la recherche d'un(e)
COORDONNATEUR ou COORDONNATRICE
pour un projet intergénérationnel d'envergure provinciale.

Tâches

Ce poste comprend :

- la coordination aux niveaux de la création et du développement d'outils et d'activités d'apprentissage intergénérationnels.
- la concertation communautaire auprès des participants potentiels au projet.
- la formation des partenaires et des participants afin d'assurer un suivi.
- la participation à la gestion financière du projet.

Exigences

- expérience et habileté dans le développement communautaire
- expérience et habileté dans la gestion de projet
- connaissance du réseau d'alphabétisation et du réseau des aînés
- expérience dans la création et la préparation d'outils et d'activités d'apprentissage en alphabétisation - un atout
- liberté de voyager dans la province
- habileté à travailler en équipe
- habileté à préparer des rapports
- maîtrise du français oral et écrit
- diplôme collégial ou universitaire

Lieu de travail : Sudbury

Durée du projet : 34 mois

Traitement : 38 000 \$ /annuel

Entrée en fonction : mi-mars 1994

Faites parvenir votre demande et votre curriculum vitae avant ou le 3 mars 1994 au :

Projet Intergénérationnel
Table de concertation régionale
533, rue Notre-Dame
Sudbury (Ontario) P3C 5L1

Pour plus d'information : Tél. : (705) 673-7033
Télec. : (705) 673-5520



La Ville d'Ottawa s'engage à promouvoir une administration efficace et à offrir un service de haute qualité au public. Pour nous aider à relever les défis de l'avenir, joignez-vous à notre équipe à titre de :

COORDONNATEUR(TRICE),
PROGRAMMES D'ÉQUITÉ EN
MATIÈRE D'EMPLOI

Soutenu par des ressources internes et au sein de l'équipe de l'équité en matière d'emploi de la Ville, vous assumerez la responsabilité d'élaborer et de mettre en œuvre les programmes de la Ville voulus pour augmenter la diversité de notre main-d'œuvre. La première étape de mise en marche de ce processus de changement complexe sera la mise en œuvre technique de l'équité en matière d'emploi et l'intégration subséquente de toutes les politiques et pratiques touchant les ressources humaines.

Ce défi intéressera une personne détenant un diplôme universitaire dans un domaine connexe ou équivalent, et ayant au moins cinq années d'expérience des programmes reliés à l'équité en matière d'emploi et une connaissance des droits de la personne ainsi que des politiques et des pratiques touchant les ressources humaines. En outre, vous devez avoir des compétences manifestes en communication verbale et écrite et des aptitudes à la supervision. Une connaissance pratique de la loi en vigueur sur la santé et la sécurité au travail est souhaitable. Les candidats bilingues seront favorisés.

Nous encourageons la candidature d'autochtones, de femmes, de membres de minorités visibles, et de personnes handicapées.

Veuillez remettre votre curriculum vitae avant le 9 mars prochain, en indiquant le numéro de concours PSC1994/CS-004 à : Ville d'Ottawa, Ressources humaines, 111, promenade Sussex, pavillon Bytown, Ottawa (Ontario), K1N 5A1. Vous pouvez obtenir une description de fonctions complète sur demande.

La Ville d'Ottawa appuie l'équité en matière d'emploi et un milieu sans fumée.

0269

Ville de Hull



Le Service des loisirs et de la culture est à la recherche de candidats (hommes ou femmes) pour combler les postes suivants :

EMPLOIS D'ÉTÉ 1994

TITRE DU POSTE	N° DE POSTE	PÉRIODE D'EMPLOI	SALAIRE
Responsable de tennis	1	25 avril au 30 septembre	9,58 \$/heure
Surveillant de tennis	8	2 mai au 25 septembre	6,31 \$/heure
Commis, club de vacances	1	2 mai au 19 août	351,75 \$/semaine
Préposé au soutien technique, club de vacances	1	16 mai au 19 août	351,75 \$/semaine
Responsable d'un club de vacances	13	6 juin au 12 août	301,50 \$/semaine
Animateur d'un club de vacances	52	13 juin au 12 août	233,70 \$/semaine
Responsable, arts plastiques, club de vacances	1	6 juin au 12 août	301,50 \$/semaine
Responsable aquatique	1	2 mai au 2 septembre	10,05 \$/heure
Responsable de plage	1	20 juin au 21 août	9,65 \$/heure
Responsable de piscine	5	30 mai au 21 août	10,05 \$/heure
Moniteur sauveteur	10	6 juin au 21 août 7,79 \$ à	8,01 \$/heure
Surveillant-sauveteur de piscine	14	6 juin au 21 août	7,79 \$/heure
Surveillant-sauveteur de plage	2	20 juin au 21 août	7,79 \$/heure
Assistant-sauveteur de piscine	9	6 juin au 21 août	7,36 \$/heure
Animateur de pataugeoire	9	24 juin au 19 août	7,09 \$/heure
Préposé au chalet de piscine	4	6 juin au 21 août	6,31 \$/heure
Aide préposé au matériel (Permis de conduire classe 3 obligatoire)	1	16 mai au 2 septembre	348,93 \$/semaine

EXIGENCES :

- Être âgé(e) d'au moins 16 ans à la date du début de l'emploi
- Résider à Hull

INSCRIPTION :

Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi et la description des exigences des tâches à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h le 25 février 1994.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des loisirs et de la culture
Ville de Hull
25, rue Laurier, 7^e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

NOTE : Sujet à changement sans préavis.

La semaine culturelle

LEDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 19 AU 25 FÉVRIER 1994

EN BREF

Samedi

Théâtre du CNA

Les Amants terribles
avec la Compagnie Jean Duceppe. À 19 h 30. ♥

Collège de l'Outaouais

Cegeps en spectacle
Finale du concours au Cegep. À 19 h 30. ♥

Théâtre de l'Île

Premières de classe
À 20 h. ♥

Dimanche

Maison de la culture de Gatineau

Dimanche littéraire avec
Richard Poulin
À 14 h 00.

Musée canadien des civilisations

Un dimanche classique
L'Orchestre de chambre de Hull
avec le violoncelliste Pierre Laurin. À 20 h 00. ♥

Lundi

Théâtre du CNA

Claudine Mercier
À 20 h 00. ♦

Mercredi

Opéra du CNA

L'Orchestre du CNA avec
Trevor Pinnock.
À 20 h 00.
Même heure le lendemain. ♥

Jeudi

Cour des arts d'Ottawa

Duos pour voix humaines, de
Vox Théâtre. À 20 h 00.
Même heure, vendredi. ♥

Samedi

Studio du CNA

French Towne,
de Michel Ouellette.
À 20 h 00.
Même heure, le lendemain. ♥

CONCERT

Pierre Laurin avec l'OCH

Le violoncel-
liste hullois,
Pierre Laurin
sera le soliste
invité de
l'Orchestre de
chambre de
Hull, pour
son concert
de demain



(dimanche), au Théâtre du
Musée canadien des civilisa-
tions. De retour dans la
région après quelques
années de perfectionnement

à Paris et à Lon-
dres, il va rem-
placer Pawel
Szymczyk-Mar-
janovic. Pour ce
concert, le chef de
l'OCH, Louis Lav-
igneur a choisi
des oeuvres de

Haydn, Schubert
et Beethoven. Des billets
sont disponibles aux comp-
toirs Ticketmaster (755-
1111) ou à la billetterie du
Musée. Ça débute à 20 h.

VARIÉTÉ

Les collégiens en spectacle



nt jeunes et ont la tête pleine d'idées origi-
nales. Et ce soir à compter de 19 h 30, les
talentueux de *Cégeps en spectacle*, en met-
tront plein la vue, plein les oreilles, au
public qui se déplacera vers l'auditori-
um du Collège de l'Outaouais, à Hull.

Encore une fois, une cinquantaine de cégeps par-
ticipent à cette activité culturelle, devenue au fil des ans,
un important tremplin à la relève québécoise.
On le dit et on le répète, l'événement se traduit par des
«shows qui ont du chien». On pourra en témoigner ce soir.
En passant, Steve Burman, l'éternel gagnant, sera de la
soirée, mais hors concours.

THÉÂTRE

Le Dindon

Véritable «Success Story» du théâtre d'été, *Le Dindon* de
Georges Feydeau, sera présenté, les 25 et 26 février, à la
Maison de la culture de Gatineau.



L'intrigue tourne autour d'un couple bour-
geois où l'épouse est tiraillée entre deux aspi-
rants, Rédillon qui agonise d'amour depuis
bien des lunes et Pontagnac, un illustre
coureur de jupons.

L'été dernier, la critique avait peine à trouver
les mots pour décrire l'irrésistible charme du
texte de Feydeau, écrit à la fin du siècle
dernier. Luc Durand signe la mise en scène et
campe le personnage de Pontagnac. La réplique vient entre
autres de Patricia Tulasne, Edgar Fruitier, Jean-Bernard
Hébert et Sylvia Gariépy. Lever de rideau: 20 h et les billets
sont disponibles au 243-2525.

DANSE

Le cadeau d'un danseur



«La tournée,
c'est le plus
beau cadeau
qu'on puisse
offrir à un
danseur. Pen-
dant des
mois, on ré-
pète dans un
local avec
plus ou moins
de contact
avec l'exté-
rieur. Enfin, nous voici devant
le public, prêts à tout pour don-
ner le meilleur de soi.»

De sa chambre d'hôtel de Sud-
bury, Yvan Michaud cause avec
énormément de passion de
l'art qu'il défend depuis une
vingtaine d'années et de la
troupe à laquelle il s'est joint en
1987, les Ballets Jazz de Mon-
tréal.

En ce moment, il coiffe le multi-
ple chapeau de directeur artis-
tique par intérim, maître de
ballet, directeur des répétitions
et danseur.

«Ce n'est pas du 9 à 5, plutôt
du 6 à minuit. Et plus j'y pense,
plus ça s'approche d'une cer-
taine forme de vocation. Une
vraie vie de gitan.»

La tournée des Ballets Jazz de
Montréal a commencé et le 20
janvier et s'arrêtera dans la
région, le 19 février au Centre-
pointe de Nepean.

«On va donner sensiblement le
même spectacle qu'à la Place

des arts, a
dit Yvan
Michaud. On
n'a pas le
choix, on
doit s'ajuster
aux diffé-
rentes scè-
nes. C'est
pour ça
qu'on a pré-
paré sept
pièces.»

Sur le coup de 20 h, au Centre-
pointe de Nepean, les danseurs
des Ballets Jazz de Montréal,
s'exécuteront dans quatre
numéros.

D'abord, *Ghost* de James
Kudelka sur une musique des
Beatles. «James Kudelka est un
chorégraphe en résidence au
National Ballet du Canada avec
lequel il a créé plus de 40 oeuvres.»

Suivra un court duo sur une
musique du pianiste québécois,
François Bourassa puis, *Rise
and Fall*, de David Parson. «Un
numéro qui s'inspire du jazz
contemporain avec une
recherche visuelle assez
poussée.»

Pour le dernier segment, Yvan
Michaud s'est offert un cadeau,
Fungus Amongus, de Brian
McDonald. «L'an prochain, il va
fêter son 50e anniversaire de
vie artistique. Son ballet a été
avec une pièce de Manteka en
tête.»

EXPOSITIONS

La Galerie Montcalm maison du Citoyen (Hull)

Écriture sur bois
Jusqu'au 27 février

Musée canadien des civilisations

Aitnanu de Serge Jauvin.
Jusqu'au 1er mai.
*Opus et la fabrication d'instruments
de musique.* Jusqu'au 2 avril
Le cirque des cercles. Jusqu'au 1er mai.
Plumes et pacotilles. Jusqu'au 23 mai.

Maison de la culture de Gatineau

Sculpture et installations,
Daniel-Jean Primeau et «Peinture» de
Louis Rémillard. Jusqu'au 27 février

Musée des beaux-arts du Canada

Estampes canadiennes 1920-1970

L'Imagier d'Aylmer

Boîte: art actuel nouvel angle
Jusqu'au 20 février

Axe Néo-7

Poèmes palpables de Pierre Lamarche
Ombiliculus Fatum de Christine Marcotte
Jusqu'au 13 février. 205 Montcalm. Hull

Musée canadien des civilisations

Aitnanu de Serge Jauvin
Jusqu'au 1er mai.
*Opus et la fabrication d'instruments
de musique.* Jusqu'au 2 avril

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron

Les oeuvres de Malgorzata Zurakowska
Jusqu'au 27 février.